

© J. Couffon

"Recrutement en direct" à Thônex en février 2020.

Sommaire

Dossier	3
Informations officielles	11
Vie associative	45
Sports & Loisirs	48
Pêle-mêle	54

Chêne-Bougeries



Le miel: ce délicieux nectar n'a plus de secrets pour les participants à l'atelier organisé par l'association Horizons nouveaux, le 25 juillet dernier. Retour en texte et images sur le processus de récolte de miel produit dans les ruches de Chêne-Bougeries.

Compte-rendu en p. 18

Chêne-Bourg



Que diriez-vous d'un petit concours pour bien commencer l'année scolaire? Il s'agit ici de tester vos connaissances sur l'histoire de la commune... On ne vous en dit pas plus!

A découvrir en p. 30

Thônex



L'été à Thônex? Dense et coloré, comme le prouvent les différents reportages et nombreuses photos qui racontent une saison estivale particulièrement réussie.

Rendez-vous en pp. 36 à 39

Prochain numéro :

L'identité chenoise

Délai rédactionnel et publicitaire :

Lundi 19 septembre 2022

Distribution :

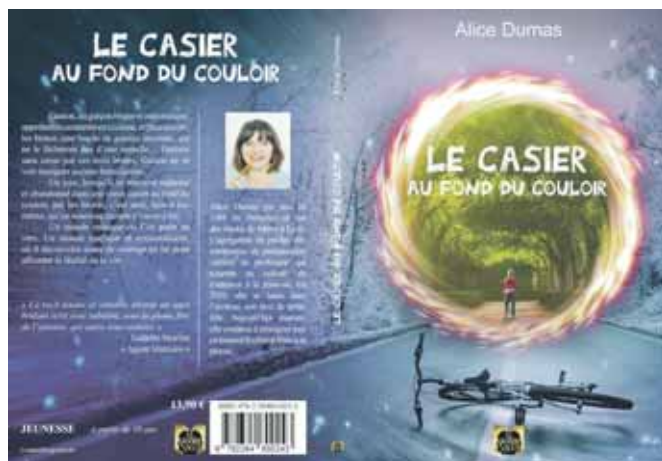
du 19 au 21 octobre 2022

Perspectives professionnelles

Comme chaque année en pareille saison, notre dossier se concentre sur la formation. Cette fois-ci, il s'adresse tout particulièrement aux personnes qui souhaitent s'orienter, changer de voie en cours de route ou suivre une formation pour travailler bénévolement dans des associations, à travers la présentation d'écoles implantées dans les Trois-Chêne ou de témoignages de professionnels chenois. Ambulancier, samaritain, infirmier, biologiste, assistant socio-éducatif, gestionnaire en intendance, visiteur de personne détenue, voici les pistes que nous avons choisi de vous proposer dans ce numéro de la rentrée.

KAARINA LORENZINI, RÉDACTRICE EN CHEF

Lire en pp. 3-10



Pour aller plus loin

Le harcèlement scolaire, vous en avez peut-être été témoin ou victime... Dans les deux cas, il s'agit d'une expérience éprouvante qui peut vite virer au cauchemar. C'est à travers l'ouvrage de la Thônésienne Alice Dumas, *Le casier au fond du couloir*, que notre journaliste Kelly Scherrer a choisi d'aborder cette thématique brûlante en cette rentrée des classes...

K. L.
Voir en p. 9

Thônex
La culture avec vous!

**Octobre
Décembre**

2022



**ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS**
www.thonex.ch/billetterie



Bus 37
Tram 12 et 17
Bus 5 et 25



Mairie de Thônex
P+R Sous Moulin

CARANYACHE
Généraliste



**Dimanche
9 octobre
17h**

MétiS Jazz
Concert jazz
& classique



**Dimanche
16 octobre
17h**

**Le fantôme
de l'hôpital**
Théâtre



**Dimanche
13 novembre
11h et 15h**

**Une fusée
pour pépé**
Spectacle enfants
dès 4 ans



**Samedi
26 novembre
20h**

The Woodgies
Concert pop-folk



**Dimanche
18 décembre
11h et 15h**

**Clochi Clochette,
Noël c'est chouette**
Spectacle
tout public
dès 6 ans

Visite à l'École supérieure de soins ambulanciers

Située au cœur de Conches, l'école supérieure de soins ambulanciers (ESAMB) offre aux ambulancières et ambulanciers de demain un enseignement complet et intensif. Rattachée au DIP, elle forme chaque année une vingtaine d'étudiantes et d'étudiants à ce métier complexe et interdisciplinaire.



Photos: © M. Rigotti

L'école, au cœur de Conches.

A CHÊNE-BOUGERIES SE TROUVE L'UNE des trois seules écoles en Suisse romande formant ses élèves au métier d'ambulancier. La formation est récente, elle n'existe que depuis une vingtaine d'années. L'ESAMB, quant à elle, est établie à Conches depuis 3 années. Tous les ans, une vingtaine d'élèves y sont admis pour un cursus de 3 années. Ils doivent pour cela répondre à un certain nombre de critères: avoir 18 ans révolus, avoir accompli et réussi une scolarité secondaire, maîtriser le français, avoir leur permis de conduire et être en bonne santé. La profession de soins ambulanciers a connu ces dernières années une forte féminisation, ce qui amène à l'école une quasi parité entre les étudiantes et étudiants.

Une formation exigeante

5'400 heures en 3 ans. C'est la durée de formation de l'ESAMB, qui se répartit entre les cours à l'école et de nombreux stages, qui représentent 50% du temps de leur cursus. Les cours donnés sont nombreux, et reflètent la multiplicité du métier d'ambulancier. En effet, une ambulancière ou un ambulancier doit savoir prendre en charge des patients en détresse, assurer la conduite de l'intervention, agir de manière autonome, coordonner son action avec d'autres organisations spécialistes du sauvetage, observer les fonctions vitales du patient, appliquer les principes d'hygiène et de prévention, ou

encore sécuriser les patients et leur entourage.

Ainsi, après 3 ans de cours allant de l'anatomie à la psychologie, du droit à la gestion, des techniques d'intervention aux soins préhospitaliers, de stages dans des hôpitaux (services d'urgence, soins obstétricaux, pédiatrie, etc.) et dans des centres pour personnes âgées ou handicapées, les élèves complètent leur formation par un travail de diplôme. Les sujets abordés peuvent être très variés, se basant sur des questions ou des problèmes rencontrés lors de leur cursus. Cette année, par exemple, les élèves se sont penchés sur les thématiques de la prise en charge des proches, la désinfection, l'auscultation cardiaque ou encore sur les personnes âgées victimes de maltraitances.

Une équipe de formation mixte

Une formation demandant des compétences à la fois techniques, psychologiques, médicales, sociales et légales implique d'avoir une équipe d'enseignement spécialisée et hétérogène. Les enseignants de l'ESAMB sont tous maîtres de formation professionnelle, exerçant leur métier en parallèle de leur activité d'enseignement. Sages-femmes, infirmier, pharmacien, ambulancier, médecin... de nombreux professionnels viennent transmettre leur savoir-faire aux élèves de l'ESAMB. Une telle diversité d'enseignants leur permet aussi de comprendre très tôt le caractère in-



Un chariot d'étude, qui contient tout ce que l'on trouve dans une ambulance.



L'ambulance de l'ESAMB.

terprofessionnel de leur futur métier, les ambulanciers n'étant jamais les seuls à intervenir sur un site.

Au plus près de la réalité

Afin de gérer au mieux les situations d'urgence et la communication avec les autres intervenants et les civils présents lors d'accidents ou de tout autre événement où interviennent les ambulanciers, l'ESAMB met en place des ateliers plus vrais que nature. Ces formations recréent des conditions où de nombreux corps de métiers interviennent ensemble sur un même site (ambulances, SMUR, police, pompiers, etc.), afin de reproduire fidèlement une situation d'urgence dans un milieu qui ne leur est pas familier, pour que tout se déroule au mieux pour les patients le jour où cette situation ne sera plus un exercice. D'ailleurs, tout le cursus de formation de l'ESAMB se base sur l'apprentissage par l'échec, afin que les erreurs faites en cours ne se reproduisent pas sur le terrain. A cette

fin, la plupart des salles d'études de l'école ont des caméras, pour que les élèves puissent revoir leurs gestes et leur comportement, et apprendre en s'observant.

De belles ambitions

L'ESAMB reçoit entre 100 et 150 dossiers par année, pour 20 places disponibles. En plus des prérequis pour la formation, les candidates et candidats passent un examen d'entrée et des tests psychologiques, ainsi qu'un entretien personnel. Cette entrevue met en lumière les différentes motivations de celles et ceux qui choisissent cette voie exigeante: l'envie d'exercer un métier varié et manuel, des intérêts pour les aspects techniques, médicaux et scientifiques de la profession, la volonté d'aider les autres dans des situations délicates... Les envies et ambitions des élèves sont multiples et reflètent autant la diversité que l'évolution du métier qu'ils ont choisi d'exercer. 🌟

MAELLE RIGOTTI

+ d'infos

Ecole supérieure de soins ambulanciers
Chemin des Bougeries 15
1231 Conches
<https://www.esamb.ch/>

Au bon samaritain chênôis

Vous les avez sans doute remarqués lors des manifestations dans les Trois-Chêne; ils et elles portent un dossard jaune fluorescent orné d'un "S" rouge et s'activent pour s'occuper des Chênôis et Chênôises en difficulté. Il s'agit des Samaritains! Le Chênôis s'est entretenu avec la section chênôise pour en savoir plus sur ces volontaires qui dispensent les premiers secours.



Une section bientôt cinquantenaire...

Qui sont les Samaritains et comment la section chênôise a-t-elle été créée? Ce sont des questions auxquelles Raymonde Ozainne répond aisément puisqu'elle suit les activités de la section depuis sa fondation. « Mes débuts aux samaritains relèvent du hasard. Je m'étais retrouvée au pied du Salève en randonnée avec une amie et nous avons été témoins d'un accident assez grave. Immédiatement celle-ci a réagi en appelant l'ambulance et en donnant les premiers secours. A ce moment-là, je me suis dit "Mon Dieu, j'ai des enfants et je ne sais pas réagir face à ce genre de situation!" Ce fut comme un déclic». Ainsi, Raymonde Ozainne et une dizaine d'autres intéressés se sont retrouvés à la Gradelle en cette année 1974 pour suivre un cours d'initiation aux premiers secours et procéder à la création d'une section locale. A bientôt 50 ans de sa fondation, la section chênôise des Samaritains dispense des formations au monitorat, les premiers secours lors de manifestations et des cours publics à travers 7 communes dont les Trois-Chêne. Célia Castella, la présidente de la section chênôise explique, elle aussi, son parcours: « J'ai grandi à Chêne-Bougeries et lorsque j'ai passé mon permis de conduire, j'ai suivi le cours *Sauveteur*. Et j'ai trouvé cela tellement intéressant que j'ai continué à m'impliquer dans la section jusqu'à ce jour! Pour moi, c'est très important de connaître les premiers secours, car on peut réellement sauver des vies au quotidien, en pleine rue. Par exemple, peu après avoir suivi mes premiers cours aux Samaritains, j'ai croisé une

dame qui n'avait pas l'air bien à un arrêt de bus. Elle semblait faire un début d'infarctus, même si je ne peux pas poser un diagnostic en tant que samaritaine. A ce moment-là je l'ai aidée à prendre ses médicaments et j'ai appelé l'ambulance pour qu'elle soit prise en charge ». Célia Castella souligne l'importance de connaître les bons gestes et d'être formé à réagir en situation de nécessité. « Aux Samaritains, on apprend à se poser, respirer, analyser la situation, puis agir. Il ne faut pas se lancer immédiatement dans l'action, mais d'abord se protéger soi-même, puis utiliser les schémas appris pour prendre des décisions », conclut-elle.

Des formations pour tous les goûts

Lorsque l'on s'intéresse aux premiers secours, plusieurs cours et niveaux s'offrent au public. Dans les Trois-Chêne, la section des Samaritains propose des cours de *Sauveteur*, introduisant les gestes de base, comme pouvoir prendre une décision lors d'une situation d'urgence, quand appeler une ambulance, évaluer si une personne est consciente, etc. Ensuite, les individus motivés peuvent suivre des cours de *Secouriste 1* et *Secouriste 2* qui incluent des composantes de formation à l'utilisation du défibrillateur ainsi qu'à la réanimation cardiaque. « Dans nos cours, nous avons un public très varié et de plus en plus de personnes sont intéressées à la formation à l'usage du défibrillateur, puisque l'on en voit partout aujourd'hui », explique la présidente de la section chênôise. Parmi les cours proposés, il y a également celui permettant de se former aux urgences

pour les petits enfants. « Cette formation est vraiment sympa et attire un public varié. Il y a des parents, des grands-parents, des parrains et marraines et généralement l'entourage qui s'intéresse à l'enfant. » Parmi les personnes impliquées à la section chênôise des Samaritains, les moniteurs et monitrices jouent un rôle particulier. « Pour moi devenir monitrice aux Samaritains était une suite logique dans ma vie, puisque je suis enseignante de formation. En tant que monitrices, nous nous formons au cours de *Secouriste 1* et *2* ainsi que lors de formations continues qui nous permettent d'enseigner les premiers secours au public. De manière générale, lorsqu'une personne suit plusieurs niveaux chez nous, nous cherchons à l'intégrer dans la section chênôise, et elle pourra ensuite faire partie des secouristes bénévoles qui œuvrent lors de manifestations pour accueillir, évaluer et orienter les blessés. D'autres formations sont également possibles par la suite, en collaboration avec l'Hôpital Cantonal par exemple », explique Raymonde Ozainne.

L'empathie au centre de la formation

Parmi les nombreuses compétences qu'acquiert les personnes se formant aux premiers secours, l'une d'entre elles, à ne pas négliger, est la communication et la capacité d'écoute. En effet, les secouristes doivent pouvoir évaluer une situation et communiquer avec le blessé au sujet de la procédure, dans des cas où le refus de soins est possible. « Je me rappelle un poste que j'avais fait lors d'une manifestation, où

une jeune adolescente était venue nous voir dans un état alcoolisé assez avancé. Il avait fallu la garder sous surveillance le temps qu'elle se remette. Elle refusait catégoriquement que nous appelions ses parents et je me rappelle avoir fait de nombreux allers-retours pour garder un œil sur elle. Finalement, au bout de quelques heures, elle a accepté que nous contactions ses parents, afin qu'ils soient mis au courant de la situation. Pour moi, c'était vraiment un moment particulièrement fort qui relevait en premier lieu de la force de la communication et du lien », témoigne Raymonde Ozainne.

«Viens chez nous!»

A l'approche de ses cinquante ans, la section des Samaritains des Trois-Chêne continue à dispenser de nombreux cours dans les communes de la Rive Gauche et à envoyer des Samaritains sur des "postes" lors des festivals. « Il faut rappeler que l'entièreté de nos membres travaille bénévolement au sein de l'association », souligne Célia Castella. En effet, c'est le goût pour le soin à l'autre, mais aussi l'expérience associative qui maintient cette section soudée après tant d'années! « La première chose que je dirai à quelqu'un d'intéressé par les premiers secours dans les Trois-Chêne, c'est: "Viens chez nous!" Il s'agit d'une expérience très enrichissante autant sur le plan personnel que professionnel, puisqu'on apprend à sauver des vies en connaissant les bons gestes et en n'ayant plus peur d'aller de l'avant. En tant que Samaritain, on peut réellement avoir un impact sur la vie de quelqu'un! », conclut la présidente de la section chênôise. 🌿

CÉLINE CASTELLINO

+ d'infos

Section Chênôise des Samaritains
secretariat@samatc.ch
president@samatc.ch
T. 022 860 16 36

Adresse du local:
Section des Samaritains
des Trois-Chêne
Rue de Genève 75
1225 Chêne-Bourg

Aux petits soins

Les élèves infirmiers de la Haute école de santé de Genève ont choisi un métier à la fois passionnant, exigeant, riche en contacts et qui répond pleinement à leurs attentes.

SOUVENEZ-VOUS IL Y A DEUX ANS, le personnel soignant était applaudi, on en parlait dans les journaux, à la télé. « Avant ça, le public ne connaissait pas la formation en soins infirmiers et l'école de santé, remarque Yvan Lecoultre, 23 ans, étudiant en 2^e année de Bachelor. Aujourd'hui beaucoup de monde se dirige vers cette filière. » La longue période de pandémie a eu un impact important auprès des hautes écoles spécialisées. « En 2021, nous avons enregistré une augmentation de 40% d'inscriptions en année préparatoire, confirme Marie-Laure Kaiser directrice de la HEdS-GE. La médiatisation, mais aussi le besoin de personnel, la garantie de l'emploi et le sentiment d'utilité ont provoqué un afflux de candidats. » Au total en 2021, l'ensemble de la filière Bachelor en soins infirmiers comptait 204 étudiantes et étudiants soit +150%! Après que les projecteurs se sont éteints, que les applaudissements se sont tus, la motivation reste entière pour ces jeunes en devenir. « J'ai toujours voulu travailler dans la santé même si je ne savais pas forcément dans quel domaine, confie Lucie Stoeckli, étudiante de 23 ans, également en 2^e année de Bachelor à la HEdS-GE. J'ai hésité avec l'école d'ambulanciers et j'ai finalement opté pour les soins infirmiers, car j'ai de la famille qui travaille dans ce secteur et qui m'a vanté ce métier. » Bâtir un



projet professionnel qui a du sens, en rapport avec ses aspirations et ses compétences demande réflexion et exploration. Il ne faut pas hésiter à se renseigner autour de soi, à se rendre à la Cité des métiers ou à assister aux journées portes ouvertes des établissements genevois.

Dans le vif du sujet

Il y a des études dont on ne perçoit pas vraiment la finalité alors que là... « Après 3 ans, on sait qu'on est prêt à travailler et qu'on nous attend, relève Yvan. Contrairement à un cursus uni-

versitaire où l'on a un bagage théorique, là notre expérience vient directement du terrain. » A force de stages à l'hôpital des Trois-Chêne, à l'imad*, les élèves mettent rapidement leurs connaissances en pratique. « C'est cette réalité qui donne envie de continuer, assure Lucie. Il y a énormément de choses à faire, de problèmes à régler, mais c'est ce qui fait la beauté du métier. » Si l'enthousiasme pour trouver sa voie est indispensable, il ne doit pas occulter les difficultés et les contraintes d'une profession. « Bien prendre en compte les conditions de travail

est primordial, rappelle M^{me} Kaiser. Horaires décalés, stress, fatigue, sous-effectif, la crise sanitaire a mené plus d'une infirmière et d'un infirmier à démissionner. » Pas de quoi effrayer pour le moment, les apprentis infirmiers. « Je ne veux pas d'horaires de bureau, ne pas être tous les jours dans la même routine », affirme pour sa part Lucie. « Quand j'aurai trop de pression, ce sera le signal pour moi de réorienter ma carrière », estime Yvan qui souhaite se diriger plus tard vers la gériatrie. A cœur vaillant rien d'impossible... ❄️

FRANÇOIS JEAND'HEUR

Quelques adresses...

Haute école de santé de Genève
Avenue de Champel 47
1206 Genève
T. 022 558 50 60
www.hesge.ch/heds

***imad - institution genevoise de maintien à domicile**
Avenue Cardinal-Mermillod 36
1227 Carouge
T. 022 420 20 00
www.imad-ge.ch

Classe infirmière - Série RTS 2022
5 épisodes sur le parcours d'étudiantes et d'étudiants infirmiers de la HEdS-Genève et d'une étudiante ambulancière
www.rts.ch/play/tv/emission/classe-infirmiere?id=13103245

Impressum

Le Chênois

Organe officiel des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex depuis février 1926

N° 562 - 107^e année

Distribution : 14 au 16 septembre 2022 - Tirage utile : 17'500 exemplaires

Editeur responsable : Marina Cabitza, présidente (CM Chêne-Bourg) - **Comité de l'Association Le Chênois** : Mariette Bauduccio-Deluc, trésorière (CM Chêne-Bougeries); Olivier Urfer (CM Chêne-Bougeries); Chloé Peillonex, secrétaire (CM Thônex); Gilles Brand (CM Chêne-Bourg); Marion Garcia Bedetti (CA déléguée à la culture, Chêne-Bougeries); Jean-Luc Boesiger (CA délégué à la culture, Chêne-Bourg); Bruno da Silva (CA délégué à la culture, Thônex)

Rédactrice en chef: Kaarina Lorenzini - kaarina.lorenzini@lechenois.ch - **Equipe de rédaction**: Céline Castellino, Mathilde Foehr, Elise Gressot, Maëlle Rigotti, Eleonora Riotta, Liliane Roussy, Kelly Scherrer, Stephan Bruggmann, Mateus Carvalho et Olivier Petitjean - **Partenaires rédactionnels**: Bibliobus, Ludothèques des Trois-Chêne, Josette Félix, Genèvefamille.ch, Naries et Maylis. **NB**: La Rédaction n'est pas responsable des avis personnels exprimés soit par les personnes interviewées, soit par nos journalistes et reflétés dans les articles de fond parus dans nos dossiers thématiques.

Secrétariat de la rédaction: Françoise Allaman - Case postale 145 - 1225 Chêne-Bourg - T. 022 349 24 81 (répondeur) redaction@lechenois.ch - https://www.facebook.com/LeChenois/ - **Administration (publicités)**: Journal Le Chênois - pub@lechenois.ch - **Préresse**: Siska Audeoud, Hadès graphisme pour Le Chênois - **Impression**: Atar Roto Presse SA, Genève - **Distribution (Epsilon)**: tous ménages dans les Trois-Chêne - **Abonnement**: CHF 20.-/an **Dates de distribution en 2022**: du 19 au 21 octobre et du 30 novembre au 2 décembre.

PUBLICITÉ

Espace O'DENZEN

- Réflexologie
- Bio Magnétisme
- Fleurs de Bach
- Massages
- Rebouteur
- Massage aux Pierres chaudes

Thierry Droz
Masseur, Rebouteur,
Bio Magnétiseur
Agrégé A.S.C.A.

Rue Peillonex 32
1225 Chêne-Bourg
T. 079 406 18 49

Quand nous serons grandes, nous serons biologistes !

PETITES, LA NATURE NOUS PASSIONNAIT déjà. Nous avons eu la chance d'avoir de la famille qui vivait dans une ferme dans la campagne fribourgeoise, et c'était toujours avec bonheur que nous allions passer le week-end là-bas. A peine arrivées, nous foncions dans le poulailler pour dire bonjour aux poussins et faire la chasse aux tapettes à souris que notre grand-père installait... et qui finissaient inlassablement dans la bouche d'égoût d'à côté ! Ensuite, nous passions aux lapins, et nous leur donnions un nom à chacun que nous gravions sur leur clapier. Puis nous allions voir les chevaux, les chats, la chienne de la famille, les hirondelles qui faisaient leurs nids sous le toit de la grange, etc. Enfin, notre grand-père et notre cousine nous emmenaient faire des promenades en forêt et nous respirions avec plaisir l'air des sous-bois où, parfois, un chevreuil se faisait apercevoir. Bref, nous adorions la Nature et les animaux et nous avons évidemment voulu nous orienter, dès ce moment-là, vers des métiers qui tournaient autour de ce thème : vétérinaire pour l'une et garde-forestière pour l'autre.

Lorsque notre passion devient notre métier...

Les études passant, nous avons affiné nos recherches et c'est sur l'Université de Neuchâtel que nous avons finalement jeté notre dévolu. A l'époque, à côté de Genève et de Lausanne, c'était la seule alma mater qui permettait d'étudier non seulement les animaux, mais leur environnement



et toutes les relations qui se créent entre tous les organismes présents dans une même niche écologique, ou dans un même écosystème. Après un bachelor en Biologie, nous avons enchaîné avec un Master en EEE, soit en Eco-éthologie évolutive, c'est-à-dire l'étude du comportement animalier en milieu naturel et son histoire évolutive passée et future. Nous avons été gâtées à Neuchâtel, parce que nous y avons rencontré de grands noms... Philippe Küpfer, professeur de botanique, qui a d'ailleurs une renoncule qui porte son nom ; Michel Aragno, professeur de bactériologie qui nous expliquait avec une aisance incroyable les cycles de Krebs, du Carbone et autres processus indispensables à la vie ; Jean-

Michel Gobat, professeur de pédologie qui nous a insufflé une passion pour le sol et ses habitants, qui sont la base de toute l'organisation des êtres vivants. C'est finalement Redouan Bshary qui est devenu le professeur qui a fait de nous ce que nous sommes aujourd'hui, à savoir des biologistes de terrain, car c'est lui qui nous a donné l'opportunité d'aller faire la partie terrain de notre Master en Afrique du Sud. Huit mois au milieu d'une réserve où il fallait vérifier qu'aucun buffle ou rhinocéros n'était dans le campement avant de sortir de son bungalow, des journées entières à suivre des groupes de singes sauvages et à observer leurs comportements au niveau de la nourriture, de la laté-

ralisation, de l'agressivité, ou de la répartition des activités dans le courant d'une journée, des rencontres magiques avec un léopard, un blaireau du miel, un hibou grand-duc... Le bonheur à l'état pur qui n'a fait que confirmer que c'était bien là la voie qui nous correspondait. En rentrant d'Afrique, nous avons monté notre association de protection de la Nature NARIES, et nous avons commencé à étudier les crapauds sonneurs à ventre jaune à Genève, ce qui a permis à l'une d'entre nous de devenir la fière détentrice du titre de Docteure ès Biologie.

Nous avons eu la chance de pouvoir suivre nos rêves et nos envies. Notre famille nous a soutenues dans tous nos projets, aussi farfelus qu'ils aient été. Nous avons croisé la route de personnes formidables qui nous ont aidées à aller jusqu'au bout. Et maintenant, nous faisons un travail qui nous plaît, nous ne rechignons jamais à aller travailler, des fois notre bureau est entre quatre murs, mais, d'autres fois, il se situe sur le bord d'un ruisseau ou devant une prairie fleurie. A présent, nous œuvrons pour la protection de notre planète et nous transmettons notre passion de la Nature, pour qu'un maximum de personnes se rendent compte de l'importance de notre environnement. 🌿

TEAM NARIES



+ d'infos

Association Naries: www.naries.ch

PUBLICITÉ



L'EMS Villa Mona Hanna dispose de deux lits UATR en chambre individuelle, séjour de répit temporaire motivé par un besoin du proche aidant ou un moment de vulnérabilité.

Villa Mona Hanna
Chemin Etienne-Chennaz 14
1226 Thônex

VILLA MONA
ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL

022 869 05 69
www.ems-lesresidences.ch

Duret sa
C H A R P E N T E
M E N U I S E R I E

t. 022 703 40 90 | f. 022 703 40 98
Avenue de Thônex 107 - 1226 Thônex
duret.sa@duret.ch | www.duret.ch

Travailler en EMS

Faire le choix de travailler en EMS, c'est orienter sa formation et son activité professionnelle dans une dimension humaine très riche et privilégier le sens de son engagement pour les personnes fragilisées ou en perte d'autonomie fonctionnelle.

LES EMS OFFRENT UNE LARGE PALETTE de professions dans des domaines aussi variés que les soins, l'administration, l'hôtellerie ou encore l'animation. L'EMS le Nouveau Prieuré met à la une nos apprentis de 3^e année en présentant deux métiers totalement opposés mais complémentaires à notre secteur d'activité.

1. Etre Assistant socio-éducatif (ASE), c'est :

- Accompagner et soutenir les résidents dans toutes les activités de la vie quotidienne et lors d'événements collectifs
- Favoriser l'autonomie des résidents et le maintien de leurs activités aussi bien personnelles que domestiques (habitudes, hobbies, etc.)
- Préparer et organiser des animations adaptées et valorisantes pour les résidents
- Participer à l'aménagement et au rangement de la chambre des résidents selon leurs souhaits
- Accompagner les résidents pour les repas, les sorties ou leurs rendez-vous
- Surveiller l'état général des résidents (hydratation, prise des repas, etc.)
- Assurer les soins et l'hygiène de base
- Communiquer ses observations et participer à la tenue du dossier du résident
- Travailler en étroite collaboration avec les collègues de l'intendance et des soins.

Qualités requises

- Intérêt pour le travail social
- Capacité à analyser et résoudre des problèmes
- Patience, tolérance et respect d'autrui
- Aptitude à travailler en équipe pluridisciplinaire
- Compréhension envers les personnes âgées

Formation

La formation s'acquiert par un apprentissage en entreprise durant 3 ans, le titre obtenu est un certificat fédéral de capacité (CFC).

Les points forts

- Avoir un métier créatif, ancré dans le social
- Organiser un accompagnement individuel ou des animations collectives
- Etre la cheville ouvrière de la communication au sein des équipes.



Entretien avec Thaïs Linder, apprentie ASE de 3^e année

Pour quelles raisons avez-vous choisi cette profession ?

Je ne me voyais pas travailler en EMS, mais en faisant des jobs d'été, j'ai découvert le métier au travers des résidents. C'est eux qui m'ont donné envie de rester. En travaillant dans plusieurs secteurs au sein d'une institution, j'ai découvert la formation d'ASE.

Qu'est-ce qui vous fait vous lever le matin ?

Le travail, j'adore la bonne humeur des collègues, l'envie de revoir les résidents. Le fait de savoir que je vais passer une bonne journée. Je n'ai pas d'appréhension à venir travailler.

En trois mots, comment décririez-vous votre rôle ?

Polyvalence, contacts et efficacité du service animation.

Que contient votre liste de vœux pour ces trois prochaines années ?

- La réussite de mon diplôme
- Rejoindre une école supérieure dans le social
- Retrouver une bonne ambiance et une équipe dynamique

2. Etre Gestionnaire en intendance (gouvernant) en EMS, c'est :

- Garantir le bon fonctionnement du secteur hôtelier et assurer la qualité des prestations dispensées par ses équipes aux résidents (cuisine, restauration, nettoyage)
- Conduire des activités d'entretien
- Planifier, exécuter ou superviser diverses tâches: entretien des locaux et du linge, préparation des

aliments et des boissons, travaux administratifs

- Veiller à l'application des techniques de service, de nettoyage et d'entretien pour le confort, la satisfaction et la sécurité des résidents
- Garantir l'image de marque de l'établissement
- Favoriser et faciliter l'accueil et l'intégration du résident dans son nouveau domicile, dans les locaux communs, la chambre, etc.
- Etablir les commandes, contrôler les livraisons, gérer les stocks, étudier les offres pour les produits et marchandises

Le gouvernant (gestionnaire en intendance) en EMS, au sein d'une équipe interdisciplinaire, participe à la prise en charge globale des résidents en assurant leur bien-être au quotidien.

Qualités requises

- Aptitude à travailler en équipe interdisciplinaire
- Courtoisie et tact
- Hygiène et propreté
- Intérêt pour l'alimentation
- Intérêt pour les travaux ménagers
- Sens de l'accueil
- Sens de l'organisation

Formation

La formation s'acquiert par un apprentissage en entreprise de gestionnaire en intendance durant 3 ans, le titre obtenu est un certificat fédéral de capacité (CFC).

Les points forts

- Porter l'image de l'institution
- Responsabilités importantes de gestion d'équipe et d'organisation
- Contribuer à l'organisation de l'espace de vie des résidents

Entretien avec Alexandre Morard, apprenti GEI de 3^e année

Pour quelles raisons avez-vous choisi cette profession ?

J'ai toujours voulu entrer dans une filière sociale; un jour dans le bus, j'ai vu une invitation à une soirée portes ouvertes à l'OFPC pour découvrir les métiers du social.

Qu'est-ce qui vous fait vous lever le matin ?

Faire quelque chose que j'aime; je ne me sentais plus à ma place à l'école. La formation duale me convient mieux pour rencontrer des personnes plus âgées que moi. Cela m'a permis de mûrir.

En trois mots, comment décririez-vous votre rôle ?

Polyvalence, autonomie et prise de responsabilités.

Que contient votre liste de vœux pour ces trois prochaines années ?

- Avoir mon diplôme
- Pour la suite je suis en pleine réflexion, j'hésite à faire une école supérieure d'intendance dans le canton de Vaud.

Le Nouveau Prieuré promeut, également, la formation professionnelle en accueillant tout au long de l'année scolaire des stagiaires d'HES, d'ECG, ou d'autres filières; toutefois les places sont limitées et le recrutement se fait sur dossier.

Nous proposons aussi des places pour les étudiants infirmiers qui souhaitent travailler durant les week-ends et les vacances scolaires.

Découvrez le film qui met à l'honneur notre apprenti de 3^e année Alexandre, sur notre site internet: www.emsleprieure.ch.

Pour approfondir vos connaissances sur les autres métiers des EMS, consultez le site de la Fédération genevoise des structures d'accompagnement pour seniors: www.fegems.ch

MYLÈNE HEMSI

ADJOINTE DE DIRECTION

RESPONSABLE DES RESSOURCES HUMAINES

Une association de visiteurs et visiteuses de personnes détenues

Depuis la fin des années 70, un groupe de bénévoles s'est formé à Genève dans le but d'apporter un peu de réconfort aux personnes en détention et éloignées de leurs proches ou amis. Paul Bouvier, le coordinateur et président de l'Association des Visiteuses et Visiteurs de personnes en détention (ASVIDET), nous raconte les enjeux liés à cette activité.

L'ASVIDET REGROUPE DES BÉNÉVOLES qui se rendent dans les parloirs de prisons genevoises pour rencontrer des personnes isolées qui souhaitent échanger avec quelqu'un venu de l'extérieur. A l'origine, le lien avec les personnes en détention était établi par les aumôniers. Mais, depuis peu, l'ASVIDET produit des flyers et des posters déclinés en de nombreuses langues. Ceux-ci sont affichés au sein des établissements de Champ-Dollon, de la Brénaz et de Curabilis et c'est grâce à eux que l'association peut recevoir des lettres de personnes qui souhaiteraient que quelqu'un vienne les visiter. « Ce que nous voulons garantir, c'est un espace où la personne détenue peut échanger librement sur trois fois rien comme sur beaucoup de choses. Pour les gens très isolés cela peut nourrir presque toute une semaine », explique Paul Bouvier, le coordinateur de l'association. L'indépendance de l'ASVIDET est ainsi très importante aux yeux de ses membres. Cela permet de rester dans une écoute sans avoir aucun préjugé ni projet par rapport à la personne; il n'y pas d'autre but que celui d'avoir une discussion d'une heure dans le parloir. « Notre rôle est parfois d'orienter les personnes vers des professionnels lorsque des questions d'ordre juridique ou spirituel sont posées, mais nous ne sommes ni avocats ni aumôniers, nous sommes simplement là pour partager un moment d'humanité. »



Des formations pour les visiteuses et visiteurs

L'ASVIDET compte aujourd'hui une vingtaine de membres dont les plus jeunes ont environ 25 ans et les plus âgés plus de 90 ans. Le groupe est formé de personnes issues d'horizons sociaux, professionnels et linguistiques très variés qui se rendent disponibles une fois toutes les deux semaines pour faire des visites. Pour devenir visiteuse ou visiteur, il faut d'abord suivre une formation d'une quinzaine d'heures. L'association invite à cette occasion un juge qui amène son expertise sur le système judiciaire, ainsi qu'un formateur spécialisé sur la question de l'écoute. L'objectif est de permettre aux bénévoles de comprendre le statut des personnes détenues et ce dont elles ont besoin. C'est aussi un moment pour apprendre à recadrer la discussion lorsque cela s'avère nécessaire et à réagir de façon adaptée lorsqu'une

parole bouscule les émotions du visiteur ou de la visiteuse. Les formations continuent après l'entrée des bénévoles dans l'association. Les membres se réunissent tous les mois pour échanger à propos de leurs visites. C'est un moyen de s'assurer que tout se passe bien, mais aussi d'en apprendre davantage à travers les expériences des uns et des autres.

Des rencontres centrées sur l'échange

Les membres de l'ASVIDET peuvent être amenés à échanger à propos de sujets très divers selon les visites: parfois, il sera question de sport ou de musique, d'autres fois plutôt de traditions ou de littérature. Très attentif aux mots, Paul Bouvier préfère l'expression « personne en détention » au terme « détenu ». De la même manière que les membres de l'association ne visitent pas des prisons mais des personnes, l'existence de

celles et ceux qu'ils visitent ne se résume pas à leur statut temporaire de prisonnier. Ce sont des personnes à part entière qui ont des choses à raconter qui vont au-delà de leur expérience au sein de l'institution carcérale. Les motifs d'emprisonnement intéressent peu les membres de l'association. Ce qui est central, c'est l'échange. « C'est un travail qu'un robot ne pourrait jamais faire, car il nous implique aussi en tant que personne », explique Paul Bouvier. Les visites de personnes en détention sont finalement des expériences profondément humaines qui, au vu du nombre de demandes que l'association reçoit, se révèlent être nécessaires pour le bien-être d'hommes et de femmes dont les proches ne sont pas en mesure de les visiter. 🌟

MATHILDE FOEHR

+ d'infos

Association des Visiteuses et Visiteurs de personnes en détention

Case postale 202
1226 Thônex

L'association est à la recherche de nouveaux membres.

PUBLICITÉ

PASCHE INFORMATIQUE & CONSEILS

- Un informaticien près de chez vous avec 30 ans d'expérience
- Sensibilisation et conseils en sécurité informatique et bonnes pratiques
- Dépannage PC & MAC, Smartphones, Wifi, etc.
- Déplacements gratuits sur rive gauche

Christophe Pasche 079 200 24 47

 PHARMACIE
"DU CHÊNE-VERT"

Livraisons à domicile

94, RUE DE GENÈVE - 1226 THÔNEX-GENÈVE
☎ 022 349 21 21 • pharm.chenevert@ovan.ch



Toutes les plumes mènent à Chêne

Des aventures arthuriennes contre le harcèlement scolaire

Alice Dumas enseigne et écrit. Thônésienne depuis 2020, elle vit un moment charnière de sa vie alors qu'elle emménage dans les Trois-Chêne, entre dépaysement, maternité et inspiration créative. Elle publie en 2022 *Le casier au fond du couloir* aux Editions La Grande Vague, une quête initiatique de jeune garçon harcelé qui trouvera, entre monts et merveilles, le courage de parler.



© DR

NÉE EN PROVENCE DANS UNE FAMILLE où le concret précède l'abstrait, Alice Dumas s'engage contre toute attente dans des études de littérature. Suivant son cœur de lectrice et d'écrivain en herbe, elle étudie à Lyon et y soutient une thèse sur Marivaux. Alors que sa plume s'agite et se dévoile aux yeux des lecteurs à 16 ans déjà, avec une publication dans un recueil de nouvelles, elle est plus hésitante lorsqu'il s'agit de sauter à pieds joints dans l'écriture d'un projet aussi conséquent qu'un roman. Paradoxalement, l'étude de sa passion littéraire freine sa créativité. Difficile de se sentir à la hauteur lorsque l'on dissèque à longueur de journées les textes classiques des Auteurs avec un grand "A". «Le regard d'analyste éloigne du processus créatif», explique-t-elle, mais Alice a elle-aussi son propre "A", il lui suffira de sortir du cursus académique pour recouvrer l'usage de sa plume immobilisée.

Le doctorat en poche, elle se lance dans l'enseignement en Haute-Savoie. Elle y rencontre son mari déjà établi en Suisse, à Chêne-Bourg puis à Thônex, où elle finit par le rejoindre. Ce changement de vie est plus dépayçant que prévu, puisqu'en plus des péripéties administratives pour faire valoir son expérience et ses diplômes à Genève, elle attend alors un petit garçon. Enseignante à Töpffer, remplaçante dans les établissements publics et jeune maman, Alice Dumas ne s'arrête pas à ces multiples casquettes et retrouve son amour de toujours: l'écriture. Si porter ses projets à terme n'est pas toujours chose aisée, il devient évident



après la rédaction d'une thèse et la venue au monde d'un petit être humain que c'est loin d'être impossible. Alice Dumas applique cette leçon à l'écriture et se lance. Elle affronte les refus des maisons d'édition, se tourne vers un agent littéraire et voit finalement se concrétiser plusieurs de ses projets.

Le casier au fond du couloir, c'est l'histoire de Gaston. Roux, asthmatique, orphelin et bègue, il est une victime toute désignée pour les trois "Brutus" de l'école. Cheveux de feu et souffle capricieux certes, mais Gaston apprendra qu'il n'a pas toujours été bègue et que sa famille n'est pas celle qu'il croit. Enfermé dans son casier lors de sa nuit préférée d'Halloween, il rate les contes délicieusement effrayants de sa Mamita pour découvrir le monde de l'Envers, où un vaillant écuyer aussi roux que lui affronte ses propres démons. La professeure de français derrière l'auteur s'amuse avec la langue et la littérature, entre aventures merveilleuses écrites en rimes et références à la littérature arthurienne.

Si elle écrit d'abord pour les adultes, l'enseignement lui permet de garder contact avec la jeunesse. C'est en la

côtoyant que l'envie naît d'écrire pour elle. Loin de limiter son style, la littérature jeunesse libère l'imaginaire. « Il ne faut pas prendre les jeunes pour des idiots » clame celle qui aime leur faire découvrir des textes classiques. Le sujet du harcèlement scolaire vient assez naturellement. Alice Dumas l'a vécu au Cycle et s'en est sortie grâce à sa meilleure amie, qui inspirera plusieurs personnages du roman; le protagoniste hérite de ses cheveux flamboyants et celle qui deviendra son amie porte son nom. En tant qu'enseignante surtout, elle en a été témoin. Il n'est pas toujours facile de voir, puis de réagir. Elle se rappelle par exemple un épisode difficile retranscrit dans le roman, l'élection d'un délégué involontaire: sans la moindre bienveillance, de nombreux élèves votent pour celui qui s'est consciencieusement fait tout petit au moment de se présenter. Le vote étant malgré tout valide, l'enseignante peut difficilement revenir en arrière. C'est ce qui arrive à Gaston, dont le discours raturé est acclamé par les ricaneurs de ses camarades.

Les épisodes de harcèlement s'enchaînent après cette élection. Héritier malgré lui du casier du fond du

couloir, « tout usé et tout seul » comme lui, Gaston découvrira lors du point d'orgue des altercations la magie qui s'y cache. Il aide ensuite Erec de Bort à trouver son chemin autant que l'écuyer redonne courage et confiance au garçon. Ensemble, ils affrontent sirènes, bêtes féroces et plantes carnivores. Ils exploreront ce monde en partie inspiré des paysages suisses, comme la citadelle de Gruyères. C'est cette entraide qui permettra à Gaston de se lever contre ses harceleurs, quitte à défendre d'autres élèves. Mais pour définitivement régler son problème, il aura besoin de l'aide qu'il ne demande pas, d'un ami « qui prend soin de lui malgré lui », qui déliera les langues et libèrera la parole de Gaston, le garçon bègue qui retrouve sa voix. « On ne peut pas s'en sortir seul », explique Alice Dumas. Le harcèlement scolaire est métamorphe – physique, moral et maintenant numérique – ce sont l'écoute et le courage de parler qui le combattent le mieux.

Alice Dumas est maintenant lancée et les projets à venir s'enchaînent. L'espoir et l'imaginaire continueront de côtoyer des sujets sérieux. En 2023 sortira en librairie un roman plus adulte, inspiré de son propre voyage sur la route de Saint-Jacques de Compostelle, un récit "feel-good" sur une jeune femme enceinte qui prend la route. Encore en phase d'écriture, un second roman jeunesse explorera le thème difficile de l'anorexie en faisant un détour historique par l'Age de bronze, tandis qu'un roman adulte se centrera sur une grand-mère coincée dans un EMS, dont les souvenirs la ramèneront à sa jeunesse intense et heureuse. 🌸

KELLY SCHERRER

+ d'infos

Le casier au fond du couloir
Dumas Alice, Ed. La Grande Vague,
2022, CHF 13.90
Disponible à la Librairie du Chien
Bleu, à la Librairie de Carouge
et sur internet.
Instagram : alice_dumas_auteure

Acquérir les formations de base pour mieux rebondir



Toujours plus, toujours plus vite! Suivre le flux quotidien d'informations représente un véritable défi pour une personne sur six en Suisse.



EN SUISSE, PRÈS DE 800'000 personnes rencontrent des difficultés dans les domaines de la lecture et de l'écriture. Pour elles, la vie de tous les jours peut être parsemée d'embûches, si bien qu'elles ont besoin d'aide pour remplir des formulaires, comprendre la notice d'un médicament, écrire à leur banque ou à leur assurance. Les exigences sur le marché du travail étant toujours plus pointues, les personnes avec un déficit en matière de compétences de base sont davantage exposées au risque de perdre leur travail ou de ne pas trouver un emploi. Ces situations sont susceptibles d'engendrer des coûts supplémentaires pour l'assurance-chômage, l'aide sociale ou l'assurance-invalidité.

Suivre un cours peut être une solution, et pas seulement pour les personnes concernées

La campagne "Simplement mieux!" est placée sous l'égide commune de la Fédération suisse Lire et Ecrire

et de la Conférence intercantonale de la formation continue CIFC, qui forment ensemble son organe directeur. A une époque où les exigences en matière de lecture, d'écriture, de calcul et d'informatique sont de plus en plus pointues, cette campagne nationale a pour but d'inciter les personnes concernées à suivre des cours de formation continue, afin de favoriser leur autonomie et leur participation sociétale. Les avantages pour la société sont indéniables, car les personnes qui suivent une formation pour combler leurs lacunes dans le domaine des compétences de base contribuent à la cohésion sociale et à la participation citoyenne. En outre, les fonds consacrés à ces formations représentent un investissement précieux et bienvenu pour lutter contre la pénurie de main-d'œuvre.

«J'ai repris goût à l'écriture»

Il n'y a pas d'âge pour améliorer ses compétences en lecture et en écriture. Les personnes qui éprouvent

des difficultés dans ces domaines peuvent consulter les offres et les cours proposés dans leur région sur la page Internet www simplement-mieux.ch ou s'adresser à la hotline de conseil gratuite au 0800 47 47 47.

La pandémie a contribué à l'accélération du flux d'informations. Nos smartphones affichent constamment de nouvelles notifications. Les contenus sont de plus en plus complexes, avec une multitude de termes techniques ou étrangers, tels que "situation épidémiologique", "incidence" ou "surmortalité". Ce vocabulaire spécialisé est difficile à comprendre pour de nombreuses personnes, en particulier pour celles qui maîtrisent moins bien la lecture et l'écriture.

Des cours pour gagner en autonomie

Les exemples de personnes qui ont fait le pas pour s'inscrire à un cours et qui ont ainsi gagné en autonomie ne manquent pas. «A l'école, j'avais des difficultés en écriture et en lecture, témoigne Noémie, assistante coiffeuse. A l'âge adulte, j'ai décidé de suivre des cours de base. Les cours m'ont permis de prendre confiance en moi et d'améliorer mes compétences dans ces domaines.» Noémie est devenue ambassadrice de Lire et Ecrire et souhaite encourager toute personne qui a des difficultés en compétences de base à faire le premier pas et à s'inscrire à un cours.

Pour Dylan aussi l'école était difficile

et le rythme trop soutenu. A l'âge adulte, ses connaissances en français étaient fragiles mais il n'était pas très partant pour refaire des cours. Il a essayé et s'est bien entendu avec sa professeure. «Les cours m'ont apporté énormément de confiance en moi et grâce à eux, j'ai pu faire une formation.» Dylan fait maintenant une formation de boulanger-pâtisseries-confiseur et est devenu ambassadeur de Lire et Ecrire.

Nouveau service d'encouragement à la formation de base

Nous souhaitons vous informer d'un nouveau service créé par nos Ambassadeurs qui sont d'actuels ou anciens apprenants. Il s'agit d'encourager, par les pairs, des personnes hésitant à franchir le pas de réapprendre à l'âge adulte. Concrètement, les Ambassadeurs rencontreront en entretien individuel les personnes intéressées en témoignant de leurs parcours et en répondant à leurs questions. Ils signaleront les possibilités de formations en compétences de base en donnant les références de la campagne "Simplement mieux!". Ce service s'adresse à toutes les personnes concernées et aux professionnels en contact avec ces dernières.

+ d'infos

www.lire-et-ecrire.ch/sef

PUBLICITÉ



ETABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL
POUR PERSONNES ÂGÉES.
LIEU DE VIE ET D'ACCOMPAGNEMENT.

Renseignements :

022.869.26.26 | info@marronniers.ch | www.marronniers.ch
9 chemin de la Bessonnette | 1224 Chêne-Bougeries (GE)

Vacances d'automne

Du lundi 24 au vendredi 28 octobre 2022.

Aide et soins à domicile dans les Trois-Chêne

L'Institution genevoise de maintien à domicile (imad) est chargée d'assurer des prestations de soins, d'aide, d'accompagnement et de répit pour favoriser le maintien à domicile des personnes, tout en préservant leur autonomie.

Ces prestations sont fournies à domicile, dans les centres de maintien à domicile et leurs antennes, ainsi que dans les structures intermédiaires, en collaboration avec le médecin traitant, la famille et les proches.

L'antenne de maintien à domicile de la région des Trois-Chêne est rattachée au CMD Eaux-Vives.

Pour tout renseignement et toute demande de prestations, vous pouvez contacter imad au :

Centre de maintien à domicile Eaux-Vives

Rue des Vollandes 38 • 1207 Genève
T. 022 420 20 13

Horaires: du lundi au vendredi, de 8h00 à 12h30 et de 13h30 à 17h00. En dehors de ces heures, les appels sont déviés sur la permanence téléphonique qui répond 24h sur 24h.
www.imad-ge.ch

Foyer la Seymaz

Les foyers de jour pour personnes âgées participent à la politique publique du maintien à domicile. Ils permettent de rompre l'isolement, d'accompagner et soutenir les proches,

de favoriser le bien-être, de surveiller l'état de santé en collaboration avec le réseau de soins et de participer à des activités adaptées. La fréquentation est possible à partir d'un jour par semaine.

Pour tout renseignement:

Foyer de Jour pour personnes âgées La Seymaz

11, rue des Charbonniers
1225 Chêne-Bourg - T. 022 860 84 84
seymaz@laseymaz.ch

Action Trois-Chêne pour l'emploi

Chemin De-La-Montagne 136
1224 Chêne-Bougeries

Structure d'aide à l'insertion professionnelle destinée aux habitants des Trois-Chêne et des communes partenaires d'Arve et Lac.

Horaires: du lundi au jeudi sur rendez-vous, de 8h30 à 12h00 et de 13h30 à 16h30. Fermé le vendredi.
T. 022 348 45 72
contact@action3chene.com

Centre d'action sociale des Trois-Chêne

Hospice général
Chemin de la Gravière 3
Tour Opale, 5^e étage
1225 Chêne-Bourg - T. 022 420 44 00
cas-trois-chene@hospicegeneral.ch

Ouvert du lundi au vendredi:

8h30-12h00 et 13h30-16h30
Fermé le jeudi matin.

Une permanence est assurée quotidiennement sur place ou par téléphone.

Vous avez besoin d'un appui pour surmonter les difficultés de la vie quotidienne, que ce soit sur le plan

social, administratif ou financier, les collaborateurs et collaboratrices du centre d'action sociale vous accueillent chaque jour pour:

- vous écouter, vous informer et vous orienter vers les services compétents;
- si nécessaire, ils vous fixent un entretien avec un assistant social.

Un accompagnement social au plus proche de votre situation sera mis en place en fonction de l'évaluation de vos besoins et de vos ressources.

www.hospicegeneral.ch

Taxe professionnelle communale Mise à jour du rôle des contribuables

La taxe professionnelle communale est régie par la loi sur les contributions publiques (art. 301 à 318C), ainsi que par le règlement d'application de cette loi (art. 12A à 13A).

Conformément à l'article 301 LCP, sont assujettis à la taxe professionnelle communale:

- a. les personnes physiques, même non inscrites au Registre du com-

merce, qui exercent sur le territoire communal une activité lucrative indépendante ou exploitant une entreprise commerciale;

- b. les personnes morales qui ont une activité lucrative ou qui entretiennent, sur le territoire communal, un siège ou un établissement stable, étant précisé que par établissement stable on entend tout local commercial, même si le siège de la société est domicilié dans une autre commune genevoise;
- c. les bureaux de liaison, de domiciliation, de commandes, de publicité, de renseignements, les ateliers de montage et les services après-vente de sociétés étrangères ou dont le siège est situé dans d'autres cantons.

Tous les contribuables assujettis à cette taxe communale sont tenus, selon la loi (art. 309 LCP), de s'annoncer spontanément et sans délai en écrivant ou en téléphonant à la mairie de leur commune respective.

Le formulaire de déclaration est disponible sur les sites communaux. 🌿

Permanence juridique 2022 ouverte aux habitants des Trois-Chêne

Cette permanence est destinée aux habitants des communes de Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex qui souhaitent obtenir des informations relatives au droit, tels que baux à loyer, procédures de divorce, droit du travail, successions et testaments, assurances sociales, contrats de mariage, démarches administratives, etc.

Un avocat de l'Ordre des Avocats de Genève sera présent **les jeudis**

- 22 et 29 septembre
- 6, 13 et 20 octobre
- 3, 10, 17 et 24 novembre
- 1, 8 et 15 décembre

Mairie de Chêne-Bourg, avenue Petit-Senn 46 de 16h à 18h. Tarif de la consultation: CHF 25.-, à régler **directement à la mairie lors de la réservation**. Plus de renseignements au 022 869 41 10.

Appel aux intéressés :**Création d'une association de mémoire des Trois-Chêne**

Une invitation est lancée à la population de la région des Trois-Chêne pour permettre de faire naître une association en faveur de la mise en valeur du patrimoine historique chênnois.

EN MAI DERNIER, LA VILLE DE THÔNEX inaugurerait son chemin mémoriel, retraçant les lieux de passages clandestins durant la Seconde Guerre mondiale. La mise sur pied de ce projet historique ouvrirait la porte à une interrogation légitime: à quand une association de mémoire pour réunir, préserver et valoriser l'histoire et le patrimoine des Trois-Chêne?

Avec l'aide de la Mémoire de Veyrier, de l'ancien secrétaire général de la commune de Chêne-Bourg et habitant de Thônex, André Nasel, et de l'ancienne secrétaire du Conseil administratif de Thônex, Fabienne Perren,

un projet visant à mettre sur pied une association de défense et d'illustration du patrimoine historique de la région est en train d'émerger.

Dans l'optique de fonder cette association, d'en définir les buts et les contours, ainsi que d'initier une première démarche historique, il a été décidé d'ouvrir le projet aux Chênnois dans leur ensemble.

Si vous êtes intéressé par l'histoire de votre région, si vous êtes en possession de documents d'archives liés aux Trois-Chêne et êtes disposé à les partager, alors nous vous invitons à participer à une première rencontre

le mercredi 19 octobre à 18h30, dans la salle annexe de la salle des fêtes de Thônex. Cette séance permettra d'échanger des idées quant à la forme et la manière dont cette association pourrait prendre vie. 🌿

+ d'infos

memoire.troischene@gmail.com

Séance ouverte au public, le mercredi 19 octobre à 18h30, salle annexe de la salle des fêtes de Thônex, avenue Tronchet 18, 1226 Thônex.



J. J. S. Chêne-Bourg - Hôtel Follet

Fête du 1^{er} Août à Chêne-Bougeries

Une foule nombreuse s'est réunie à Chêne-Bougeries, le 1^{er} août dernier, pour fêter joyeusement la Fête nationale. Concerts, stands, jeux, cortège... les animations ne manquaient pas pour passer tous ensemble une très agréable soirée.

Un apéritif très animé

Dès 18h, la population des Trois-Chêne était déjà réunie en nombre au Parc Sismondi pour un apéritif qui lui était offert, au son de la Lyre de Chêne-Bougeries. Les musiciennes et musiciens, habillés en rouge et blanc pour l'occasion, ont

donné un concert au cœur du parc, composé de musiques connues et entraînantes, allant des musiques de films aux airs de Queen et de Pharell Williams. Durant ce moment de convivialité, les Chênoises et les Chênois ont pu rencontrer et discuter avec les Conseillers administratifs

des Trois-Chêne, qui étaient là pour les accueillir au commencement de cette superbe soirée.

De belles animations

Le Parc Sismondi était aussi, pour la soirée, le théâtre de plusieurs animations. En plus des châteaux gonflables et de la machine à bulles qui ont beaucoup amusé les enfants, les membres de l'association de l'Amicale genevoise des Bouviers suisses et du Saint-Bernard ont présenté leurs chiens au public, et ont invité celles et ceux qui le souhaitaient à s'approcher encore plus. Du côté du Parc Stagni, de nombreux stands étaient dressés sur l'herbe, afin de proposer aux personnes réunies divers plats et boissons, dont la traditionnelle soupe du 1^{er} Août.

Spectacle patriotique

Après l'apéritif, la foule s'est déplacée en direction du Parc Stagni, où se déroulait la suite des festivités. Pendant presque une heure et demie, Barbara Klossner, dite Miss Helvetia, yodleuse, était sur scène, accompagnée par différents musiciens, dont deux cors des Alpes. Ils étaient tous habillés en costumes traditionnels. Une ambiance aux accents patriotiques régnait dans le parc: Miss Helvetia a pris plaisir à

chanter au public, en plus du yodle, des airs typiquement suisses, comme le *Ranz des vaches* ou *Là-haut sur la montagne*. Elle a aussi fait monter tous les enfants qui le souhaitaient sur scène avec elle, pour les faire chanter et danser sur des chansons du pays.

«Un pour tous, tous pour un»

La cérémonie officielle a commencé avec le traditionnel lever de drapeau, accompagné par la musique de la Lyre de Chêne-Bougeries. M^{me} Marion Garcia Bedetti, maire de Chêne-Bougeries, a ensuite pris la parole (voir ci-contre). A l'occasion de ce 731^e anniversaire de la Confédération, elle s'est réjouie de pouvoir accueillir une foule aussi nombreuse pour fêter cet attachement à la patrie dans la bonne humeur, et dans le cadre magnifique du parc. Madame le Maire a choisi de centrer son discours sur la question de la diversité en Suisse, tant au niveau des langues que des cultures, qui fait vivre le pays de manière unie avec cette grande hétérogénéité. Elle a conclu en disant simplement qu'en Suisse, nous savons faire des compromis, et c'est ce qui nous permet de vivre ensemble. C'est dans ce sens que va la devise de la Suisse: « Un pour tous, tous pour un ».

(suite ci-contre)



Photos: © M. Giuliani



C'est ensuite Jacques Berchtold, professeur, écrivain et directeur de la Fondation Martin Bodmer qui a été invité à prononcer quelques mots. Il a axé son discours sur une peinture de Saint-Ours, artiste genevois dont la sépulture se trouve à Chêne-Bougeries, intitulée *Le tremblement de terre*. Cette œuvre, réalisée en 1799, fait écho aux tragiques événements dont les contemporains de Saint-Ours ont fait face au XVIII^e siècle: les séismes de Lisbonne et de

Messine (1755 et 1783), ainsi que les troubles causés par les révolutions genevoises. Jacques Berchtold a montré que cette toile reflétait encore aujourd'hui les enjeux environnementaux et sociaux auxquels nous devons toutes et tous faire face. La cérémonie officielle s'est ensuite conclue par la lecture du Pacte par trois jeunes des Trois-Chêne, suivie par le chant du *Cantique suisse* entonné par toute l'assemblée.

Une fin de soirée des plus festives

Cette année, les restrictions cantonales n'ont malheureusement pas permis aux communes d'animer la soirée avec les traditionnels feux d'artifices, ni de se réunir autour de l'habituel feu de joie. Après la cérémonie officielle, les personnes présentes se sont rassemblées, afin de créer un cortège. C'est au son de la Lyre de Chêne-Bougeries que les Chênoises et Chênois ont défilé, avec leurs lampions pour un tour des deux

parcs, suivant les représentants des communes qui tenaient la tête du cortège, derrière la fanfare. La soirée s'est ensuite poursuivie sous forme de bal, au son de l'orchestre The Vincent Kessi's Free Fellowship Band, qui a fait danser la foule sur des airs connus, tels que *Celebration*, *Think*, ou encore *Wake me up*. De quoi finir la fête en beauté! 🌸

MAELLE RIGOTTI

1^{er} Août 2022 – Chêne-Bougeries

Discours prononcé par M^{me} Marion Garcia Bedetti, Maire



Mesdames et Messieurs les Députés et anciens Députés,
Mesdames et Messieurs les Maires et Conseillers administratifs des communes chênoises,
Mesdames et Messieurs les anciens Magistrats,
Mesdames et Messieurs les représentants des Conseils municipaux des Trois Chêne,
Mesdames et Messieurs les membres des Corps constitués,
Mesdames et Messieurs les représentants des églises et des diverses associations chênoises,
Mesdames, Messieurs, Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

J'ai le plaisir au nom des trois communes chênoises, d'ouvrir cette cérémonie officielle du 1^{er} août 2022.

En tant que maire de Chêne-Bougeries, j'ai le privilège de vous recevoir pour commémorer le 731^e anniversaire de notre Suisse.

Je suis heureuse de vous accueillir dans nos magnifiques parcs afin de fêter ensemble dans la bonne humeur ce jour important pour nous tous et de démontrer notre attachement à notre patrie. Je vous remercie de votre présence.

Mes remerciements tout particuliers vont aux organisateurs et collaborateurs de la mairie de Chêne-Bougeries qui se sont investis depuis des semaines pour que cette manifestation puisse avoir lieu dans les meilleures conditions possibles. Merci à vous tous!

Nous sommes honorés de la présence du professeur Jacques Berchtold, professeur et écrivain suisse, citoyen de Chêne-Bougeries, directeur de la Fondation Martin Bodmer, qui a accepté mon invitation afin de vous adresser quelques mots. Je l'en remercie très chaleureusement.

En préparant ce discours, je me suis demandée quels sujets je voudrais ou devrais aborder...

J'ai pensé à notre neutralité, à notre système politique si particulier, le fédéralisme, à nos libertés, à notre indépendance et ce qui en reste, à l'actualité mondiale plutôt préoccupante, ainsi qu'à notre place en Europe et notre histoire... Il y aurait tant de choses à dire.

Et finalement je me suis posée la question pourquoi en Suisse, avec nos 4 langues nationales, des cultures et mentalités des fois si différentes, nous avons réussi à cohabiter depuis si longtemps tout en intégrant des personnes venant des 4 coins du monde ayant la volonté de s'installer chez nous.

Une des raisons est certainement notre petite taille. Nous sommes un tout petit pays que l'on traverse en quelques heures. La gestion d'une petite entité est certainement plus simple.

Une autre raison est notre système fédéral où nos 26 cantons bénéficient de certaines libertés à condition qu'ils respectent notre constitution fédérale.

Notre système est clairement issu de la volonté populaire. Il ne nous a pas été imposé. Grâce à notre démocratie directe nous pouvons influencer nos gouvernements communaux, cantonaux et fédéraux.

La Suisse est un état totalement décentralisé.

Notre capacité du compromis, l'art des concessions réciproques, est ce qui permet à notre pays d'exister sous sa forme actuelle, j'en suis persuadée.

D'où notre devise traditionnelle « un pour tous, tous pour un » plus importante aujourd'hui que jamais.

Nous sommes les descendants des femmes et des hommes libres d'Uri, de Schwytz et de Nidwald qui malgré leur différence ont décidé début août 1291 de sceller un pacte d'alliance juridique et défensive éternelle et se sont jurés un soutien mutuel contre toute personne extérieure. Puis, les autres cantons se sont joints petit à petit à ces trois cantons originels, Genève un peu plus tardivement en 1815.

Ces trois cantons ont jeté les bases de notre système, d'une Suisse qui doit rester la plus indépendante possible, libre et neutre.

Notre grande force est d'avoir compris que sans compromis nous ne pouvons vivre ensemble en paix.

Je souhaite que d'autres pays puissent s'en inspirer.

Agissons, faisons tout pour que la Suisse reste un pays libre, neutre et indépendant.

Chacun de nous peut y contribuer.

Vivent Chêne-Bougeries, Chêne-Bourg et Thônex, Vive Genève et Vive la Suisse!



Arrondissement de l'état civil Chêne-Bougeries - Voiron

- Formalités d'état civil pour les communes de Chêne-Bougeries, Jussy, Presinge et Puplinge.
- Demandes de cartes d'identité des habitants de Chêne-Bougeries.

Événements d'état civil enregistrés dans le courant des mois d'avril, mai, juin et juillet 2022:

Naissances:	292
Mariages:	26
Décès:	61

Bibli-o-bus

Le Bibli-o-bus, service itinérant des bibliothèques de la Ville de Genève depuis 1962, s'arrête désormais à Chêne-Bougeries, devant la salle communale Jean-Jacques Gautier, plusieurs mercredis par mois, de 15h à 18h.

Prochaines dates:

28 septembre, 12 et 26 octobre

Retrouvez toutes les informations sur le site des bibliothèques de la ville de Genève: www.bm-geneve.ch

Carte journalière "commune" CFF

Le Conseil administratif vous informe que **10 cartes journalières sont mises à disposition au guichet de la mairie au prix de CHF 45.-** (aucune réservation, échange ou remboursement possibles, merci de votre compréhension).

Il est rappelé que seules les personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Chêne-Bougeries peuvent en bénéficier. Toutefois, 24h avant la date du voyage prévu, les cartes journalières encore disponibles peuvent être vendues à des habitants des communes Arve et Lac.

Les avantages qui vous sont offerts:

- Vous pouvez voyager en 2^e classe, pendant toute la journée de validité de la carte sur l'ensemble du réseau suisse des CFF, y compris les transports publics.
- Une famille a droit à un maximum de 6 cartes par mois.
- Les cartes sont disponibles pour le mois en cours ou le mois suivant.

Pour connaître les disponibilités des cartes journalières:

www.chene-bougeries.ch

Mobilité douce - subvention TPG

Depuis le 2 août et jusqu'au 31 décembre 2022, la Commune de Chêne-Bougeries, en partenariat avec les Transports publics genevois (TPG), offre une participation financière de

CHF 200.- aux juniors (entre 15 ans et 24 inclus) et aux seniors (dès l'âge AVS) à faire valoir sur l'achat de votre prochain abonnement annuel. Tout se passe en ligne. Simple et pratique!

Pour plus d'informations:

<https://webshop.tpg.ch>
www.chene-bougeries.ch
 ou secrétariat de la Mairie:
 T. 022 869 17 17.

Transports publics genevois

- carte TPG Pay

Les transports publics genevois (TPG) innovent en lien avec la dématérialisation des titres de transport et remplacent la cart@bonus par une nouvelle carte de paiement sans contact, nommée **TPG Pay**.

Des cartes **TPG Pay** rechargeables sont désormais en vente au guichet de la mairie. Ces dernières, subventionnées par la commune à hauteur de CHF 10.- par mois, par ménage, demeurent **réservées exclusivement aux citoyens en âge AVS**.

Prix et conditions

- Recharge mensuelle de CHF 30.-, payée CHF 20.-.
- Les cartes seront délivrées ou rechargées uniquement sur présentation d'une pièce d'identité.
- Durée de vie de cinq ans, à compter de la date d'activation.

Informations complémentaires:

www.tpg.ch ou secrétariat de la Mairie: T. 022 869 17 17.

50 subventions supplémentaires pour vélos électriques

Le Conseil administratif de Chêne-Bougeries a décidé de continuer à promouvoir l'usage du vélo en allouant, depuis le 25 août 2022, **50 subventions communales supplémentaires de CHF 250.-**, selon les conditions suivantes:

- Offre limitée à l'achat d'un vélo à assistance électrique neuf, ne dépassant pas 25 km/h.
- Au maximum 1 remboursement par personne physique et par tranche de 3 ans.
- Sur présentation d'une facture originale de l'achat effectué pendant l'année en cours et d'une pièce d'identité, auprès du secrétariat de la mairie.

Cette décision s'inscrit dans la stratégie des autorités cantonales qui visait à mettre à disposition très rapidement des infrastructures cyclables pour accompagner le déconfinement afin de minimiser le report sur la voiture individuelle et éviter autant que possible un engorgement général du trafic, tout en contribuant à diminuer la pollution et le bruit.

Il est précisé que 50 subventions ont d'ores et déjà été attribuées durant le 1^{er} semestre 2022.

Carte journalière CGN

(Compagnie Générale de Navigation)

Des cartes journalières "1^{ère} classe" vous permettant de naviguer à volonté sur le lac pendant toute une journée, vous sont gracieusement offertes par le Conseil administratif. Ces cartes sont disponibles au guichet de la mairie.

Conditions d'utilisation:

- Cartes valables sur toutes les courses à l'horaire, excepté les croisières à thème et événements.

- Cartes valables uniquement le jour indiqué dessus.
- Aucune réservation.
- Offre exclusivement destinée aux habitantes et aux habitants de Chêne-Bougeries.

Locaux communaux

Il est rappelé à la population qu'il est possible de louer les locaux suivants:

- Salle communale J.-J. Gautier**
Route du Vallon 1
 - spectacles: 500 places
 - banquets: 200 places
- Possibilité de louer également les locaux situés au sous-sol:

(suite ci-contre)

Trois centenaires à Chêne-Bougeries

M^{mes} Ingeborg Havle et May Jeanmonod, nées respectivement le 21 mai et le 29 mai 1922, ont fêté leur centième année le 20 mai. M^{me} Margrit Heusser, née le 12 juin 1922, a fêté ses 100 ans le 12 juin dernier.

A ces occasions, le Conseil administratif leur a rendu visite à l'EMS Le Nouveau Prieuré et n'a pas manqué de leur adresser leurs sincères félicitations et leurs vœux de bonne santé.



De gauche à droite: M^{mes} Ingeborg Havle et May Jeanmonod, en présence de M^{me} Marion Garcia Bedetti et M. Jean-Michel Karr, Conseillers administratifs.



M^{me} Margrit Heusser, en présence de M^{me} Marion Garcia Bedetti et M. Jean-Michel Karr, Conseillers administratifs.

- le carnotzet: 20 places
- la salle de société: 20 places

Infos et réservations:

T. 022 348 61 64

Espace Nouveau Vallon

Route du Vallon 8

Ces locaux sont destinés à des expositions et réceptions (20 places).

Infos et réservations:

T. 022 869 17 17

Requêtes en construction et démolition

DD 321306/1 – Commune de Chêne-Bougeries – construction d'une crèche provisoire modulaire (5 ans) pour 48 enfants – route du Vallon 1

DD 2320930/1 – SI Vieux-Chêne 22 SA, Antoine Loisel – construction d'un local rangement au rdc, modifications façade s-o et création de balcons – rue du Vieux-Chêne 22

M 321163/1 – Marc-Daniel Arazi, Fondation HBM Emma Kammacher – Yvan De Biasi – démolition de garages couverts – chemin du Pont-de-Ville 5, 7, 9

DP 321212/1 – Hoirie Juillard – construction de sept villas contiguës (43,65 % HPE) – couverts à voiture – PAC – chemin des Eglantiers 5

DD 311532/2 – Fondation du Domaine de Villette, France et Thierry Lombard – transformation et extension d'une habitation, abattage d'arbres, production de chaleur, construction d'un couvert à voitures – chemin Calandrini 9

DD 319825/1 – Thorens Energie Sàrl – remplacement d'une chaudière mazout par une pompe à chaleur air, eau – avenue des Arpillières 16

DD 319693/1 – Marjory SA, Yvan Python – construction d'une villa (15,3% HPE) installation d'une pompe à chaleur – abattage d'arbres – avenue Jacques-Martin 2

DD 113306/2 – Centre Sportif Sous-Moulin, Michel Sauthier – transfor-

mation et agrandissement du bâtiment de la buvette, sondes géothermiques, modification du projet initial – route de Sous-Moulin 28.

Séance du Conseil municipal

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 12 mai 2022, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougeries a:

Décidé par 25 voix pour, soit à l'unanimité,

- D'approuver les comptes annuels de la commune pour l'exercice 2021, dans leur intégralité.

- D'approuver le compte de résultats 2021, pour un montant de CHF 42'850'911,10 aux charges et de CHF 48'415'102,56 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à CHF 5'564'191,46. Cet excédent de revenus total se décompose de la manière suivante: résultat opérationnel de CHF 8'395'674,44 et résultat extraordinaire de CHF 2'831'482,98.

- D'approuver le compte des investissements 2021, pour un montant de CHF 6'564'799,44 aux dépenses et de CHF 244'934.– aux recettes, les investissements nets s'élevant à CHF 6'319'865,44.

- D'approuver le bilan au 31 décembre 2021, totalisant à l'actif et au passif un montant de CHF 241'577'689,30.

- D'accepter les crédits budgétaires supplémentaires 2021 pour un montant total de CHF 657'077,82. Ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges.

Décidé par 23 voix pour, soit à l'unanimité,

- D'ouvrir un crédit d'engagement complémentaire de CHF 197'429,28 pour couvrir les dépassements suivants:

- Bruit routier divers axes – Assainissement CHF 62'489,97

- Aménagement d'espaces publics – Avenue de Gide CHF 42'160,42

- Plan directeur communal – PDCOM CHF 69'689,30

- Aménagement de la zone piétonne – Chemin de la Colombe CHF 23'089,59

- D'amortir le crédit complémentaire selon les modalités fixées pour les crédits initiaux, au moyen des annuités à inscrire au budget de fonctionnement.

Décidé par 24 voix pour, soit à l'unanimité,

- De procéder à une étude élargie couvrant les trois thématiques concernant la mobilité sur la commune.

- D'ouvrir au Conseil administratif, un crédit de CHF 175'000.– TTC destiné à cette étude.

- De comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements puis de la porter à l'actif du bilan, dans le patrimoine administratif.

- En cas de réalisation du projet, ce crédit d'étude sera intégré au crédit principal, qui sera voté ultérieurement, afin d'être amorti conjointement à celui-ci.

- En cas de non-réalisation du projet, ce crédit d'étude sera amorti au moyen de 1 annuité, dès l'année de son abandon.

- D'autoriser le conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 175'000.– afin de permettre l'exécution de cette étude.

Décidé par 23 voix pour et 1 abstention,

- D'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'engagement de CHF 3'443'500.– TTC pour couvrir les travaux de réalisation d'une crèche située sur le parking de la salle

communale dit "parking vert".

- De comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif.

- D'amortir la dépense nette prévue de CHF 3'443'500.– TTC au moyen de 15 annuités qui figureront au budget de fonctionnement dès la première année de mise en service.

- D'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 3'443'500.– TTC, afin de permettre l'exécution de ces travaux.

Décidé par 24 voix pour, soit à l'unanimité,

- D'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de CHF 595'000.– TTC, destiné aux travaux de mise en séparatif du collecteur EU/EP sous le chemin De-La-Montagne, sur le segment allant du chemin du Pont-de-Ville au chemin de la Gradelle.

- De comptabiliser cette dépense dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune dans le patrimoine administratif.

- D'amortir cette dépense de CHF 595'000.– TTC au moyen de 40 annuités qui figureront au budget de fonctionnement.

- De prendre acte que ce crédit sera financé pour tout ou partie au moyen de loyers versés par le fonds intercommunal d'assainissement conformément à la loi sur les eaux, qui seront comptabilisés annuellement dans le compte de fonctionnement.

- D'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements

(suite en p. 16)

Mobilité des Aînés:

la mairie de Chêne-Bougeries recherche des bénévoles

Soucieuse du bien-être de ses citoyens, la mairie de Chêne-Bougeries a mis en place un service de transport en faveur des aînés de la commune, privilégiant le bénévolat et la solidarité.

Pour cela, nous avons besoin de vous!**Nous recherchons des bénévoles pour:**

- accompagner gratuitement et ponctuellement les aînés à un rendez-vous médical, culturel ou social;
- des petits travaux de bricolage (changer une ampoule, planter un clou, etc.).

Si vous êtes intéressés, nous vous remercions de bien vouloir vous annoncer au service social de la mairie:

T. 022 869 17 82 - service.social@chene-bougeries.ch**"Action Pommes et Pommes de Terre"**

La Ville de Chêne-Bougeries souhaitant soutenir les ménages aux revenus modestes de la commune, propose une distribution de pommes et de pommes de terre aux citoyen-ne-s bénéficiant des prestations complémentaires (SPC) ou d'un soutien de l'Hospice Général (HG). Cette action, qui a lieu au printemps et à l'automne, vous offre la possibilité d'obtenir 10 kg de pommes de terre et 5 kg de pommes par foyer.

Si vous êtes intéressé, vous voudrez bien contacter M^{me} Fanny Cuennet, Bureau de la Cohésion sociale, par téléphone au 022 869 17 82, ou par mail (service.social@chene-bougeries.ch), et ce jusqu'au **vendredi 7 octobre 2022**.

Nous vous informons que la livraison aura lieu entre 8h00 et 12h00, le mercredi 19 octobre 2022.

Important: pour bénéficier de cette action, veuillez nous envoyer la copie de la dernière décision complète du service des prestations complémentaires (SPC) ou l'attestation d'aide sociale de l'Hospice Général.

de crédit de son choix, à concurrence de CHF 595'500.– TTC, afin de permettre l'exécution de ces travaux.

Décidé par 24 voix pour, soit à l'unanimité,

- D'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'investissement de

CHF 1'315'000.– TTC, destiné aux travaux de mise en séparatif du collecteur EU/EP sous le chemin De-La-Montagne, sur le segment allant de l'avenue Léonard-Sismondi au chemin Castan.

- De comptabiliser cette dépense dans le compte des investisse-

ments, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune dans le patrimoine administratif.

- D'amortir cette dépense de CHF 1'315'000.– TTC au moyen de 40 annuités qui figureront au budget de fonctionnement.

- De prendre acte que ce crédit sera financé pour tout ou partie au moyen de loyers versés par le fonds intercommunal d'assainissement conformément à la loi sur les eaux, qui seront comptabilisés annuellement dans le compte de fonctionnement.

- D'autoriser le Conseil administratif à contracter, si nécessaire, un emprunt auprès des établissements de crédit de son choix, à concurrence de CHF 1'315'000.– TTC, afin de permettre l'exécution de ces travaux.

CHF 331'000.– TTC pour l'acquisition et l'installation de tableaux blancs interactifs dans les classes et les écoles de la commune de Chêne-Bougeries.

- De comptabiliser la dépense indiquée dans le compte des investissements, puis de la porter à l'actif du bilan de la commune de Chêne-Bougeries, dans le patrimoine administratif.

- D'amortir la dépense nette prévue de CHF 331'000.– TTC au moyen de 8 annuités qui figureront au budget de fonctionnement dès la première année de mise en service estimée à 2022.

- D'autoriser le Conseil administratif à prélever les montants nécessaires au financement de ces travaux sur les disponibilités de la trésorerie communale.

Lors de sa séance ordinaire du jeudi 23 juin 2022, le Conseil municipal de la Ville de Chêne-Bougeries a:

Décidé par 14 voix pour et 6 voix contre,

- D'ouvrir au Conseil administratif un crédit d'engagement de

Date de la prochaine séance du Conseil municipal

Jeudi 13 octobre 2022, à 20h00.

Toutes les séances ont en principe lieu à 20h30 à la villa Sismondi, route du Vallon 4. 🌿

Visite des personnes âgées et isolées



Partenariat entre la Croix-Rouge genevoise et la Commune de Chêne-Bougeries

En complément de leur service de transport et accompagnement, les Autorités de la Ville de Chêne-Bougeries ont développé un partenariat avec la Croix-Rouge genevoise afin de rompre l'isolement des personnes âgées qui le souhaitent.

Ainsi, les aîné-e-s de Chêne-Bougeries pourront bénéficier de visites régulières à domicile par un-e bénévole formé-e à ce type d'accompagnement.

Si vous souhaitez vous engager dans cette forme de bénévolat, voici les modalités retenues:

- disponibilité de deux heures par semaine, durant la journée, pendant un an;
- un mois d'essai avant l'engagement d'un an;
- capacités d'écoute, de respect, de non jugement du bénévole;
- maîtrise du français.

Pour plus d'informations sur les visites à domicile ou sur le bénévolat, nous vous remercions de contacter: Mairie de Chêne-Bougeries - Bureau des affaires sociales - service.social@chene-bougeries.ch - T. 022 869 17 82

Lancement du programme “ +1'000 arbres en 10 ans à Chêne-Bougeries ” sur le domaine privé

La commune de Chêne-Bougeries vous offre un accompagnement et des conseils dans votre projet de plantation, ainsi qu'une contribution financière attrayante.

LE PROJET “+1'000 ARBRES EN 10 ANS à Chêne-Bougeries” a pour but de renforcer le patrimoine arboré de la commune. En effet, face au changement climatique que nous vivons ces dernières années et en vue des prévisions climatiques pessimistes pour l'avenir, il est nécessaire d'agir dès que possible pour que la ville de demain reste un lieu de vie agréable. Dans ce sens, le plan directeur communal s'engage pour la préservation et le renforcement de la surface de canopée: le programme “+1'000 arbres en 10 ans à Chêne-Bougeries” en est une composante importante.

Il y a plus de fraîcheur à l'ombre d'un arbre, ce constat s'est largement vérifié en cette année caniculaire. En plus de lutter contre les îlots de chaleur

urbains, les arbres nous apportent bien d'autres bienfaits, comme la **stabilité des sols** lors d'événements pluvieux exceptionnels, **des habitats pour la biodiversité** (animaux, insectes, champignons, lichens, mousses) ou encore des fruits et des fleurs à portée de mains!

La démarche est simple, il suffit de vous inscrire via le **formulaire d'inscription au programme “+1'000 arbres en 10 ans à Chêne-Bougeries”**. Ce dernier est disponible en ligne, sur le site Internet communal, à l'adresse suivante: <https://chene-bougeries.ch/vivre/biodiversite/arborisation/1000-arbres/>

Une version papier est également disponible à la Mairie. 🌿



+ d'infos

www.chene-bougeries.ch
ou Mairie de Chêne-Bougeries,
T. 022 869 17 17.



Ostrya Carpinifolia ou plus communément Charme-houblon, 1^{er} arbre du programme, planté par l'équipe communale des parcs et promenades, le 8 avril 2021.

PUBLICITÉ



G. BUSULINI

123B, rue de Genève
1226 Thônex-Moillesulaz
E-mail: thonexoptic@bluewin.ch

OPTIQUE THONEX

Depuis 1979

Tél. 022 348 26 10
www.optiquethonex.ch

INSTALLATIONS SANITAIRES DÉPANNAGES



Jésus Carballa
3, route de Cornière
1241 Puplinge
Tél. 079 467 92 80

Chêne-Bougeries met à l'honneur les bénévoles qui ont agi pendant la pandémie

Le samedi 25 juin dernier, la commune de Chêne-Bougeries a invité toutes les personnes qui ont fait preuve de solidarité pendant le confinement en 2020 à un repas de remerciement. Cet événement organisé par le service social de la commune a rassemblé plusieurs bénévoles, mais également Monsieur le Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz, Madame le Maire Marion Garcia et Monsieur le Conseiller administratif Florian Gross, des collaborateurs de la mairie, ainsi que des membres du Conseil municipal.

C'EST DANS LA LUMINEUSE VERRIÈRE qui jouxte la salle communale de Chêne-Bougeries que les bénévoles qui ont œuvré auprès de leur voisinage pendant le confinement ont été conviés en juin dernier. L'ambiance était festive: des musiciens jouaient des airs joyeux et un cuisinier avait préparé un bon repas. La liste d'invités comportait, entre autres, des scouts, un travailleur social, des habitants et habitantes du quartier de Conches et des membres de l'épicerie solidaire Episol. Leur point commun? Toutes ces personnes ont décidé d'offrir leur temps aux plus vulnérables en organisant spontanément des distributions alimentaires ou des livraisons de courses à domicile pendant la pandémie de Covid-19. Même si deux années se sont écoulées depuis le premier confinement, les autorités de Chêne-Bougeries n'ont pas oublié l'engagement de ces bénévoles et elles ont voulu leur faire part de leur reconnaissance en leur proposant de partager un moment de convivialité.

« Je suis parce que nous sommes » Marion Garcia, Maire de Chêne-Bougeries, a tenu à souligner la gratitude de la commune à tous celles et ceux qui ont mis leur savoir-faire et leur générosité au profit de la collectivité, que ce soit les bénévoles ou les collaborateurs et collaboratrices de la mairie. La responsable du service social de la commune, M^{me} Jimenez, a notamment accompli un travail conséquent qui ne figurait en rien dans son cahier des charges: c'est



grâce à elle que les bénévoles et les personnes vulnérables ont pu être mis en lien. Pour Tina Bisanti, la présidente de la commission cohésion sociale, santé et sports, le mot qui décrit le mieux les accomplissements des invités de cet événement est le terme *Ubuntu*. Celui-ci est issu des langues bantoues parlé en Afrique subsaharienne et signifie « je suis parce que nous sommes ». La Conseillère municipale souhaitait ainsi souligner à quel point le sens de la solidarité, du partage et de la générosité des bénévoles a pu être crucial.

Les actions de ces personnes ont en effet été particulièrement précieuses à un moment où les liens sociaux peinaient à se maintenir. Les scouts ont par exemple à eux seuls effectué un total de 197 livraisons et sont venus en aide à 37 Chênois. Ce besoin de solidarité, le Conseiller d'Etat Thierry Apothéloz l'a remarqué. Celui-ci explique: « L'isolement, et notamment celui des personnes âgées, est un réel enjeu auquel le Canton doit faire face et les bénévoles qui ont œuvré pendant la pandémie ont grandement aidé à lutter contre ce problème. Le

rôle de l'Etat est de permettre aux élans de solidarité de se mettre en place que ce soit en communiquant ou en offrant des formations, mais il est aussi très important qu'il fasse part de sa reconnaissance ». Ce repas en l'honneur des bénévoles était ainsi un moyen pour la commune de Chêne-Bougeries de rendre en partie la pareille pour tout ce qu'ils ont pu accomplir pour la communauté locale. 🌿

MATHILDE FOEHR

PUBLICITÉ



Installations électriques courant fort et courant faible
Dépannage - Swisscom Partner - Domotique - Câblage informatique

Avenue de Bel-Air 3 - CH - 1225 Chêne-Bourg - Tél. +41 22 348 33 55 - locatelli-electricite.ch

De la ruche à la tartine

Récolte de miel à Chêne-Bougeries

Le 25 juillet dernier, l'association Horizons nouveaux a inauguré ses nouveaux locaux avec une activité des plus singulières : une récolte de miel. Les participantes et participants ont ainsi appris comment obtenir du miel à partir des cadres de ruches, grâce à la présence de Cédric Periat, apiculteur.



Photos: © M. Rigotti

Des explications...

INSTALLÉE DEPUIS QUELQUES JOURS seulement au 13, chemin du Pont-de-Ville, l'association Horizons nouveaux, qui met en place des activités réservées aux personnes de 50 ans et plus, et habitant la commune, a accueilli quelques-uns de ses membres, curieux de connaître le processus de fabrication du miel. Cédric Periat, apiculteur à l'association Printemps d'abeilles qui agit pour la protection des abeilles en Suisse, est arrivé avec tout son matériel, afin d'expliquer son métier aux personnes présentes.

Le travail des abeilles en quelques chiffres

Cédric Periat commence par donner quelques indications vertigineuses à l'assemblée: pour obtenir un cadre de 1,5 kg de miel, il faut environ 60'000 heures de travail effectué par 60'000 abeilles, qui travaillent 15 heures par jour. Il aura fallu entre 5 et 10 millions de fleurs, et un nombre incessant d'allers-retours entre celles-ci et la ruche, cumulant une distance parcourue de plus de 40'000 km. Si une abeille devait créer

seule ce cadre de 1,5 kg, il lui faudrait 120 ans. Le miel est donc le résultat d'un véritable travail d'équipe!

Un produit local

Les cadres apportés pour la récolte à l'association provenaient des trois ruches pédagogiques installées par la commune de Chêne-Bougeries: deux se trouvent dans le parc Stagni et une aux abords de l'école du Belvédère. Les ruches ont chacune 9 cadres et produisent donc environ 12 kg de miel par année. Le miel fabriqué dans ces ruches est multifloral, c'est-à-dire qu'il est créé à partir d'un grand nombre de variétés de fleurs, qui sont celles qui poussent dans les parcs et jardins de la commune, ainsi que dans les propriétés environnantes. C'est donc un produit local, et plus il y a de fleurs, plus il y aura de miel!

Comment fabrique-t-on du miel?

Après les explications, la pratique. Les participantes et participants ont ensuite mis la main à la pâte pour récolter eux-mêmes le précieux nectar. La première étape a consisté à enlever



... à la pratique.



Puis on extrait le miel!

va faire s'écouler le miel des rayons. L'extracteur est muni d'un robinet pour pouvoir le vider facilement. Le miel est ensuite filtré plusieurs fois, et doit reposer encore deux semaines avant d'être mangé.

Une fois son travail accompli, chaque personne présente a pu repartir avec un petit pot de miel, fruit de son dur labeur, à déguster lors de ses futurs petits-déjeuners... 🌿

MAELLE RIGOTTI

+ d'infos

Association Horizons nouveaux
13, chemin du Pont-de-Ville
1224 Chêne-Bougeries
<https://horizons-nouveaux-cb.ch>

Association Printemps d'abeilles
16, rue Maurice-Braillard
1202 Genève
<https://www.printempsdabeilles.ch>

PUBLICITÉ

Pharmacie de Chêne-Bougeries

Ivan Hamsog, pharm.

PARKING CLIENTS – LIVRAISONS À DOMICILE

OUVERTURE NON STOP: Lu-Ve: 8h00 à 19h00; Sa: 8h30 à 18h00
38, rue de Chêne-Bougeries – Tél. 022 860 26 60 – Fax 022 860 26 61

FERBLANTERIE
INSTALLATIONS ET ETUDES SANITAIRES

ERUCCA SERGE
Successeur de Pierre Perucca

Chemin de Grange-Canal 4
1224 Chêne-Bougeries
Tel: +41 (0)22 736 46 96
Fax: +41 (0)22 736 47 17
info@peruccaserge.ch
www.peruccaserge.ch

Voyage musical à Chêne-Bougeries

Le 16 juin dernier, la salle communale de Chêne-Bougeries a accueilli Irina Chkourindina et Eva Fiechter pour une représentation de leur concert *Rêves d'ailleurs*. Le temps d'une soirée, elles ont embarqué le public pour un inoubliable tour du monde en chansons.

DE NOMBREUX ARTISTES À TRAVERS le monde ont composé autour du thème du voyage. Lié à la fois à la liberté et à la curiosité, comme à l'exil ou au détachement, le voyage peut exprimer de nombreuses idées et refléter des états d'esprits variés, dans la joie comme dans la plus grande tristesse. C'est cette diversité de musiques, de tons et de sonorités que la pianiste Irina Chkourindina et la soprano Eva Fiechter ont décidé de mettre à l'honneur dans leur récital *Rêves d'ailleurs*, qu'elles ont interprétés avec brio à Chêne-Bougeries en juin dernier.

Embarquement à l'Est

Le voyage a commencé en Russie, sur une mélodie de Sergueï Rachmaninov, *Don't sing to me my beauty*, racontant son exil et sa mélancolie. Ensuite, l'itinéraire s'est poursuivi en traversant l'Europe de l'Est grâce aux chansons tziganes d'Antonín Dvořák, mettant en avant la liberté des voyageurs.

Escale en Europe

Les deux artistes ont ensuite interprété la *Chanson du petit chevrier* du compositeur suisse Gustave Doret, créée pour la Fête des vigneron de 1927. Elles ont ensuite emmené le



© M. Gilliani

Traversée de l'Atlantique

Les spectateurs et spectatrices ont ensuite été emmenés aux Etats-Unis, pour poursuivre l'aventure vers l'Ouest. Pour illustrer la traversée de l'Atlantique, les deux musiciennes ont choisi deux mélodies de Kurt Weill, l'une composée en France en 1934 (*Youkali*) et l'autre à New York en 1949 (*Lost in the Stars*), durant son exil.

Fin du voyage

Une fois arrivées à New York, les artistes ont conclu leur voyage musical avec une chanson de John Kander et de Fred Ebb tirée de *New York, New York* de Martin Scorsese, sorti en 1977, *But the world goes round*. Ainsi, quelles que soient les raisons ou les péripéties qui animent un voyage, le monde continue de tourner, et il tournera toujours. 🌿

M.G.

public jusqu'en Grèce, avec la chanson *Tripatos* de Maurice Ravel et *Ta pedia to Pirea*, une mélodie du compositeur grec Mános Hadjidákis composée en 1960 pour le film *Jamais le dimanche*. Le voyage s'est poursuivi autour de la Méditerranée avec une étape en Espagne, illustrée par deux chansons d'Enrique Granados et *Les filles de Cadix* de Léo Delibes. Dernier arrêt en Europe, Irina Chkourindina et Eva Fiechter ont ensuite interprété quatre mélodies françaises: *La vie antérieure* d'Henri

Duparc, deux chansons de Reynaldo Hahn et *Les chemins de l'amour* de Poulenc, toutes basées sur des textes de poètes français.

PUBLICITÉ

Salle communale
J.-J. Gautier
Chêne-Bougeries
Billetterie:
www.chene-bougeries.ch

VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2022
20H00

TRIO KLIMT
**RÉSONANCES
DE FEMMES**

JULIE SÉVILLA-FRAYSSE
violoncelle
LUCILE PODOR
violin
SONIA MOSHNYAGER
alto

ChêneBougeries

**PRESSING
DU VIEUX-CHÊNE**

Alain FROSSARD et sa collaboratrice Fatima
sont à votre entière disposition pour :

- Pressing
- Aquaclean
- Rideaux – voilages
- Blanchisserie
- Daim – cuir – fourrures
- Tapis
- Retouches

**TRAVAIL ARTISANAL SOIGNÉ
EFFECTUÉ PAR DES PROFESSIONNELS**

HORAIRES
Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 7h30-12h00 – 14h00-18h30
Mercredi : 7h30-12h30 / Samedi et dimanche : fermé

1, rue de Genève – 022 348 25 00 – 1225 Chêne-Bourg
www.pressing-vieux-chene.ch

Saison ensoleillée pour les Concerts au Parc

Cette année encore, les traditionnels Concerts au Parc ont égayé Chêne-Bougeries au début du mois de juillet. Les quatre concerts, du 6 au 9 juillet, se sont tenus au milieu du Parc Stagni, célébrant en musique le début des vacances. Le public était nombreux pour profiter du soleil, du cadre naturel et du talent des musiciennes et musiciens venus jouer cette année.



QUATRE CONCERTS, QUATRE SOIRÉES, quatre styles. C'est au milieu de la nature et sous un magnifique soleil que les concerts se sont tenus cette année, magnifiant l'atmosphère du Parc Stagni le temps d'une semaine exceptionnelle. Présentés par M^{me} Marion Garcia Bedetti, maire de la commune, les quatre ensembles de musiciennes et musiciens ont fait profiter la foule nombreuse de leur répertoire et de leurs talents.

Célébrer la joie de vivre

L'édition de cette année a été ouverte par le Bose Pastor Duo, un couple de deux pianistes talentueux, Pia Bose et Antonio Pastor, qui jouaient au Parc Stagni pour la première fois. Leur programme de la soirée, intitulé *Joie de vivre*, a transporté le public à travers

le monde grâce aux différentes valse interprétées, passant de Gershwin à Barber, et de Brahms à Ravel. Une première soirée qui a donné le ton pour cette fabuleuse semaine.

Ambiance bigarrée

Jeudi soir, c'était au tour du Geneva Brass d'animer le Parc avec son concert *A plein tubes!*. Ces cinq musiciens ont proposé un spectacle didactique au public, les instruisant sur la musique et sur les cuivres tout en s'amusant. Ils ont ainsi expliqué en plaisantant le fonctionnement d'une trompette grâce à un entonnoir et un tuyau d'arrosage, ou diverti le public avec un quizz mélodique, tout en jouant des musiques variées et connues, allant des rondos de Mozart à la marche impériale de *Star Wars*.

Schubert à Chêne-Bougeries

Vendredi, c'était au tour des Leman-Cellos d'entrer en scène. Accompagnés du flûtiste de pan Michel Tirabosco, ils ont brillamment interprété des Lieder de Franz Schubert, tous tirés du cycle *Die schöne Müllerin*, racontant la tragique histoire d'un jeune homme amoureux qui se noie de chagrin lorsque la meunière dont il est épris lui préfère un chasseur. Développant des thèmes variés, allant de l'amour à la tristesse, de la nature à la quête personnelle ou de l'espoir à la mort, la richesse de l'œuvre de Schubert a donné une couleur particulière au Parc par cet ensemble unique de violoncelles et de flûte de pan.

Un dernier soir des plus festifs

Samedi soir, l'Orchestre de Lancy-Genève, dirigé par Roberto Sawicki, et accompagné de la soprano Larissa Rosanoff et du baryton Sacha Michon, a donné un concert intitulé *La magie de l'opéra au cœur du Parc Stagni*. Des airs comiques du *Barbier de Séville* ou de *Carmen* aux duos tragiques de *La Traviata*, en passant par les plus connus des opéras de Mozart, l'Orchestre de Lancy-Genève et les deux solistes aux voix incroyables ont conclu cette semaine de concerts de manière inoubliable, faisant ressentir au public des émotions variées et enchanteresses. 🌿

La légende oubliée: des histoires sonores, illustrées et parfumées

Le 6 octobre prochain se tiendra à la salle communale Jean-Jacques Gautier le voyage musical et olfactif La Légende Oubliée. La violoncelliste Nathalie Manser présente son nouveau spectacle après Un Monde en Senteurs et partage en musique un univers de mythes et légendes.

QUÊTE DU GRAAL, DANSE CELTIQUE, légendes amérindiennes, récits angéliques ou encore découverte de l'Atlantide, les histoires se succèdent aux yeux, aux oreilles et aux narines des spectateurs. Les compositions originales de Nathalie Manser sont accompagnées d'illustrations réalisées par Cyril Rolando, Joséphine Wall et Sylar113, tandis que se répandent dans la salle des parfums associés grâce à l'expertise de José Martin. Persévérance, respect, amour ou encore espoir sont autant de valeurs humanistes véhiculées par les tableaux composants ce spectacle. Cette plongée sensorielle dans les mythologies humaines sera accompagnée le 6 octobre de numéros du Cirque en Chêne. Le spectacle sera reconduit le 20 novembre à 17h00 aux Caves de Versoix dans une version intimiste, sans diffusion de parfums ni participation du Cirque en Chêne.

KELLY SCHERRER



+ d'infos

Jeudi 6 octobre à 19h30
Salle communale J.-J. Gautier
<https://chene-bougeries.ch>
Site internet de Nathalie Manser:
www.nathaliemanser.ch
Chaîne youtube:
https://www.youtube.com/results?search_query=nathalie+manser



PUBLICITÉ

AUTOS - PNEUS CHÊNOIS

MÉCANIQUE TOUTES MARQUES

- REMPLISSAGE CLIMATISATION	98.-
- ANTIPOLLUTION	50.-
- LAVAGE CHÂSSIS / MOTEUR	96.-
- DÉPLACEMENT POUR EXPERTISE	120.-
- NOTRE FORFAIT VISITE	213.-
- VIDANGE	98.-

PROMOTIONS SUR PNEUS

- NEUF	dès	69.-
- OCCASION	dès	30.-
- GARDIENNAGE		40.-
- ÉCHANGE DE VOS PNEUS		80.-
ÉTÉ / HIVER		80.-
- GÉOMÉTRIE		50.-

NOUVEAU DIAGNOSTIC ÉLECTRONIQUE

DEVIS PRÉPARATION VISITE
GRATUIT

MONTAGE + ÉQUILIBRAGE
GRATUIT

022 348 71 47



Nitiditas Parcimonias
Sobrietas
Tranquillitas
Constellation Minus pro magis
Transitus

la nuit est belle!

2022

Vendredi 23 septembre
Extinction lumineuse du Grand Genève

lanuitestbelle.org - #lanuitestbelle

ChêneBougeries

RTS, m3em, Grand Genève

La Transition énergétique

Entre cohérence et incohérence

Chêne-Bougeries
21 septembre 2022
18h30
Salle communale J.J. Gautier
apéritif offert
entrée libre

**La transition énergétique :
Polémiques et résistances aux changements**
Gilles Garazi, Directeur de la transition énergétique SIG

**Protection de la biodiversité dans un contexte de forte croissance :
Enjeux et défis**
Julie Schnydrig et Fiore Suter
Présidente et Responsable Nature et Territoire, Pro Natura

SIG, ChêneBougeries, pro natura

ÇA CHAUFFE!

EXPOSITION INTERACTIVE
7 au 23 octobre 2022
Tout public dès 4 ans

Espace Nouveau Vallon
Route du Vallon 8
1224 Chêne-Bougeries

Renseignements
et informations :
www.chene-bougeries.ch

ChêneBougeries

SALLE COMMUNALE J.-J. GAUTIER, CHÊNE-BOUGERIES

SAMEDI 8 OCTOBRE - 20H

ORCHESTRE DE LANCY-GENÈVE
Roberto Sawicki, direction et violon
Avec les danseurs de «AREA JEUNE BALLET»
Chorégraphie Yvette Regueiro

SOUS LE SOLEIL DE MINUIT

Hugo Alfvén (1872-1960) Rhapsodie suédoise n°1, Midsommarvaka, op. 19
Jean Sibelius (1865-1957) Concerto en ré mineur, op. 47 – Adagio molto
Edvard Grieg (1843-1907) Quatuor à cordes en sol mineur, op. 27 – Version orchestrale

Balletterie et informations: www.chene-bougeries.ch

orchestre de Lancy, ChêneBougeries

Arrondissement de l'état civil des communes de Chêne-Bourg - Thônex - Veyrier

Événements d'état civil enregistrés pendant la période du 2 mai au 15 août:

Mariages:	51
Décès:	163
Reconnaissances:	18

Pensez à vous abonner à notre Newsletter et à notre page Facebook!

Vous souhaitez recevoir chaque mois les nouvelles actualités de votre commune par email? Alors inscrivez-vous dès à présent à notre Newsletter sur notre site: www.chene-bourg.ch. Vous pouvez également vous abonner à notre page Facebook pour suivre les informations officielles de la commune de Chêne-Bourg: www.facebook.com/chenebourg.

Cartes journalières CFF

Nous avons le plaisir de vous informer que **6 cartes journalières des CFF** sont en vente au guichet de la mairie pour les personnes domiciliées à Chêne-Bourg. **Le prix est de CHF 45.- par jour et par carte.** Nous vous invitons donc

à profiter largement de ces abonnements généraux et à réserver directement en ligne sur le site www.chene-bourg.ch. Pour des renseignements complémentaires, vous pouvez téléphoner à la mairie, T. 022 869 41 10. **Attention! Une fois réservées, les cartes doivent être retirées dans les 3 jours ouvrables à la réception de la mairie. Passé ce délai, elles seront automatiquement remises en vente.**

Musée Suisse des transports et des communications de Lucerne

La commune de Chêne-Bourg met gracieusement à la disposition de ses habitants des cartes d'accès au Musée suisse des transports et des communications.

Les entrées gratuites peuvent être retirées à la réception de la Mairie.

Déchetteries-écopoints

La Commune de Chêne-Bourg met à votre disposition des déchetteries communales dont vous pouvez trouver toutes informations utiles ainsi qu'une carte de leurs emplacements sur son site sous <https://www.chene-bourg.ch/vivre-a-chenebourg/environnement-et-developpement-durable/dechets-et-tri-1915>

Nous vous remercions de respecter le tri qui sert au recyclage et de ne pas mélanger les différents déchets. Merci également de respecter le voisinage en jetant vos déchets recyclables de **8h00 à 20h00**.

Bibliobus

Horaires: tous les mardis 15h-18h à la Place Favre,  sauf 27.12 (jour férié et de fermeture annuelle). Pour plus de renseignements, vous adresser au service de bibliobus au T. 022 418 92 70 ou sur le site des Bibliobus: <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

Elagage des arbres, taille des haies

« Les propriétaires, locataires ou fermiers sont tenus de couper à une hauteur de 4 m 50 au-dessus du sol les branches s'étendant au-dessus de la voie publique (routes cantonales, chemins communaux). Les haies doivent être taillées à 2m de hauteur. Dans les courbes et à l'intersection des routes ou lorsque la sécurité de la circulation l'exige, le département peut imposer la réduction de la hauteur des clôtures et des haies.


Entre propriétés voisines, les arbres, arbustes et haies vives ne peuvent dépasser 2m de hauteur que s'ils se trouvent à 2 mètres au moins de la ligne séparant les deux fonds. »

Autorisations de construction et de démolition

DD 317180/1 – SWISSCOM – construction d'une nouvelle installation de communication mobile (3G-4G-5G) avec mâts, systèmes techniques et antennes / TTHN – avenue de Thônex 6

DD 110085/4 – Société Privée de Gérance SA – surélévation de 5 immeubles – aménagement de 32 logements – installation d'une pompe à chaleur et de panneaux solaires en toiture – modification du système de production de chaleur – sondes géothermiques – parc Dinu-Lipatti 5
DD 314958/1 – Consortium GD Atelier d'Architecture et PFR ARCHIT – construction d'un immeuble comprenant une salle paroissiale et des logements et deux immeubles de logements avec garages souterrains – sondes géothermique – abattage d'arbres – avenue Petit-Senn, Route de Sous-Moulin 16, 6

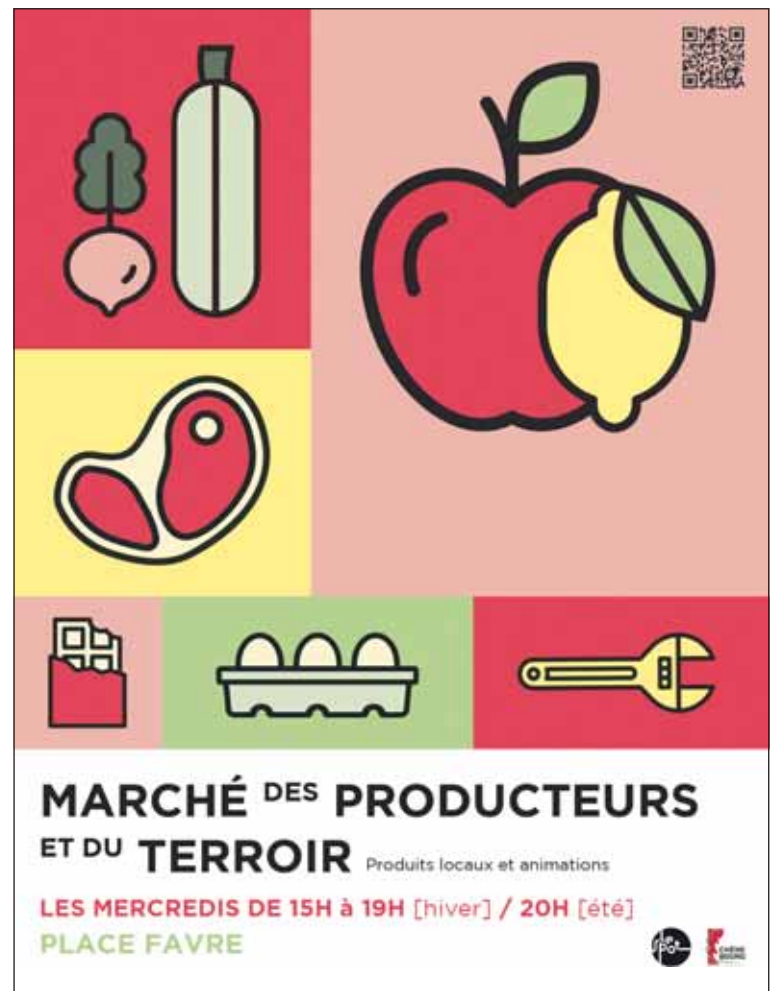
(suite en p. 24)



>>> NOUS RECRUTONS!

POMPIER VOLONTAIRE POURQUOI PAS VOUS?

CHÊNE BOURG
Renseignements: www.chene-bourg.ch
COMMANDANT : info@cp22.ch - 079 357 17 85



MARCHÉ DES PRODUCTEURS ET DU TERROIR Produits locaux et animations

LES MERCREDIS DE 15H à 19H [hiver] / 20H [été]
PLACE FAVRE

DD 113855/1 – SWISSCOM – construction d'une nouvelle installation de communication mobile avec mâts, systèmes techniques et nouvelles antennes / CBBA – avenue de Bel-Air 43A

DD113306/2 – M. Michel Sauthier Centre Sportif Sous-Moulin – transformation et agrandissement du bâtiment de la buvette, sondes géothermiques – modification du projet initial – route de Sous-Moulin 28

DD 317139/1 – Assetimmo Immobilien-Anlagestiftung – construction d'un bâtiment provisoire (3 ans) pour accueillir des activités commerciales (durant le chantier montagne 136) – climatisation – avenue Mirany 20

APA 318964/1 – Bernard Nicod SA – rénovation d'un appartement au 7^e étage – rue de Genève 67

APA 319797/1 – Commune de Chêne-Bourg – aménagement routiers/visibilité – chemin de la Gravière 5

APA 319888/1 – Fm Management – rénovation d'un appartement au 2^e étage – rue Peillonex 40

APA 319829/1 – Compagnie Générale de Prospection SA – rénovation d'un appartement au 6^e étage – rue de Genève 71

APA 319844/1 – M. Falcy Marc – remplacement d'une chaudière à gaz par une pompe à chaleur (PAC) – route de Sous-Moulin 8B

APA 319674/1 – M. Kohler Roland – remplacement chaudière à gaz par une pompe à chaleur – avenue des Vergys 28

APA 319624/1 – Rolex SA – construction d'un escalier en toiture – route de Jussy 15

APA 318736/1 – A.C.E Genève Ambulance SA – changement d'affectation de bureau en centrale d'ambulance – modification des aménagements intérieurs – rue François-Perréard 4

APA 318495/1 – M^{me} Luthy Massa Jacqueline – rénovation d'une mai-

son, avec création de 2 appartements – isolation périphérique – PAC – avenue de l'Aurore 20

APA 320099/1 – Banque Raiffeisen – aménagement d'une agence bancaire au rez-de-chaussée et au 1^{er} étage – installation de climatisation de confort et/ou procédé – rue des Charbonniers 1

APA 320584/1 – Brun Philippe – réhabilitation d'un cabinet médical en logement au rez-de-chaussée – avenue de Bel-Air 17

APA 321384/1 – FM Management – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – avenue Petit-Senn 15

APA 320815/1 – Régie Burger SA – rénovation d'un appartement au 5^e étage – rue François-Jacquier 9

APA 321450/1 – Caisse de Police – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – avenue de Bel-Air 59.

Conseil municipal Synthèse de la séance ordinaire du 10 mai 2022

Afin d'accélérer la transmission des informations à la population, le Conseil administratif a décidé de remplacer la parution de ses communications au Conseil municipal dans ce journal par leur publication en ligne: <https://www.chene-bourg.ch/seances/legislature-2020-2025/> De plus, une synthèse des points abordés lors des séances du Conseil municipal est désormais publiée dans ce journal. Comme toujours, le procès-verbal complet de la séance sera disponible en ligne après son approbation prévue lors de la prochaine séance.

Séance du 10 mai 2022

Élections

Cette séance a marqué la fin de l'année présidentielle de M. Toscan, qui a prononcé un bref discours à cette occasion. Le Conseil municipal a donc

procédé à l'élection de son Bureau pour la période du 1^{er} juin 2022 au 31 mai 2023, qui se compose alors comme suit:

Président:

M. Olivier Dallais

1^{er} Vice-président:

M. Gilles Brand

2^e Vice-président:

M. Ivan Ardizzone

Secrétaire:

M^{me} Renate von Davier Brun

Membre:

M. Jean Toscan

De plus, M. Moser a assisté à sa dernière séance du Conseil municipal en tant que Maire, fonction qu'il retrouvera dans deux ans. Il a félicité le nouveau Maire, M. Boesiger, qui a pris ses fonctions le 1^{er} juin 2022.

Décisions

Le Conseil municipal a approuvé les **comptes annuels de la commune pour l'exercice 2021** dans leur intégralité. En ce sens, il a approuvé:

- le compte de résultats 2021 pour un montant de CHF 27'155'182,21 aux charges et de CHF 28'012'804,25 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à CHF 857'622,04. Cet excédent de revenus total se décompose de la manière suivante: résultat opérationnel de CHF 3'857'622,04 et résultat extraordinaire de CHF -3'000'000.-,
- le compte des investissements 2021 pour un montant de CHF 3'706'440,34 aux dépenses et de CHF 1'102'762.- aux recettes, les investissements nets s'élevant à CHF 2'603'678,34,
- le bilan au 31 décembre 2021, totalisant à l'actif et au passif un montant de CHF 74'067'455,69,
- les crédits budgétaires supplémentaires 2021 pour un montant total de CHF 196'301,24; ces crédits budgétaires supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges ou par le capital propre.

A cette occasion, les groupes politiques ont prononcé leurs déclarations générales concernant la gestion financière de la commune.

Le Conseil municipal a également approuvé les **comptes de la Fondation pour le logement de la commune de Chêne-Bourg pour l'exercice 2021** pour un montant de CHF 1'558'457,95 aux charges et de CHF 3'625'012,05 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à CHF 2'066'554,10, ainsi que le bilan au 31 décembre 2021 totalisant tant à l'actif qu'au passif CHF 54'933'539,53.

Enfin, le Conseil municipal a accepté de préavis favorablement le **projet de plan localisé de quartier N° 30016-512 du chemin de la Mousse** établi par le département du territoire, avec la réserve suivante: la gestion des déchets dans le périmètre du PLQ doit se faire au travers d'écopoints à charge des constructeurs, à localiser et à dimensionner en concertation avec la commune; l'article 21, alinéa 1, du règlement du projet de PLQ devra être adapté en conséquence. Cet objet a été l'occasion d'un débat sur le développement à long terme de la commune en termes d'urbanisation et de démographie.

Parmi ses communications, le Conseil administratif a en particulier donné les informations suivantes:

La **Fête du Printemps** a rencontré un franc succès et sera reconduite chaque année.

Il sera prochainement possible d'utiliser l'application, pour téléphone mobile, ParkingPay pour régler le coût du **stationnement**.

L'autorisation complémentaire pour l'**aménagement de la nouvelle salle du Conseil municipal** dans les combles du bâtiment sis à la rue Gothard 13 a été délivrée par l'Office des autorisations de construire le 14 avril 2022. Si le crédit d'investissement est accepté, les travaux pourront débuter dès le mois de septembre 2022.

Cette année commenceront les premiers **remplacements des vieux tableaux noirs par des tableaux interactifs** à l'école De Haller.

Les **aménagement routiers "route de Jussy"** situés entre le giratoire du chemin de la Gravière et le chemin

(suite ci-contre)

Objets encombrants: ne pas y mettre n'importe quoi!

Trop de personnes jettent tout et n'importe quoi dans les déchets encombrants.

Nous vous demandons de ne pas y déposer des pots de fleurs, boîtes ou tout petit objet qui peut être jeté dans les sacs poubelles pour les ordures ménagères.

Les jouets tels legos ou autres peuvent être déposés dans des institutions caritatives.

Nous rappelons que la commune organise un **ramassage mensuel des déchets encombrants**, tels qu'anciens meubles, ferraille, etc., selon le calendrier suivant: **le 11 octobre tôt le matin**.

Les objets doivent être déposés obligatoirement aux emplacements habituels de levées des ordures **au plus tôt la veille au soir**.

Pour les **immeubles exclusivement**, un deuxième ramassage est effectué chaque mois, soit les **27 septembre et 25 octobre**.

De façon à lutter contre le dépôt sauvage des déchets, la Police municipale sanctionnera les contrevenants à ces dispositions, conformément au règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Noctambus

Les Noctambus bénéficient de la même grille tarifaire que le réseau de jour, sans suppléments.

Les abonnements mensuels et annuels, les abonnements hebdomadaires, les cartes 24 heures, les tickets à l'unité, l'abonnement demi-tarif CFF, etc., sont acceptés à bord des véhicules Noctambus.

Horaires: Les horaires étant susceptibles de changements, vous pouvez les consulter directement sous sous: <https://noctambus.ch/>

du Chablais sont reportés à 2023. L'**opération éco-social en collaboration avec les SIG**, dans les immeubles 13 à 37 avenue Mirany et 93 et 95 avenue de Bel Air, a pris fin le 14 avril. Les résultats sont encourageants. Sur 103 logements identifiés, 91 ont pu être visités et ont reçu des conseils ainsi que du matériel pour réaliser des économies d'énergie.

Ainsi, 452 ampoules économiques, 48 multiprises à interrupteur, 8 lampadaires économiques, 25 bouilloires à eau et 179 réducteurs de débit d'eau ont pu être installés gratuitement. Des chèques d'une valeur de CHF 400.- ont également été distribués aux personnes souhaitant changer leurs électroménagers pour un modèle de classe A+++.

Selon les données collectées, une économie électrique de 9'901 kWh/

an est attendue pour cette opération, soit 109 kWh/an par logement visité. Cette économie globale est équivalente à la consommation électrique annuelle d'environ 5 logements de cette catégorie.

Parmi les propositions individuelles et questions de Conseillers municipaux, les points suivants ont été notamment discutés:


En réponse à une demande de M^{me} Origa concernant le projet d'aménagement du parc Gautier, M^{me} de Candolle a indiqué que le projet était encore en cours d'élaboration en tenant compte de toutes les remarques des Conseillers municipaux membres de la commission des travaux, construction et domaine public et des chefs de service concer-

nés de l'administration communale. M^{me} de Candolle a confirmé le retour d'un toboggan et a annoncé l'installation de jeux pour enfants et l'aménagement d'un passage en ligne droite en direction de Chêne-Bougeries; par la suite, l'idée serait d'avoir un projet qui englobe les deux berges de la Seymaz.

En réponse à une question de M. Füeg concernant le projet **ge-repare.ch** de la Ville de Genève, M^{me} de Candolle a précisé que, pour l'instant, ce projet a été proposé aux grandes villes. Les Trois-Chêne pourraient étudier cette question afin de mener une action conjointe.

A la demande de M. Annen de faire intervenir la police municipale pour faire respecter l'**interdiction de circuler à vélo au parc Dechevrens et à la place Favre** en raison du risque

d'accident, M^{me} de Candolle et M. Boesiger ont répondu que la solution est à trouver dans la mise en place d'une signalétique appropriée (cycliste marchant à côté de son vélo), d'entente avec l'office cantonal des transports.

M. Lechevallier ayant demandé un point de situation concernant la **circulation à l'avenue des Vergys**, M. Boesiger a répondu que le travail est bientôt à bout touchant avec l'office cantonal des transports et la commune de Thônex pour trouver une solution convenant à toutes les personnes fortement impactées et respectueuse du droit. Il s'agit de trouver une alternative conforme, qui permette de remplir l'objectif de la fermeture: dissuader durablement toute forme de trafic de transit dans ce périmètre. 

Forum des entreprises 2022

Accompagner les entreprises dans leur transformation digitale

Le 4 mai 2022, la salle Point Favre à Chêne-Bourg a accueilli le Forum des entreprises. Cette année, celui-ci était consacré à la transformation digitale des PME, et s'est déroulé en présence des autorités communales des trois communes.

DEVANT UN PUBLIC NOMBREUX ET intéressé, le Forum des entreprises a consacré son édition de 2022 à la transition, au développement et à la responsabilité numérique des entreprises. Si le Forum existe depuis quelques années déjà à Chêne-Bourg et à Thônex, la commune de Chêne-Bougeries y participait cette année pour la première fois.

Des présentations nettes et concises

Après quelques mots de bienvenue prononcés par M^{me} Beatriz de Candolle, Conseillère administrative de Chêne-Bourg, les présentations des spécialistes conviés au Forum se sont succédées. Samuel Mellot, de la direction générale du développement économique, de la recherche et de l'innovation à l'Etat de Genève, a pris la parole en premier pour présenter quelques projets du DEE (Département de l'économie et de l'emploi). Il a mis l'accent sur les innovations numériques que la crise sanitaire de ces deux dernières années a accéléré et multiplié en raison de la situation exceptionnelle du Covid-19, accentuées par les problèmes de pénuries et les réflexions écologiques actuels.

Après lui, la parole a été donnée à Véronique Kämpfen, directrice com-



L'accueil par M^{me} Beatriz de Candolle.

munication de la Fédération des Entreprises Romandes à Genève. Elle a pointé du doigt le retard dans la digitalisation des PME, qui représentent pourtant 95% du tissu économique suisse. Elle a donné les raisons d'opérer une transition numérique, montrant comment rester concurrentiel et satisfaire les clients et fournisseurs d'une entreprise par ce biais, tout en insistant sur les impacts comme sur les obstacles d'un tel changement. Enfin, la dernière présentation a été assurée par Paul Merz, président de MAJ Digital, une agence spécialisée dans la fintech. Il a exposé plusieurs moyens et outils pour numériser une



Samira Hamdani, Paul Merz, Véronique Kämpfen et Samuel Mellot.


entreprise, tout en indiquant que si ces changements modifiaient profondément la structure des PME, ils n'impactaient pas leurs valeurs et qu'il fallait être prêt à tester de nombreux outils et parfois à échouer, mais qu'il fallait rester inspiré.

Questions et conclusion

Le but du Forum était surtout de donner des outils et des exemples tangibles de transition digitale. Si les trois présentations ont dégrossi le terrain, c'est surtout durant la table ronde que cette concrétisation de la numérisation a été visible. Les trois intervenants, accompagnés de Samira Hamdani, fondatrice de Color My Geneva, un agenda culturel genevois n'existant qu'en ligne, ont répondu aux questions du public. La

modération était assurée par Serge Guertchakoff, directeur des publications de immobilier.ch.

Les thématiques abordées ont été variées, touchant des questions de communication, d'engagement de spécialistes de la digitalisation, de formation ou encore de cyberattaques et de cybersécurité.

La soirée s'est ensuite terminée par un long apéritif dînatoire, une occasion pour les personnes présentes de discuter encore avec les intervenants et d'obtenir de manière moins formelle d'autres outils et conseils pour commencer ou parfaire leur transition numérique. 

MÆLLE RIGOTTI

Le voyage des aînés 2022 : des envies d'ailleurs

La retraite est un tournant de la vie, où les seniors réalisent leurs projets, partent en vacances et passent du bon temps. Dans ce contexte, la commune de Chêne-Bourg organise chaque année des voyages pour ses aînés. Loin des préjugés, ces excursions sont actives, sollicitent corps et esprit, en privilégiant le divertissement.



Photos: © DR

LE 16 MAI DERNIER, M^{ME} ELENA Bianchi, retraitée à Chêne-Bourg, est partie avec une trentaine d'habitants de la commune et son Maire, M. Philippe Moser, pour un voyage dans le temps et à travers l'Histoire de France en visitant les châteaux de la Loire et le Puy du Fou. Amatrice de voyage et d'art de vivre, Elena Bianchi nous raconte son aventure.

Est-ce la première fois que vous partez avec la Commune de Chêne-Bourg ?
C'est la deuxième fois que j'ai le plaisir de partir avec la commune, la première fois remonte au mois d'octobre 2021 où nous sommes partis sur les côtes liguriennes en Italie, qui est d'ailleurs mon pays d'origine; ce fut une très belle expérience.

D'une façon générale, êtes-vous satisfaite de votre voyage et de la manière dont il a été organisé ?

Le terme « satisfaite » est trop faible, j'ai adoré cette aventure! Le voyage s'est très bien déroulé, les documents remis étaient clairs, suffisants et utiles, la nourriture était bonne et les hébergements furent à la hauteur de mes espérances. Pour l'anecdote, j'ai été littéralement émerveillée devant la beauté de ma chambre à l'hôtel Le Grand Siècle quand nous logions au Puy du Fou. Ce fut un véritable retour à la cour du Roi Soleil!

Qu'avez-vous préféré de votre séjour ?

Bien qu'il soit difficile de donner une réponse à votre question, je dirais que mon meilleur souvenir reste la visite du Château royal de Blois; site

incontournable du Val de Loire. Je ne suis pas férue d'histoire, mais notre guide a su nous captiver durant deux heures en nous transmettant sa passion. Cette personne « vivait l'histoire » et j'aurais pu encore l'écouter pendant deux heures supplémen-

taires. Cependant, je ne peux pas oublier la beauté des spectacles au Puy du Fou. Ils étaient spectaculaires et magiques avec des effets spéciaux époustouffants, ce fut pour moi un vrai voyage dans le temps.

Quels souvenirs garderez-vous de ce voyage ?

Je garderai de magnifiques souvenirs de lieux chargés d'histoire et en émotions. J'ai également eu la joie de rencontrer des personnes admirables durant ce voyage et que j'ai plaisir à croiser dans ma commune. Je tiens également à remercier la commune et ses équipes pour ce superbe voyage; je me réjouis déjà de connaître notre prochaine destination du 5 au 10 juin 2023! J'invite d'ailleurs d'ores et déjà les lecteurs à noter ces dates dans leurs agendas! 🍁

GEOFFREY ALOISI



PUBLICITÉ



Ecole de la Guitare

Même sans connaissance du solfège **Pierre Meister**

Cours individuels enfants et adultes
Classique, Folklore, Flamenco et Accompagnement

25, avenue Petit-Senn - 1225 Chêne-Bourg

Tél. 079 375 19 36 www.guitaremoi.ch

Retrouvez l'équilibre dans votre vie

Soulager l'anxiété, apprivoiser les émotions, dépasser les événements douloureux, surmonter les difficultés relationnelles

Isabelle Inzerilli
Gestalt-thérapie et hypnose
Agréée ASCA



2, rue du Gothard
1225 Chêne-Bourg
079 777 41 73 - www.avecsoi.ch



AMBROSIO S.A.

**CHAUFFAGE TOUTES ÉNERGIES
DÉTARTRAGE DE BOUILLEURS**

2, route de Jussy
1225 CHÊNE-BOURG
info@ambrosiosa.ch

**POMPES À CHALEUR
PANNEAUX SOLAIRES**

Tél. 022 349 85 77
www.ambrosiosa.ch

Pierre Del Bon

ELECTRICITE • TELEPHONE • CABLAGE INFORMATIQUE

1224 CHÊNE-BOUGERIES

6, chemin des Flombards
e-mail: info@delbon.ch

TÉL. 022 348 56 06

En musique à Chêne-Bourg!

Non loin de la Place Favre, des notes endiablées parviennent aux oreilles des Chênois et des Chênoises. Le rendez-vous musical de l'été est arrivé; c'est le samedi 18 juin et tous les mélomanes sont attendus à Chêne-Bourg pour profiter de la Fête de la Musique. Au programme, musique pour petits et grands, restauration par la Maison de Quartier de Chêne-Bourg et une bourse aux disques!



Photos: © DR



Photos: © DR

Le retour de la Fête de la Musique

A 18 heures, la Place Favre est déjà bien remplie, parsemée par des Chênois et Chênoises de tout âge. Devant la scène, plusieurs enfants dansent au rythme énergique des chansons à consonnances paillardes des Petits Chanteurs à la Gueule de Bois, invités par la mairie de Chêne pour le plus grand plaisir de la jeune génération. Philippe Pellaud, responsable de la culture à Chêne-Bourg raconte: « La dernière édition date de 2019, alors nous sommes très contents de pouvoir accueillir les habitants de Chêne-Bourg à nouveau! ». L'année dernière, la Maison de Quartier de Chêne-Bourg, le Spot, avait organisé un enregistrement musical live des différents groupes, afin de pouvoir faire vivre la Fête de la Musique malgré la pandémie; néanmoins l'enthousiasme du retour de cette fête en live est palpable dans les sourires du public. Au sujet des Petits Chanteurs à la Gueule de Bois, Philippe Pellaud explique: « C'était important pour nous d'avoir un groupe qui jouerait pour le jeune public, car la Fête de la Musique est avant tout une manifestation populaire qui rassemble de nombreuses familles vivant à Chêne-Bourg ». Le pari semble réussi, puisque petits et grands s'amuse comme des petits fous en suivant les paroles humoristiques du trio. « Je pense que la Fête de la musique a manqué à pas mal de monde », conclut le responsable de la culture à Chêne-Bourg.

Du côté de la buvette, c'est Geneviève Di Noia, animatrice socio-culturelle au Spot qui raconte les origines de cette manifestation: « c'est généralement le Spot qui se charge de la coordination avec les groupes locaux



qui jouent à Chêne-Bourg à la Fête de la Musique. Il y a des groupes qui reviennent depuis de nombreuses années comme les Chuchichäschtli. Cette année, nous avons aussi des parents musiciens habitant la commune qui sont venus jouer et des jeunes à qui nous prêtons le local à musique du Spot en échange d'une prestation musicale à la Fête de la Musique! ». A la buvette, le Spot permet aussi à des jeunes de la commune d'effectuer des petits jobs le temps d'une soirée en servant une délicieuse restauration aux mélomanes; des bénévoles plus âgés habitant dans la commune donnent également un coup de pouce, afin de permettre à ces soirées

musicales d'avoir lieu. « Cela fait dix ans que je travaille dans la commune et j'ai l'impression que cette année les gens sont légers et particulièrement heureux d'être présents », observe M^{me} Di Noia.

De la musique locale à Chêne-Bourg

Au fil de la soirée, les groupes se succèdent, allant de chansons paillardes au folk, en passant par la guitare acoustique et le jazz. Au détour d'une performance acoustique poignante, Wenda Monot, chanteuse et elle-même originaire de la commune raconte son parcours: « J'ai grandi à Chêne-Bourg et aujourd'hui j'y vis

avec mon mari et mes enfants; je ne sais pas si j'arriverai à la quitter un jour », s'interroge-t-elle en riant. Cette chanteuse autrice-compositrice possède un répertoire varié (folk, jazz, blues); accompagnée de son mari et de plusieurs amis musiciens. « C'est un groupe d'amis avec qui nous jouons ensemble depuis très longtemps. Je suis très chanceuse de les avoir autour de moi; c'est toute une aventure de pouvoir partager cela avec mes amis. » La jeune chanteuse a monté son propre business musical il y a 4 ans et se produit pour des célébrations privées lors de mariages, par exemple, mais aussi en concert. « Avec mon mari, nous composons de la musique pour les clients. Durant le confinement, nous avons produit un EP¹ et nous continuons à créer ensemble. » Pour la Chênoise, jouer dans sa commune d'origine a une signification toute particulière: « lorsqu'on m'a proposé de me produire à la Fête de la Musique, j'ai immédiatement sauté sur l'occasion pour partager nos musiques! ». Nul doute, que les élan acoustiques transmis par Wenda Monot et son groupe ont fait mouche, à en juger par les sourires du public.

A la Bourse aux Disques, M. le Maire ne boude pas son plaisir d'acquérir quelques albums et partage lui aussi son enthousiasme pour le retour de cette fête à Chêne-Bourg. « Cette année, les habitants semblent particulièrement heureux et les nouveautés telles que la Bourse aux Disques ont vraiment eu du succès! », se réjouit-il. Jean-Luc Boesiger souligne qu'à l'occasion de cet événement, la commune de Chêne-Bourg présente son nouveau programme culturel, ainsi qu'un site web remis à neuf. « Cette année, notre saison culturelle sera marquée par une programmation variée alliant théâtre, spectacles pour enfants, musique, humour, sans oublier de nombreuses collaborations avec des festivals », énumère-t-il. La Fête de la Musique se poursuit jusqu'à tard dans la nuit grâce au DJ ZEBRA, pour le plus grand plaisir des Chênoises et des Chênois. 🍁

CÉLINE CASTELLINO

¹ Extended Play: Format musical comportant plus de pistes que le single et moins de pistes que l'album.

Un mariage 100% Chênois!



Le SAMEDI 25 JUIN 2022, M^{me} MARINA Cabitza et M. Ivan Ardizzone se sont mariés à la mairie de Chêne-Bourg. Ces deux membres du Conseil municipal originaires de notre commune se sont rencontrés à l'âge de 7 ans et ne se sont plus quittés depuis. Conseillère municipale depuis 2016, M^{me} Marina Cabitza s'implique avec passion et détermination pour les questions d'aménagement, d'urbanisme, de mobilité, de sécurité et pour

la cohésion sociale. Elle est par ailleurs Présidente du journal *Le Chênois* depuis 2020. M. Ivan Ardizzone, Conseiller municipal depuis 2013, fait preuve d'une énergie sans failles en œuvrant pour la culture, les loisirs, la cohésion sociale et les finances. Le Conseil administratif de Chêne-Bourg voudrait saluer leur engagement si inspirant pour la commune et leur souhaite tout le bonheur possible. 🍀






CONFÉRENCE ZÉRO DÉCHET

Pour un mode de vie durable

Lundi 26 septembre 2022
19h00 - 20h30

Point favre
Av. François-Adolphe-Grison 6
1225 Chêne-Bourg

Inscription et information :
www.zerowasteswitzerland.ch/event

Aéroport : quelle reprise du trafic aérien ?

L'avion est le transport le plus polluant qui existe et ce n'est en rien un mystère. Pourtant, le développement prévu pour l'aéroport de Genève n'entre absolument pas en adéquation avec la nécessité de réduire de toute urgence les émissions de gaz à effet de serre. Afin d'informer la population chênoise sur les enjeux sociaux et environnementaux de l'aéroport, la CARPE organise une conférence accompagnée d'un apéritif le mercredi 5 octobre à 20h en présence de Lisa Mazzone, Jean-Daniel Borgeaud, Jean-François Bouvier et Marcos Weil.

LA COORDINATION RÉGIONALE POUR un Aéroport urbain Respectueux de la Population et de l'Environnement (CARPE) regroupe des associations environnementales et de riverains qui s'investissent pour une limitation des nuisances engendrées par l'aéroport de Genève. Elle est notamment à l'origine de l'initiative populaire "Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève" qui a été acceptée en 2019 par 56% des votantes et des votants genevois. Suite à cette victoire, le Grand Conseil a adopté en janvier dernier des modifications de la loi sur l'aéroport. La coordination propose aux Chênoises et aux Chênois un rendez-vous pour discuter des actions entreprises par la CARPE et des perspectives pour limiter le bruit et les émissions polluantes.



L'avenir de l'aéroport

Le nombre de vols a décollé cet été. Le temps de la pandémie, lorsque les avions demeuraient au sol, est désormais révolu. L'aéroport prévoit en effet d'accueillir 25 millions de passagers en 2030, ce qui représente un avion toutes les 90 secondes. A présent, quel développement peut être envisagé pour l'aéroport? La conférence du 5 octobre sera l'occasion de présenter aux Chênoises et aux Chênois les enjeux actuels, notamment concernant le recours qu'elle compte organiser contre des décisions de la Confédération et la mise en œuvre de l'initiative "Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève". 🍀

Jeudi 5 octobre à 20h au Point Favre

6, ave. François-Adolphe-Grison
1225 Chêne-Bourg

Conférence suivie d'un apéritif

Présentation : • Lisa Mazzone, présidente de la CARPE et Conseillère aux Etats • Jean-François Bouvier, membre de la CARPE et ancien président de l'Association des Intérêts de Vernier Village • Marcos Weil, secrétaire technique de l'Association Transfrontalière des Communes Riveraines de l'Aéroport International de Genève (ATCR) • Jean-Daniel Borgeaud, spécialiste en droit de la construction et de l'immobilier.

La fête des Promotions à Chêne-Bourg

Après avoir été troublées pendant deux années de suite par la pandémie, les promotions scolaires ont finalement pu avoir lieu normalement à Chêne-Bourg cette année. Le 30 juin dernier, les 8P ont été conviés à une soirée en leur honneur. Puis, le 1^{er} juillet, les parents et les enfants ont été heureux de revivre la fête des écoles accompagnée par son traditionnel cortège et ses incontournables attractions.



A CHÊNE-BOURG, LES FESTIVITÉS DE fin d'année ont débuté par la soirée dédiée aux 8P. C'est dans la salle du Point Favre que les élèves de dernière année des écoles De Haller et Petit-Senn ont été invités à fêter leur future entrée au cycle d'orientation en compagnie de leurs familles. Les parents ont pu, à cette occasion, découvrir les divers talents artistiques de leurs enfants. C'est d'abord avec des diaporamas présentant un florilège de créations produites en cours d'arts visuels que la soirée a commencé. De personnages à la Giacometti à des sculptures d'animaux marins en passant par un univers fleuri: il y en avait pour tous les goûts. Vint ensuite l'interlude musical; la chorale formée par les élèves de De Haller a commencé par interpréter la chanson *Hit the road Jack*, puis ce fut au tour des élèves de



Petit-Senn de chanter *Envole-moi* de Jean-Jacques Goldman. Enfin, après un discours habilement rédigé et prononcé par Jean-Luc Boesiger, maire de Chêne-Bourg, la commune a remis les prix de camaraderie, de français et d'arts visuels. La salle s'emplissait régulièrement de tonnerres d'applaudissements, ce qui témoignait de la joie qu'avaient les enfants de célébrer ce moment charnière de leur scolarité. Pour terminer la soirée en beauté, des danseuses de l'école chênoise Geneva Dance Center ont été invitées à offrir un beau spectacle aux enfants et à leurs parents.

Un cortège et des manèges

Le lendemain, pour le dernier jour d'école de l'année, des festivités ont eu lieu dans les établissements scolaires pendant la journée. Le soir, les parents ont été conviés devant l'école De Haller pour assister au fameux cortège des enfants. Les unes après les autres, les classes ont défilé en présentant leurs déguisements liés au thème de l'environnement. C'était l'occasion d'admirer de beaux chapeaux ornés de cartes du monde, mais aussi d'impressionnants costumes d'animaux et même une manifestation pour le climat miniature. Escorté par une fanfare, le cortège s'est rendu jusqu'à la place Favre. Sous une grande tente blanche, les Conseillers administratifs de Chêne-Bourg ont alors accueilli la foule. Des stands de nourriture et des attractions prenaient tout l'espace du parc. Des files d'enfants se sont rapidement créées devant le grand toboggan gonflable, mais aussi devant les trampolines ou encore le parcours acrobatiche. Par-dessus les cris de joie des enfants et les bruit de dis-



cussions des adultes, les airs joyeux joués par les groupes de musique qui se succédaient sur la scène créaient une ambiance festive. Les effluves de saucisses ont empli l'espace et les manèges ont tourné continuellement jusqu'à ce qu'il fasse complètement nuit. La fête des Promotions fut finalement comme toujours un beau moment pour célébrer la fin de l'école en rassemblant une dernière fois tous ensemble les élèves de la commune. 🍀

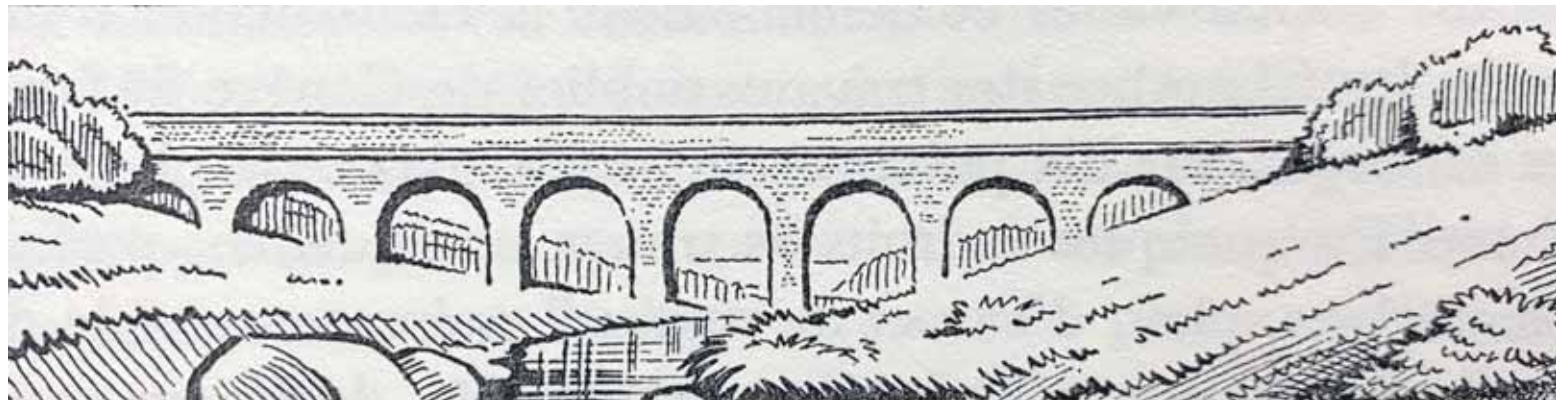
MATHILDE FOEHR



Chêne-Bourg au fil du temps

1. De la Préhistoire à l'Antiquité romaine

Dans cette nouvelle chronique historique, nous allons vous raconter l'histoire de notre commune en plusieurs volets. Le premier couvrira la Préhistoire et l'Antiquité romaine, le second étudiera le Moyen-Âge, le troisième explorera la Renaissance, le quatrième traitera de l'époque Moderne et le dernier volet s'intéressera à l'époque contemporaine.



Aqueduc franchissant la Seymaz (Pierre Bertrand, Chêne-Bourg 1869-1969, p. 20).

AVANT TOUTE CHOSE, ET AU RISQUE de décevoir nos lecteurs ayant une préférence pour les périodes de la Préhistoire, de l'Antiquité et du Moyen-Âge, Chêne-Bourg est un village qui date des temps modernes. En effet, comme le disait l'historien genevois Bernard Lescaze, auteur du livre *Chêne-Bourg la plus jeune des communes genevoises*: « Avant la Renaissance, Chêne n'existe pas ». Cet ouvrage, disponible à Mairie et publié à l'occasion du 130^e anniversaire de notre Commune est notre principale source¹.

Les premiers villages du Néolithique moyen se situent proches de la Rade de Genève avec l'installation des premiers agriculteurs-éleveurs vers 4'900 av. J.-C., comme l'atteste le site

d'habitat retrouvé sous le temple de Saint-Gervais. Bien plus tard, vers 1'000 avant J.-C., plusieurs villages littoraux – stations lacustres sur pilotis – sont construits autour de la Rade. Pourtant, des fouilles archéologiques effectuées durant la deuxième moitié du XIX^e siècle témoignent d'une activité humaine dans la région de Chêne avec la découverte de deux haches en pierre polie datant de 3'000 av. J.-C. Les archéologues ont également mis à jour une sépulture datant de 450 av. J.-C. entre Chêne-Bourg et Thônex. Ce sont là les seuls vestiges connus à nos jours pour cette période.

Intégrée dans la province de Narbonnaise dès 118 av. J.-C., Genève entre véritablement dans l'histoire

en 58 av. J.-C., lorsque Jules César détruisit le pont sur le Rhône pour stopper l'avancée des Helvètes. Lorsqu'il s'installe provisoirement avec ses troupes, l'oppidum s'agrandit. Genève devient dès lors un « bourg » romain (vicus), qu'elle restera longtemps, avant de passer au statut de « ville » (civitas), à la fin du III^e siècle. De nombreux sites archéologiques ont d'ailleurs été découverts sur le territoire genevois. Cependant, peu de traces attestent d'une occupation romaine à Chêne. Quelques pièces de monnaie, à l'effigie des empereurs romains Marc Aurèle et Constantin, ont été retrouvées; nous pouvons donc penser que la route de Chêne conduisait déjà au vicus de Genève au niveau du Bourg-de-Four.

Cependant, l'élément le plus significatif fut la découverte d'un aqueduc romain datant du 1^{er} siècle av. J.-C. qui traversait la Seymaz et reliait les sources d'eaux de Cranves-Sales à la cité de Genève.

GEOFFREY ALOISI

¹ Lescaze Bernard, Chêne-Bourg, la plus jeune des communes genevoises, Chêne-Bourg, 1999.

CONCOURS

pour gagner un livre de Bernard Lescaze

Une mosaïque d'Alexandre Cingria montre Jules César arrivant à Genève; où se trouve-t-elle?

Votre réponse est à envoyer à communication@chene-bourg.ch

Accès à la culture pour toutes et tous : Chéquiers culture 2022

La commune de Chêne-Bourg offre des chéquiers culture pour aider les plus démunis.

PARMI LES DIFFÉRENTES MESURES financières qu'il met en place, le Département de la culture et de la transition numérique de la Ville de Genève propose un Chéquier culture pour les personnes à revenus modestes, afin que chacun puisse profiter de l'abondante offre culturelle à Genève.

Le chéquier culture peut être délivré aux personnes qui bénéficient d'un subsidé du groupe 1, 2, 3 ou 100% et répondent aux critères d'âge et de lieu de résidence.

En bref, le Chéquier pour qui? Les bénéficiaires doivent remplir trois conditions:

- avoir plus de 21 et moins de 64 ans,

- avoir leur domicile en Ville de Genève ou dans l'une des communes participantes,
- toucher un subsidé (Groupe 1 à 3) ou 100% pour l'assurance-maladie.

NB: les étudiants-es ne peuvent recevoir de Chéquier, car ils bénéficient déjà d'autres rabais sur les prestations culturelles, liés à leur statut.

Vous remplissez ces conditions? Alors profitez immédiatement du chéquier culture 2022! N'attendez pas plus longtemps pour aller retirer votre chéquier contenant six chèques de CHF 10.– chacun et offrez-vous de passionnantes évasions parmi un choix de plus de 60 partenaires culturels.

6 chèques de CHF 10.– à utiliser en déduction du prix d'un billet de cinéma, théâtre, musée, concert, exposition etc. (liste des partenaires à disposition à la mairie), à retirer gratuitement au guichet de la mairie contre pièces justificatives.

Renseignements:
Mairie de Chêne-Bourg
T. 022 869 41 15

+ d'infos

www.ville-geneve.ch/chequier-culture



Le Point Favre fait peau neuve !

Arborant une nouvelle identité graphique et un site internet remanié, le Point Favre a dévoilé, le 18 juin dernier, sa programmation culturelle. En cette reprise post-estivale, c'est l'occasion de détailler les spectacles qui y seront joués ces prochains mois, en compagnie de Philippe Pellaud, responsable du service de la culture et de la communication de la commune de Chêne-Bourg.

Rire de tout, mais surtout ensemble

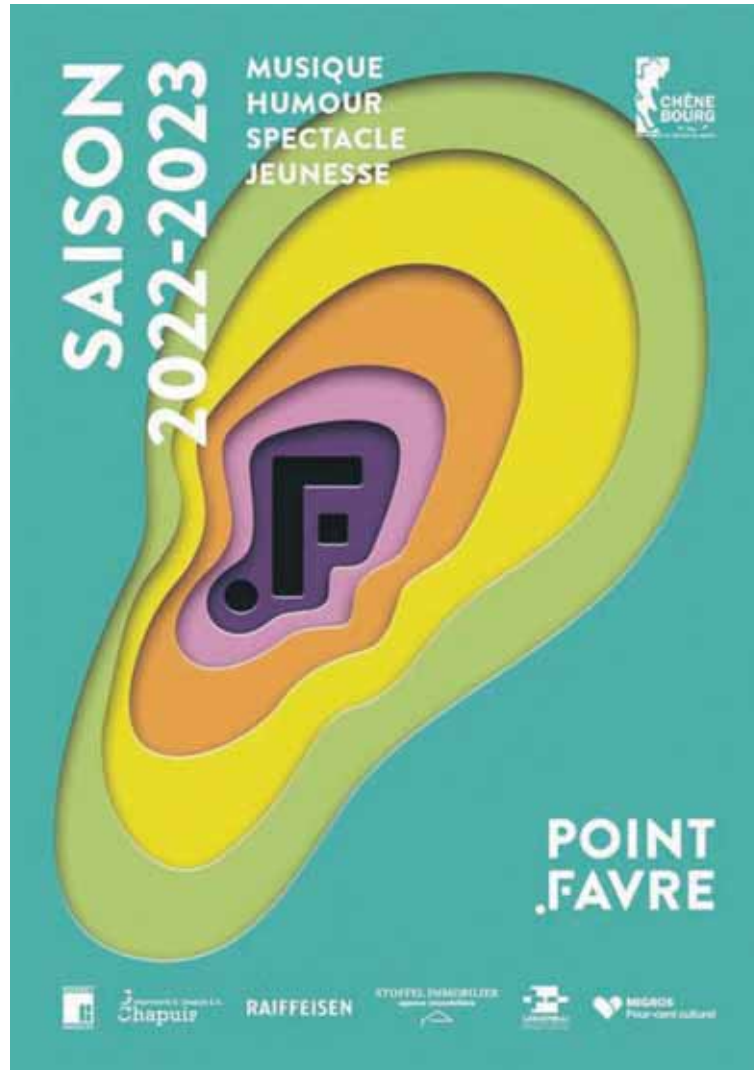
Avec son nouveau spectacle en rodage, c'est Thomas Wiesel et son ironie décapante qui ouvrira le bal (le 16 septembre). Vous pourrez ensuite découvrir le Cartel de l'humour, lors de trois soirées uniques (du 29 septembre au 1^{er} octobre), qui viseront à démontrer que l'humour n'a ni genre, ni âge, et qu'il transcende les frontières. Puis, ce sera au tour de Joseph Gorgoni de nous raconter comment il a frôlé la mort, dans son spectacle *Transplanté*, tout en humour et en émotion (les 9 et 10 février). Enfin, dans *Poussette!*, Simon Romang s'amusera avec vous de l'épopée, à la fois ordinaire et extraordinaire, qui consiste à devenir parents (le 23 mars). « Nous souhaitons susciter des envies auprès des gens, en leur proposant des créations différentes autour de la notion de "spectacle". Nous essayons d'avoir une offre qui attire des publics différents, mais également de mélanger ces publics », commente Philippe Pellaud.

Voyager en musique

Fort de sa collaboration avec le festival JazzContreBand, le Point Favre accueillera le blues africain du légendaire Boubacar Traoré (le 13 octobre). Par la suite, le groupe Frères de Sac 4tet mélangera les sonorités de flûtes à bec, clarinettes, nyckelharpa¹, accordéons diatoniques et voix, pour vous emmener à travers les époques et le monde (le 20 novembre). L'occasion d'écouter du piano se présentera avec deux musiciens et compositeurs aux influences jazz, Moncef Genoud (le 4 décembre) et Marc Perrenoud (le 26 janvier). Philippe Pellaud précise, enthousiaste : « Lors des représentations de piano solo, l'instrument et son interprète seront placés au milieu des spectateurs et spectatrices, ce qui permettra d'engager une interaction forte avec le public ». Du piano toujours, cette fois dans un univers parfois cinématographique, parfois pop, et la voix d'Eric Bakhch-Pour, vous seront proposées (le 11 février), avant l'unique date en Suisse du groupe Papiers d'Arménies, qui mettra à l'honneur son nouvel album, *Guenats Pashas* (le 23 juin).

Réfléchir et rêver

Dans *Bienvenue au Paradis*, les comédiens et comédiennes seront popul-



C'est en couleurs et avec vitalité que le Point Favre annonce sa programmation pour la saison 2022-2023 en s'offrant une nouvelle identité visuelle et web.

sées dans un tribunal, où les valeurs déterminant l'accès au paradis diffèrent quelque peu de celles prônées sur Terre (le 22 septembre). En résidence au Point Favre, la Compagnie Sans N, elle, réinterprétera le classique de Tennessee Williams, *Un tramway nommé Désir* (du 3 au 5 novembre). Puis la Compagnie Alliance Créative se produira dans *Mix*, un spectacle qui mêlera musique, théâtre et dessin (le 16 novembre). Interdisciplinaire, elle aussi, la création *dSimon*, vous plongera dans les abîmes relatifs à l'intelligence artificielle, à mi-chemin entre l'enquête et la conférence théâtrale (le 11 mai). « Avec son ancrage très contemporain, cette pièce est à même d'intéresser un grand nombre de personnes, car elle permet d'interroger notre rapport à la technologie. Mais elle s'inscrit dans une program-

mation dont les thématiques, très variées, peuvent toutes être mises en regard de nos sociétés », nous renseigne Philippe Pellaud. Ultime spectacle de la saison, le *New Bingo* se proposera enfin de faire jouer le public, pour remporter des prestations délivrées par des musiciens et musiciennes, chanteurs et chanteuses, *beatboxer* et autre rappeur *freestyle* (le 3 juin).

Vivre en harmonie

Pour le jeune public, le Point Favre accueillera quatre projections de films d'animation gratuites, dans le cadre du festival Petit Black Movie, qui feront la part belle à la musique et au vivre-ensemble (dès quatre ans; les 20 septembre, 11 octobre, 15 novembre et 6 décembre). Au printemps, la construction de l'identité

et de la créativité sera au cœur de la pièce *La Maison de mon esprit*, du collectif Old Masters (dès cinq ans; le 5 avril), tandis que *Grrrrr*, chorégraphie imaginée par la compagnie SYLEX, donnera vie à un animal protéiforme, et invitera petits et grands, ainsi que petites et grandes, à rejoindre la danse, dans un festif bal final (dès trois ans; le 23 avril). « Ces créations ont des clés de lecture à plusieurs niveaux, tout en étant très poétiques, donc elles intéresseront les plus jeunes comme les moins jeunes », ajoute Philippe Pellaud.

Créer et intégrer

En sus du programme présenté ci-dessus², le Point Favre accueillera également des collaborations avec les festivals Les Créatives, Antigél, FIFDH et Animatou³. Comme le souligne Philippe Pellaud, « le Point Favre a à cœur de tisser des liens avec les acteurs locaux. Il renchérit: Depuis 2022, la mairie de Chêne-Bourg a mis en place des résidences artistiques, qui permettent de soutenir le projet d'artistes, et, grâce au travail d'une médiatrice, de présenter leur travail aux jeunes de la commune ». Au gré de ces résidences, seront proposées des semaines dites "signature", coïncidant avec les vacances scolaires d'octobre et de février, durant lesquelles les adolescents et adolescentes des Trois-Chêne seront invitées à découvrir les métiers artistiques. Précédemment, un atelier d'écriture a pris place, sous l'égide du dramaturge Dominique Ziegler, tandis que les prochaines semaines "signature" consisteront en une immersion dans les coulisses d'une création théâtrale, avec la Compagnie Sans N, et en une initiation aux arts plastiques, lors de la résidence de Muriel Décaillet, qui projette de créer une sculpture monumentale... A vos agendas! 🍁

ELISE GRESSOT

¹ Soit un instrument de musique traditionnel à cordes frottées, originaire de Suède.

² Disponible également sur le site internet du Point Favre.

³ Dont les programmes seront disponibles plus tard dans la saison.

+ d'infos

www.pointfavre.ch

Dans le cadre de la deuxième partie de la saison culturelle 2022, les prochains spectacles proposés se dérouleront :



Vendredi 16 septembre à 20h

Thomas Wiesel

Thomas Wiesel a réussi à se faire une place dans le paysage humoristique suisse romand. Derrière ses faux-semblants de premier de classe, il débite avec un style authentique et minimaliste ses punchlines ciselées, n'épargnant personne, et surtout pas lui-même. Cette année, il s'attelle à l'écriture d'un nouveau spectacle!

Inspiré tant par le stand-up anglo-saxon que par Pierre Desproges, vous n'avez pas fini d'entendre parler de lui. Venez découvrir ce nouveau spectacle en rodage, avant tout le monde et avant même qu'il ne soit fini!



Jeudi 22 septembre à 20h

Bienvenue au paradis**Une comédie de Bernard Werber**

Que fait-on de la vie qui nous est donnée, comment utilise-t-on nos capacités innées?

Anatole Pichon, juge pénal de métier, atteint d'un cancer des poumons, vient de mourir suite à une opération qui a mal tourné. Il se retrouve au Paradis pour le jugement dernier... seulement nos valeurs sur Terre ne semblent pas tout à fait les mêmes qu'au Ciel. Anatole Pichon va en faire l'amusante expérience et aller de surprise en surprise. Sa vie va être décortiquée par le procureur et son avocat pour que la juge puisse décider de la suite.

Jeudi 29 septembre, vendredi 30 septembre et samedi 1^{er} octobre à 20h**Cartel de l'humour****Trois soirées d'humour présentées par Antoine Maulini**

En venant au Cartel de l'humour vous comprendrez pleinement la signification du mot "Cartel", qui signifie: "un groupement d'intérêt".

Sur scène, tout est fait pour vous faire rire, sourire et vous transporter, l'espace d'une soirée, dans des univers propres à chaque humoriste!

Le principe est simple, un plateau présenté par Antoine Maulini avec pour la clôture de la soirée, en guise de cerise sur le gâteau, un humoriste venu directement de France ou de Belgique pour vous prouver que l'humour est bien un Cartel international!



Jeudi 13 octobre à 20h

Boubacar Traoré

Boubacar Traoré porte en lui toutes les beautés du blues africain. Parmi les trésors de la musique mandingue, ce diamant possède l'éclat noir d'une exceptionnelle pureté. Aucune autre voix que celle de "Kar Kar" – celui qui sait dribbler, surnom donné par ses amis, amateurs comme lui de football – ne mêle avec une authenticité aussi émouvante les limons du fleuve Niger à ceux du Mississippi. Son jeu de guitare autodidacte, unique, inimitable, doit beaucoup à la kora dont il s'est inspiré. Mais on y trouve des couleurs et un phrasé qui rappellent ceux des grands bluesmen noirs américains du Sud profond: Blind Willie McTell, Robert Johnson, Muddy Waters...

Une occasion unique d'écouter ce musicien légendaire et exceptionnel qui fête ses 80 ans cette année.

+ d'informations sur: www.pointfavre.ch

Contrôle du stationnement: une équipe Chêne-Thônex sur le terrain

Une convention intercommunale a été signée pour permettre aux contrôleurs du stationnement de Thônex et de Chêne-Bourg de travailler conjointement sur l'ensemble du territoire des deux communes.

Désirant renforcer la collaboration intercommunale entre les services de police municipale, les communes de Chêne-Bourg et Thônex ont conclu une convention de coopération pour le contrôle du stationnement, entrée en vigueur le 1^{er} juin dernier. Cet accord vise à regrouper les contrôleurs du stationnement de Chêne-Bourg et Thônex dans une équipe conjointe. Ainsi, désormais trois agents patrouillent ensemble avec un badge commun, dans l'optique d'améliorer le contrôle sur l'ensemble du territoire des deux communes.

La signature de cette convention a permis de palier un manque d'effectif. En effet, un poste était vacant à Thônex, tandis que Chêne-Bourg comptait deux contrôleurs à 50%. Ainsi, les deux communes disposent

désormais de 3 contrôleurs à temps plein, qui sillonnent l'ensemble du territoire de manière équitable. Par ailleurs, cette coopération permet d'augmenter le nombre d'heures de contrôle, tout en favorisant l'échange de pratiques et d'expériences entre les deux communes.

Cette convention s'inscrit comme le préambule d'un futur rapprochement entre les deux polices, qui entrera en vigueur durant l'automne. Mise en place en phase test pour 18 mois, cette convention est un pas supplémentaire dans le rapprochement des administrations des deux communes pour mener à bien les missions de service publique, nécessitant toujours plus de moyens et de compétences. 🌿

EMILIE FISCHER



Beatriz de Candolle, Conseillère administrative de Chêne-Bourg, et Marc Kilcher, Conseiller administratif de Thônex, ont signé la convention en présence des contrôleurs du stationnement des deux communes.

Subventions TPG

La Commune offre une participation financière de 100 francs aux 100 premiers seniors et 400 premiers juniors qui achèteront un abonnement annuel de transports publics unireso ou Léman Pass. Plus d'infos: www.thonex.ch/vivre-a-thonex/mes-aides/subventions-tpg

Cartes journalières CFF

Nous vous informons que 10 cartes journalières CFF sont mises à disposition des habitants de Thonex uniquement à la réception de la Mairie au prix de CHF 45.- par carte. Nous vous prions d'effectuer directement la réservation sur notre site internet. Chaque foyer peut demander au maximum 2 cartes par jour. La réservation est garantie 72 heures et il est possible de réserver la carte jusqu'à 60 jours avant le jour de validité. Aucun échange ou remboursement n'est effectué.

Thonex live et Opus One présentent:

Juliette Armanet, pop

Mardi 18 octobre à 20h00

Tarif unique CHF 58.-

Ce concert aura lieu à la Salle des fêtes de Thonex. **Billetterie:** Ticketcorner.

Informations et renseignements: T. 022 365 11 60 ou www.thonexlive.ch

Requêtes en démolition et construction

APA 318064/1 – 1260 – fe 31 – M. Florent Devaux, pour M^{me} Yuliya Seleznyova – Transformation et rénovation d'un appartement au 2^e et 3^e étages – route d'Ambilly 34

APA 319550/1 – 6525 – fe 32 – Christian Ihne, Architecte EAUG, pour M. Luigi Bruno, pour plusieurs propriétaires – construction d'un couvert à voitures – chemin des Loriots 12E

APA 318652/1 – 6601 – fe 39 – Piscines et Spas Arnold SA, M. Agron Frangu, pour M. Thomas Lufkin et

M^{me} Marie-Luce Lufkin – construction d'une piscine – chemin Ladame 14G
APA 319366/1 – 5775 – fe 34 – M. Antonio Scala et M^{me} Antonella Fotti – installation d'une pompe à chaleur – route de Jussy 108

APA 319510/1 – 4360 – fe 19 – M. Hermani Moco c/o Rosset & Cie SA, pour M. Claude Perrier – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – avenue Tronchet 3

DD 313961/1-RE – 2781, 6750 – fe 31 – M. Jürg Moesle, architecte, c/o JRM-Architecture Sàrl, pour M & A Development SA, M. Marc Pfitzer – construction de trois villas contiguës (30% THPE) – places de stationnement extérieures et enterrées – monte-voitures – abattage d'arbres – chemin de la Ceriseraie 14, 14A, 14B
APA 319267/1 – 4195 – fe 26 – M. Nicolas Belfort – installation d'un chalet de jardin – chemin de Bédex 19D

APA 318307/1 – 5999 – fe 25 – Ecotech Piscine Sàrl, M^{me} Samira Bennachat, pour M. Mehrshad Ghaffary et M^{me} Sara Razmpa – installation d'une piscine en coque – chemin du Foron 20H

APA 318150/1 – 4762, 5688, 6753 – fe 9 – Bureau 2ASE, M. Werner Eicher, pour M. Radu Sacultanu, pour divers propriétaires – nouveau tracé des canalisations – route de Sous-Moulin 38

APA 318919/1 – 4252 – fe 30 – E-ME Energies, M. Steve Baudino, pour M. Ali Umer – remplacement d'une chaudière à mazout par une pompe à chaleur – route de Jussy 67

APA 315013/1 – 6455, 6456 – fe 32 – B+S Ingénieurs conseil SA, M. Daniel Starrenberger, pour M. Rodolfo Docampo, pour plusieurs propriétaires – reconstruction d'un mur anti-bruit en limite de propriété – chemin de Chantemerle 32

APA 319637/1 – 5439 – fe 20 – Société Privée de Gérance, M^{me} Anne-Lise Nancey, pour Fondation de Prévoyance du Groupe BNP Paribas en Suisse – rénovation d'un appartement au 2^e étage – rue de Genève 129

APA 319651/1 – 4076 – fe 19 – Régie Gérard Baezner & Cie SA, M. Sébastien Havot, pour M. Gérald Feurer et M. Sébastien Havot – transformation et rénovation d'un studio au 3^e étage – route de Jussy 8

APA 319832/1 – 6155 – fe 34 – M. Fabio Mighali – installation d'une clôture – route de Jussy 118C

APA 319435/1 – 5968 – fe 28 – Architecte EAUG, M^{me} Namira Benfriha-Raki, pour M. Jean-Mark Lueder et M^{me} Isabelle Lueder – isolation périphérique d'une habitation – chemin des Passereaux 1Bis

APA 313242/2 – 6662 – fe 24 – CJ Architectes, M. Stéphane Juillard, pour DI – Etat de Genève, M. Jean-Pierre Duport, DI – Office cantonal des bâtiments, pour DI – Etat de Genève, M. Michel Turin – (rénovation des salles de sports, amélioration AEAI de voies de fuite), suppression du compartimentage au sous-sol – chemin du Foron 43

APA 317479/1 – 4495 – fe 34 – Progaia SA, M. Jacques Boissonnas, pour M. Hassan Yilmaz – agrandissement d'une villa mitoyenne (23,5% non HPE) – construction d'une véranda, d'une piscine extérieure – aménagements extérieures – abattage d'arbres – chemin des Tourterelles 12

DD 314799/1-RE – 3967, 3968 – fe 27 – M^{me} Ingrid Branche, Architecte, c/o Domus Architecture SA, pour Piverts Galapagos SA, c/o Swiss Real Estate Management SA, pour M^{me} Chamssy Catherine Kadjjar et M. Pierre Ernest Jean Marie Michel – construction d'un habitat groupé (43.9% - HPE) – garage souterrain – sondes géothermiques – abattage d'arbres – chemin des Piverts 2

DD 113594-RE – 4269 – fe 19 – Swisscom (Suisse) SA, pour C.H. Concorde Holdings SA – nouvelle installation de communication mobile avec mât, systèmes techniques /TDCO – promenade des Oiseaux 6
APA 318861/1 – 4187 – fe 26 – Ilios Group, M. Ismail Bouguessa, pour PV Solar System, M. Mathieu Pollet-Villard, pour M^{me} Isabelle Stroun et M. Nicolas Crofts – installation d'une pompe à chaleur en remplacement du chauffage à mazout – chemin de Bédex 13A

APA 319313/1 – 5944 – fe 28 – Coral Studio SA (ex Cent Degrés Suisse SA) – M^{me} Anouk Deane, pour M. Yannick Enry et M^{me} Laetizia Valentina Enry-Foglia – remplacement d'une chaudière mazout par une pompe à chaleur – chemin du Petit-Bel-Air 28

DD 109815/2-RE – 4257 – fe 22 – M. Nabil Oulhaci, Architecte, c/o Favre et Guth SA, pour Cipas, M. Jacques Béné – (construction d'un immeuble de logements pour étudiants, abattage d'arbres) – modifications diverses du projet initial – avenue Tronchet 34

APA 320273/1 – 4362 – fe 19 – Naef Immobilier Genève SA, M^{me} Mio Takaguchi, pour Polymen Fonds Immobilier, c/o Solufonds SA – transformation et rénovation d'un appartement au 5^e étage – chemin des Deux-Communes 29

APA 318475/1 – 4230, 4256 – fe 22 – Favre + Guth Architecture SA, M. Nabil Oulhaci, pour Cipas, M. Jacques Béné

– installation de panneaux solaires en toiture – avenue Tronchet 30, 32A, 32B, 34

DD 113394-RE – 5501 – fe 20 – Swisscom (Suisse) SA, M. E. Dumontier, pour M. Bernard Degaudenzi et M. Jean Degaudenzi – nouvelle installation de communication mobile / THME – rue de Genève 122

APA 320184/1 – 4738 – fe 17 – Naef Immobilier Genève SA, M^{me} Mio Takaguchi, pour M. Jean-Paul Bart – rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – avenue Adrien-Jeandin 10
APA 320074/1 – 5895 – fe 28 – Cap Energie, M. Bouzid Bakhouch, pour M. Thierry et Anne-Lise Hartmann et Gervais – remplacement de la chaudière à gaz par une pompe à chaleur – chemin des Mésanges 39

DD 113462/3 – 6849, 6850, 6851 – fe 30 – M. Simili Gaëtan, Architecte, c/o Kobo Architecture et Engineering Sàrl, pour Promo Holding SA, c/o Gérofinance-Dunand SA, pour divers – construction de trois villas contiguës (40% HPE) – garages – abattage d'arbres) – agrandissement des surfaces en sous-sol et modifications diverses du projet initial – route d'Ambilly 6C

APA 317767/2 – 4741 – fe 17 – M^{me} Esther Gutierrez Eugenio, pour divers propriétaires – transformation et rénovation d'un appartement au 2^e étage – modification du projet initial – avenue Adrien-Jeandin 16

MPA 318548/1 – 4005 – Linea architecture & design Sàrl, M. Danilo Ceccarini, pour Keysign SA, M. John Giuliette, pour M^{me} Ester Lack – démolition d'une villa – chemin Plein-Sud 34

APA 319255/1 – 4180 – fe 26 – Müller Lamothe Architecte ETS-SIA, M. Francisco Müller Lamothe, pour M. Henry Van Der Eecker – agrandissement d'une maison contiguë (17,9%) et transformation d'un garage en logement – aménagement d'une annexe – création d'un couvert à voitures – installation de panneaux solaires et d'un jour en toiture – chemin de Bédex 9H

M 319478/1 RE – 3820, 3821 – fe 27 – Ris + Partenaires Architectes SA, M. Antoine Ris, Architecte, pour Piverts 11 SA – démolition de deux habitations, garages et piscine extérieure – chemin des Mésanges 24 et chemin des Piverts 11

APA 319042/1 – 4195 – fe 26 – AFM SA, pour M. Nicolas Belfort, pour plusieurs propriétaires – remplacement d'une production de chaleur à mazout par une pompe à chaleur – chemin de Bédex 19D

PUBLICITÉ



24h/24 - 7j/7

PFG

POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
CAROUGE - PETIT-LANCY

Tél. 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch



Boucherie Charcuterie Chevaline

Thônex

Notre nouveau gérant se fera un plaisir de vous conseiller.

Viande rassise sur os

Boucherie charcuterie traditionnelle & chevaline

Plats cuisinés

www.j-terraillon.com

Soins et Assistance à domicile

Depuis 35 ans en Suisse et plus de 20 ans dans le canton de Genève. Nous proposons une gamme complète de prestations permettant le maintien à domicile :

- Soins de base
- Soins Infirmiers
- Assistance
- Aide au ménage
- Garde de nuit
- 24h/24, 7j/7

Nous faisons tout afin que nos patients, puissent vivre le plus longtemps possible dans le confort de leur foyer. Nous veillons à toujours affecter, aux horaires convenus, la/le même collaboratrice/teur à nos patients.

Appelez-nous et convenons ensemble d'un entretien-conseil sans engagement.

Filiale Genève, 022 340 40 95
www.senevitacasa.ch/geneve

senevitaCasa
Genève

RAIFFEISEN

Maintenant
Téléchargez
l'app Raiffeisen
TWINT



Raiffeisen TWINT

Payer sans contact lorsque vous faites un tour en ville, même pour des montants assez élevés? Ou tout simplement envoyer et recevoir de l'argent dans le cadre privé? Tout est possible! Avec l'app de paiement mobile préférée en Suisse, vous payez plus rapidement et plus facilement qu'avec aucune autre solution de paiement.

raiffeisen.ch/twint

APA 320423/1 – 6061 – fe 30 – Thorens Energies, M. Jefferson Antonini, pour M. Didier Frossard – remplacement d'une chaudière mazout par une pompe à chaleur – chemin de Chantemerle 14

DD 112475/2-RE – 6837, 63838, 6839, 6840 – fe 28 – Bos Manager Constructeur SA, M^{me} Léa Torland, pour Bos Global Partner SA, M. Guy Bosmean, pour plusieurs propriétaires – construction d'habitations contiguës (39,7% THPE) – couverts à voitures – couverts à vélos – abat-tage d'arbres – bassin de rétention) – modifications diverses et agrandissement des rez-de-chaussée (41,4% THPE) – chemin du Petit-Bel-Air 24

APA 320081/1 – 3121 – fe 28 – CAP Energie, M. Bouzid Bakhouché, pour M^{me} Dominique Schupbach – remplacement de la chaudière à mazout par une pompe à chaleur – chemin des Grives 12

APA 320322/1 – 5546 – fe 20 – Fondation des Parkings, M^{me} Ileana Ormas, pour M. Damien Zuber, Fondation des Parkings – création d'un local à vélos et stationnements motos au rez-de-chaussée du P+R Moillesulaz – chemin de Chapelly 20

APA 319786/1 – 6475 – fe 37 – Atelier Bonnet Architectes Sàrl, M. Pierre Bonnet, pour M^{me} Amandine Lemoine, pour CPPIC, M. Jean-Rémy Roulet, changement d'affectation d'un atelier en cabinet pour podologue au rez-de-chaussée – place du Dizenier 1

M 319075/1-RE – 2093, 2099, 3767 – fe 14 – Weibel Architectes SA, M. David Weibel, Architecte, pour Abel Immobilier Concept SA, M. Enzo Abbundo, c/o Weibel Architectes SA – démolition d'une villa et d'un garage – avenue des Verchères 17B, 19B

APA 320419/1 – 6061 – fe 30 – Thorens Energies, M. Jefferson Antonini, pour M. Didier Frossard

– remplacement d'une chaudière mazout par une pompe à chaleur – chemin de Chantemerle 14

APA 320320/1 – 5689, 5693, 5707 – fe 10, 14 – SD Ingénierie Genève SA, M. Pascal Vincent, pour Commune de Thônex, M. Victor De Oliveira – reconstruction du collecteur d'eaux usées et réhabilitation du collecteur d'eaux pluviales – avenue Suisse et Avenue de Thônex

APA 320813/1 – 4306 – fe 23 – Comptoir Immobilier SA, M^{me} Patricia Fatio, pour Zollinger Lionel, c/o Comptoir Immobilier SA – transformation et rénovation d'un appartement au 1^{er} étage – chemin du Foron 11

APA 321129/1 – 4398 – fe 26 – Activ Energy Group SA, M^{me} Myriam Yildiz, pour M^{me} Sylviane Guye – remplacement de la chaudière à mazout par une pompe à chaleur – chemin de Bédex 20B

APA 320893/1 – 6666 – fe 36 – Chauffage Assistance, M. Philippe Greggio, pour M^{me} Chantal Reusse – remplacement de production de chaleur au mazout par une pompe à chaleur air-eau – chemin Plein-Sud 46

APA 320680/1 – 5338 – fe 17 – Codes SA, M. Corréa Daniel, pour Visilab SA, pour Swiss Prime Site Immobilier AG – rénovation d'un commerce au rez-de-chaussée – rue de Genève 106

APA 310946/3 – 4370 – fe 27 – RGI Architecture SA – M. Yanis Pennacchioli, pour Crèa'ter Sàrl, M. Jean-Daniel Oppliger, pour M. Maurice Adatto – (construction de deux villas jumelées (THPE 30), de vérandas, de garages et d'un couvert à voitures, panneaux solaire, photovoltaïques et géothermie – modification du taux de la villa existante (25%) – abattage d'arbres – agrandissement d'un garage et modification du portail d'accès) – modification du projet ini-

Bibliobus



Le bibliobus stationne à la place de Graveson tous les vendredis de 14h00 à 17h00, sauf les jours fériés et les jours de fermeture annuelle.

Vous pouvez obtenir plus de renseignements en appelant le service des bibliobus

au **022 418 92 70** ou en consultant le site

des bibliobus : <http://institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus/>

tial – chemin des Mésanges 18E, 18F

APA 320058/1 – 4876 – fe 35 – M. Manuel Schmid, Architecte, pour M. Raphaël Durand – isolation de la façade – chemin du Chamoliet 8A

APA 321250/1 – 5835 – fe 15 – Moser Vernet & Cie SA, M^{me} Sandrine Delecroix, pour M. Edmond De Rothschild Estat Sicave – rénovation d'un appartement au 2^e étage – chemin du Curé-Desclouds 39

APA 320699/1 – 4738 – fe 17 – Naef Immobilier Genève SA, M^{me} Mio Takaguchi, pour M. Jean-Paul Bart – rénovation d'un appartement au 6^e étage – avenue Adrien-Jeandin 10

APA 321383/1 – 4076 – fe 19 – Régie Gérard Baezner & Cie SA, M. Sébastien Havot, pour M. Gérald Feurer et M. Sébastien Havot – rénovation d'un appartement au 6^e étage – route de Jussy 8

APA 320331/1 – 5439 – fe 20 – BKST Architectes SA, M^{me} Laura Soares Gomes, pour Ecole Bilingue Séquoia Sàrl, M^{me} Catherine Schick, pour Fondation de Prévoyance du Groupe BNP Paribas en Suisse, M^{me} Anne-Lise Nancey – changement d'affectation de locaux administratifs en école au rez-de-chaussée – rue de Genève 129

APA 320834/1 – 6662 – fe 24 – RS Architectes Sàrl – M^{me} Margaux Vautrin, pour DI – Etat de Genève, M. Jean-Pierre Dupont, DI – Office Cantonal des Bâtiments, pour DI – Etat de Genève, M. Michel Turin – aménagement d'une salle d'apaisement dans la salle de motricité au rez-de-chaussée dans le CMP Magnolias – chemin du Foron 43

APA 321133/1 – 5104 – fe 14 – AFM SA, pour M. Michel Valticos et M^{me} Isabelle Valticos – remplacement d'une production de chaleur à gaz par une pompe à chaleur – chemin Jules-Dufresne 44

APA 321251/1 – 5835 – fe 15 – Moser Vernet & Cie SA, M^{me} Sandrine Delecroix, pour M. Edmond De Rothschild Estat Sicave – rénovation d'un appartement au 3^e étage – chemin du Curé-Desclouds 39

APA 321439/1 – 4225 – fe 20 – Bernard Nicod SA, M. Antonio Di Nardo, pour Cumunus Sicav,

M^{me} Mélanie Bachelard – rénovation d'un appartement au 4^e étage – rue de Genève 140

APA 319005/2 – 4656 – fe 19 – Naef immobilier Genève SA, M^{me} Mio Takaguchi, pour Solufonds SA, c/o Polymen Fonds Immobilier – transformation et rénovation d'un appartement au 4^e étage – modification de l'état locatif – chemin des Deux-Communes 15

APA 319921/1 – 4728 – fe 9 – Arco Piscines Conseils SA, M^{me} Claudia Costa Pereira, pour M. Adolfo Munoz – construction d'une piscine et d'un cabanon de jardin – route de Sous-Moulin 57.

Séance du Conseil municipal Dans sa séance du 10 mai 2022, le Conseil municipal de la Ville de Thônex a pris les décisions sui- vantes:

1. Comptes annuels 2021

Le Conseil municipal a approuvé les comptes annuels de la commune pour l'exercice 2021, pour un montant de CHF 44'666'958,18 aux charges et de CHF 46'988'977,35 aux revenus, générant ainsi un excédent de revenus de CHF 2'322'019,17. Alors que le budget 2021 annonçait un déficit de CHF 2'632'260.–, ce résultat positif s'explique par de meilleures rentrées fiscales et des économies sur les charges.

2. Rénovation du toit de la salle de gymnastique de l'école de Pont-Bochet

Le Conseil municipal a accepté un crédit de CHF 980'000.– pour permettre la rénovation du toit de la salle de gymnastique de l'école de Pont-Bochet. Ce montant permettra la réfection complète de la toiture, vieille de 50 ans. Les travaux permettront de déposer les faux plafonds, et de remplacer l'isolation thermique, la ferblanterie et les luminaires. Sur demande du Conseil municipal, la Commune doit étudier la possibilité d'ajouter des panneaux solaires pour profiter des échafaudages installés.

(suite en p. 36)

Thônex social

Espace de Vie Infantile (EVE Clair-Val/EVE Marcellly) Accueil des enfants de 4 mois à 4 ans. Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 18h30. www.fjthonex.ch

Crèche à temps partiel et garderie "Les Bout'choux" Crèche à temps partiel le matin : accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école, de 7h30 à 12h30. Garderie l'après-midi : accueil d'enfants de 2 ans à l'entrée à l'école de 13h30 à 17h30. www.fjthonex.ch

Association Koala Placement d'enfants en familles d'accueil. Renseignements : T. 022 349 30 66

Restaurants scolaires Inscription préalable auprès du GIAP. Facturation mensuelle par la Fondation en faveur de la jeunesse de Thônex. Tarif : repas CHF 8.– / présence exceptionnelle au repas CHF 10.–. Renseignements auprès du service administratif des RS au T. 022 860 87 00. www.fjthonex.ch

Aînés solidaires Développement et renforcement des relations sociales entre les aînés thônésiens dans les domaines suivants : social, sport et santé, divertissements, loisirs, administration. Renseignements : M. Roger Helgen, T. 022 349 63 95

Les rendez-vous des 55 ans et + Occasions de rencontres des seniors de Thônex et d'activités telles que point de rencontre au café, ateliers de danse, de yoga, conférences suivies d'un repas canadien, sorties pour visiter musées, entreprises etc. Site : thonex-seniors.ch. Renseignements auprès de M^{me} Hélène Gumy : les55etplus@bluewin.ch

3. Renouvellement des membres du bureau du Conseil municipal

Le Conseil municipal a accepté le renouvellement des membres du bureau du Conseil municipal pour la période allant du 1^{er} juin 2022 au 31 mai 2023. Le bureau sera formé de la manière suivante:

Président:

M. Richard Stark (UDC)

1^{er} vice-président:

M. Bastien Leutenegger (ALT)

2^e vice-président:

M. Florian Wünsche (PLR)

Secrétaire: M. Philippe Guex
(secrétaire général de la Mairie)

1^{er} vice-secrétaire:

M. Philippe Calame (PDC)

Dans sa séance du 21 juin 2022, le Conseil municipal de la Ville de Thônex a pris les décisions suivantes:

1. Réalisation du parc Marcelly

Le Conseil municipal a accepté un crédit d'engagement de CHF 1'698'000.– pour permettre la création et l'aménagement du parc Marcelly. Ce parc, prévu sur des parcelles achetées par la Ville de Thônex en 2018, se situera à côté de l'école Marcelly-Tronchet, entre la prome-

nade des Oiseaux et le chemin des Deux-Communes. Il complétera ainsi les aménagements avoisinants du parc Munier et du parc de Graveson. D'une surface de plus de 3'300m², il comprendra notamment les arbres existants des parcelles acquises, ainsi que des jeux d'eau nouvellement installés. Ce nouvel aménagement permettra d'agrandir le préau de l'école Marcelly-Tronchet et s'inscrira dans le concept d'espaces de verdure qui traversent une partie du nord de la ville, permettant de valoriser la mobilité douce.

2. Pose de panneaux photovoltaïques sur le toit de l'école du Pont-Bochet

En mai dernier, le Conseil municipal acceptait un crédit pour la rénovation du toit de la salle de gymnastique de l'école du Pont-Bochet. Pour permettre à ce projet d'aller plus loin, l'assemblée a accepté lors de sa dernière séance que des panneaux photovoltaïques soient posés sur ce toit rénové, grâce au vote d'un crédit complémentaire de CHF 330'000.–. 🌿

Le BAT 26 prend son envol

Nouvel espace de vie à Curé-Desclouds, le BAT 26 a été inauguré en mai dernier. Il permet d'offrir aux habitants un lieu de rencontre et de partage et est entièrement géré par les associations qui l'utilisent.



Photos: © J. Conflicci



Avec ses presque 2'000 habitants et ses 67 nationalités différentes, Curé-Desclouds se présente comme un quartier dynamique et multiculturel. Mais pour répondre aux besoins de ses habitants – jeunes en grande majorité, puisque 30% d'entre eux ont moins de 19 ans – il manquait un lieu d'accueil et de vie. Curé-Desclouds fait d'ailleurs partie des quartiers prioritaires au niveau des politiques sociales communales et cantonales, en raison d'inégalités importantes au niveau de sa population.

C'est pour répondre à cette demande que le BAT 26 a été mis sur pied en quelques mois seulement, en partenariat avec différents acteurs cantonaux, tels que le Bureau de l'intégration des étrangers (BIE), et communaux. L'espace a été inauguré le 4 mai dernier en présence des habitants, des associations partenaires au projet et des autorités communales et cantonales.



«Maison des possibles»

Mais au fond, en quoi consiste concrètement le BAT 26? «C'est une sorte de maison des possibles, un lieu d'accueil pour tous les habitants, quels que soient leur âge, leurs origines ou leur milieu socioculturel», résume Bruno da Silva, Maire de Thônex, en charge notamment de la cohésion sociale.

Le bâtiment, anciennement appelé Annexe de l'école du Bois-Des-Arts,

est désormais mis à disposition de 12 associations de quartier qui offrent des prestations et des activités aux habitants. Cours de langue, ludothèque, espace parent-enfant, accueil pour les jeunes ou encore logopédie pour la petite enfance: le BAT 26 est un lieu de rencontre et d'échanges, favorisant le lien et permettant de découvrir et développer des compétences personnelles et relationnelles.

Processus participatif

Le projet émane d'une démarche participative. Si la Ville de Thônex s'est positionnée comme initiatrice et coordinatrice, l'objectif final était de permettre aux associations de faire vivre le lieu de manière autonome. De cette démarche participative a d'ailleurs découlé une consultation, durant l'automne dernier, autour de son appellation. Plus de 100 propositions issues de la population ont été étudiées par un jury composé d'enfants, de représentants d'associations, d'habitants et de services municipaux, pour finalement choisir le nom que l'on connaît aujourd'hui. Cette démarche collective a payé puisque, quatre mois après son inauguration, le BAT 26 vole désormais de ses propres ailes... pour le plus grand plaisir de ses bénéficiaires! 🌿

EMILIE FISCHER

Un demi-siècle d'amitié fêté en grandes pompes!

Les Thônésiens étaient invités à Graveson du 20 au 22 mai pour fêter les 50 ans du jumelage entre les deux communes. L'occasion de constater que le lien s'est renforcé au fil des ans et que les populations des deux villes restent fortement attachées à cette institution.



Photos: © Ville de Graveson



THÔNÉSIENS ET GRAVESONNAIS s'étaient quittés en mai 2019 devant la salle des fêtes de Thônex, suite à un week-end de partage et d'amitié. Trois ans plus tard, c'est à Graveson qu'ils se sont retrouvés pour trois jours de festivités. Cette année, la Fête du Jumelage avait une saveur particulière puisqu'elle marquait les 50 ans d'amitié entre les deux communes. Une dimension qui n'a pas échappé aux Thônésiennes et Thônésiens qui ont adhéré au projet en nombre: ils étaient près de 200 à descendre dans la commune des Bouches-du-Rhône, du 20 au 22 mai dernier. Un record!



Initiative surprise

Un retour en arrière s'impose pour saisir la dimension particulière de ce partenariat. L'histoire commune de Thônex et Graveson débute en juin 1972, lorsque Louis Ollietti, alors fraîchement nommé à la tête du Conseil municipal de Thônex, mijote en surprise le projet de jumelage avec Graveson pour son année de présidence. La Charte du jumelage est alors signée par les Conseils municipaux des deux communes. La mayonnaise prend, l'union ne s'arrête pas à un écrit solennel: des places en l'honneur de leur jumelle voient le jour (la place de Graveson est inaugurée à Thônex en 1979 et la place de Thônex en 1982 à Graveson), des échanges entre les écoles sont organisés chaque année et avec les habitants et les autorités tous les deux ans.

Première édition conjointe

Cinquante ans plus tard, les liens semblent toujours aussi solides... voire peut-être même plus forts! Jamais une Fête du Jumelage n'avait connu un tel engouement! Il faut dire que les autorités gravesonnaises avaient mis les petits plats dans les grands: rallye, feux d'artifices, orchestre, champagne et gâteaux... Si les Gravesonnais jouaient le rôle de l'hôte en hébergeant chez eux notamment bon nombre de Thônésiens, cette édition marquait la première organisation conjointe de l'événement. Ainsi, des sociétés thônésiennes (ludothèque de Thônex, Comité des fêtes, TSHM, Art & Vertu, 55 ans et +, etc.) tenaient des stands lors du jeu de l'oie proposé sur la journée du samedi, et le marché du terroir, organisé le dimanche, accueillait

des artisans et commerçants locaux (chocolaterie Zeller, Château du Crest) pour permettre à la population gravesonnaise de profiter de leurs spécialités.

Aventure humaine

A l'issue de trois jours de fête, cet événement a illustré de la plus belle des manières l'attachement des deux populations au jumelage. Car si en cinquante ans Maires et des Conseillers administratifs se sont succédé, le jumelage a perduré. « Ce jumelage, ces souvenirs, c'est notre patrimoine commun, relevant dans son discours le Maire de Thônex, Bruno da Silva, lors de la soirée officielle. C'est notre aventure commune et c'est surtout l'un des plus beaux projets humains que nous avons à porter. » Des amitiés sont nées et des liens très forts

demeurent entre les habitants des deux villes. A cette occasion, l'ancien Maire, Philippe Decrey, a reçu la citoyenneté d'honneur en guise de remerciement pour les longues années d'investissement pour ce jumelage. Ce jubilé a aussi été l'occasion d'échanger des cadeaux symboliques. Thônex a ainsi offert un chêne à sa jumelle et a reçu en échange un olivier, qui sera planté devant la Mairie. Et parce que le jumelage n'est pas que l'affaire d'un week-end de festivités tous les deux ans, le Conseil administratif de Thônex prépare un projet pour soutenir Graveson dans son projet de revégétalisation suite aux incendies dont la ville a été victime cet été. 🌿

Samedi 18 juin 2022

Fête de la musique

La première édition de la Fête de la musique s'est tenue dans une ambiance caniculaire au parc F.-A. Châtrier le samedi 18 juin! Organisée en collaboration avec la Maison des Quartiers, les Travailleurs sociaux hors murs et l'association Art & Vertu, la manifestation a permis à des artistes locaux de se produire sur deux scènes tout au long de la journée.

Photos: © J. Conucci



Photos: © E. Fraichon



Vendredi 1^{er} juillet 2022

Fête des écoles

Après deux ans de pause liée à la pandémie, la Fête des écoles a fait son grand retour le vendredi 1^{er} juillet au parc F.-A. Châtrier. Les enfants des cinq écoles thônésiennes ont profité des manèges durant la matinée et l'après-midi, avant que le public vienne les rejoindre en soirée pour fêter la fin de l'année scolaire et le début des vacances !



Thônex s'engage pour la biodiversité

Face à la crise climatique, la faune et la flore sont de plus en plus menacées. Pour y faire face, Thônex s'engage à travers diverses mesures pour permettre à la nature de garder ses droits dans une ville grandissante.



Photos © Ville de Thônex

C'est quoi la biodiversité?

La biodiversité désigne l'ensemble de tous les êtres vivants, à tous les niveaux, y compris les plantes, les animaux, les bactéries et les humains. Elle comprend l'ensemble des interactions des espèces entre elles avec leurs milieux.

De nos jours, le terme biodiversité est couramment utilisé, le plaçant au cœur de nombreux programmes, (tel que l'Agenda 21). En effet, la biodiversité est essentielle à nos sociétés car elle fournit des "services écosystémiques" indispensables à leur fonctionnement (décomposition des déchets, régulation du climat, cycle des nutriments, qualité de l'eau et de l'air, etc.). Sans biodiversité, ces contributions disparaîtraient et leur perte aurait des effets catastrophiques pour l'homme. Prenons l'exemple des abeilles qui pollinisent les cultures, les arbres et les fleurs sauvages: sans ce service inestimable, il y aurait un sévère déclin de l'approvisionnement alimentaire mondial.

La biodiversité décline fortement en raison d'effets engendrés par l'activité humaine, tels que le changement climatique, la destruction de l'habitat, la surexploitation et la pollution. C'est pourquoi des plans d'action et des objectifs ont été mis en place pour contribuer à son regain. On trouve parmi ceux-ci l'Agenda 2021, un programme qui agit au niveau local et global, avec comme objectif le développement durable, incluant l'efficacité économique, l'équité so-

ciale et la préservation de l'environnement. La Ville de Thônex a adopté son programme Agenda 21 en 2006, afin d'assurer la jouissance de la biodiversité aux Thônésiens et futurs Thônésiens.

Des mesures concrètes sur le terrain

Plus les écosystèmes d'une zone sont variés, plus la biodiversité sera élevée. Dans cette optique, la Ville de Thônex crée activement des zones humides, telles que des noues qui permettent l'introduction de créatures amphibies. La Seymaz et le Foron qui traversent le territoire thônésien sont de grands réservoirs de biodiversité aquatique.

Par ailleurs, laisser la végétation sauvage permet aux fleurs de produire leurs graines durant la période de pollinisation et offre ainsi un habitat pour les animaux. A Thônex, cette méthode d'entretien différencié est utilisée à certains endroits, comme par exemple au bord des routes limitant les frontières entre l'activité humaine et la nature.

Le développement de la Commune doit pas contribuer à une perte de biodiversité; aussi, tout nouveau projet immobilier est accompagné d'un PLQ (Plan Localisé de Quartier) qui aide à la compensation de la biodiversité. Par exemple, le projet Belle-Terre a inclus la création d'une forêt de Miyawaki. Ce type de forêt est particulièrement favorable à la biodiversité, puisqu'on y retrouve



une grande variété de jeunes arbres locaux plantés de manière dense, générant une multitude de services écosystémiques.

Les espèces locales et indigènes sont également privilégiées; c'est pourquoi une serre a récemment été installée à la Mairie pour permettre à l'équipe de l'espace public de faire pousser des plantes locales avant de les utiliser dans les arrangements destinés au public.

A travers des ateliers, les écoles thônésiennes participent au programme Robin des Watts (association qui sensibilise les élèves au programme climatique et environnemental). Parallèlement, les élèves ont accès à des jardins potagers pédagogiques qui leur permettent de découvrir la nature, le jardinage et l'alimentation. Ce projet n'est pas exclusivement dédié aux enfants, puisqu'il existe deux potagers participatifs auxquels les Thônésiens peuvent également contribuer, en plus de 6 zones de culture en libre cueillette, offrant aux habitants de la ville un accès gratuit aux fruits et légumes.

Que pouvons-nous faire chez nous pour la biodiversité?

Tout le monde peut agir pour favoriser la faune et la flore, surtout les personnes possédant un jardin.

Quelques mesures sont possibles pour créer votre propre sanctuaire de biodiversité:

- Cultiver un mélange de longues fleurs pollinisatrices (Salicaire commune, Succise des prés, Centaurée jacée) et les laisser pousser au même titre que vos propres plantations; les mini prairies sont d'excellents habitats pour la petite faune;
- Ajouter un peu d'eau dans votre jardin aide grandement à attirer les créatures amphibies qui viennent se baigner ou boire et favorise la faune;
- Laisser un tas de bois mort à l'ombre peut être un excellent lieu d'hibernation pour de nombreux animaux. Dès que le bois est quasi décomposé, le compostage permet d'accueillir d'autres types d'animaux sauvages. De plus, le compostage de vos déchets de jardin contribue à la santé de vos sols;
- Ne pas utiliser de pesticides dans votre jardin. Toxiques pour les organismes non ciblés, ils appauvrissent la biodiversité du sol;
- Privilégier les plantes et les fleurs indigènes adaptées à l'environnement local qui permettent de mettre en valeur la faune locale. 🌿

REBECCA KIEMAN

La Charte des jardins

Dans l'optique de préserver la biodiversité, le service de l'espace public de Thônex a signé en 2021 la Charte des jardins. Cette charte comporte 10 bonnes pratiques pour favoriser la biodiversité dans les jardins privés.

Le service de l'espace public et l'office cantonal de l'agriculture et de la nature en charge du projet ont collaboré pour adapter au mieux la charte à la ville de Thônex pour que celle-ci devienne, dans un futur proche, une ville test pour l'ensemble du canton. L'objectif de cette démarche est de proposer aux propriétaires privés, habitant en zone villa, la possibilité de développer la biodiversité de la faune et la flore, par le biais de plusieurs associations en lien avec la nature.

Ce projet est très facile à intégrer, et peu importe la taille de votre terrain. En signant la charte, vous vous engagez uniquement de manière morale à respecter les 10 principes préconisés.

A terme, Thônex a également l'ambition de devenir une commune pionnière dans la collaboration avec différentes entités locales, telles que la Maison des Quartiers, les Aînés solidaires ou les Rendez-vous des 55 ans et +, afin de leur permettre de pouvoir emmagasiner et stocker du matériel qui servira à l'élaboration de différents projets en lien avec la protection de la biodiversité.

Pour plus d'informations: www.charte-des-jardins.ch

JOHAN DIDION

Plongée dans les archives

[L'incendie de la ferme Kündig]

La nuit du 14 au 15 août 1950, le feu ravage une ferme à Villette.




Les bâtiments se composaient des logements des propriétaires et de la ferme louée à M. Fritz Liechti avec 3 écuries, un couvert et une buanderie attenante, un grenier à bois et deux chambres d'employés.

EXTRAIT DE L'EXPOSÉ DES FAITS AUX gendarmes Marcel Logean et Henri Pillet, le mardi 15 août 1950 à 12h: « J'ai été réveillée au milieu de la nuit par un crépitement. Pensant qu'il s'agissait de grêle, je me suis mise à la fenêtre. J'ai alors aperçu une petite lueur provenant de l'annexe de la ferme Kündig. J'ai réveillé mon mari et tous deux sommes revenus immédiatement à la fenêtre pour constater qu'en un éclair toute la toiture de la ferme était en flammes. Pendant que mon mari se précipitait sur les lieux, j'ai crié à plusieurs reprises afin d'alerter les habitants de la ferme sise à une vingtaine de mètres de mon domicile » (M^{me} Marguerite Schambacher, la voisine).

« Je ne dormais pas encore lorsque j'ai vu par ma fenêtre une petite lueur provenant de la toiture de la buanderie de la ferme Kündig. En quelques secondes cette lueur s'est transformée en énorme brasier » (M^{me} Marie Schwizgebel, une voisine).
« Nous étions tous couchés depuis 22h30 environ. Au milieu de la nuit nous avons été réveillés par les appels de M^{me} Schambacher. Toute la partie supérieure de notre maison était en flammes. Je suis montée chercher ma grand-mère (94 ans), paralysée, qui dormait à l'étage supérieur, et l'ai descendue dans mes bras. Mon mari en a fait de même pour mon frère qui est également infirme » (M^{me} Marguerite Chardon, née Kündig).

A 23h55, lorsque les gendarmes se rendent sur les lieux du sinistre, 5 ou 6 sapeurs-pompiers de Villette sont déjà en action. Grâce à la collaboration entre la compagnie des sapeurs-pompiers et les sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bougeries, les sauveteurs auxiliaires de Chêne-Bourg-Thônex, la compagnie des sapeurs-pompiers de Veyrier, la gendarmerie de Chêne et de la ville de Genève, à 2h15 le feu est maîtrisé. Une garde des pompiers de Thônex restera toutefois sur place jusqu'au samedi, afin de surveiller les éventuels foyers qui pourraient reprendre dans le fourrage. Selon l'enquête, le feu a pris dans la vieille cuisine en raison du mauvais

état de la cheminée. Le rural est complètement détruit et l'habitation fortement endommagée, mais il n'y a pas de blessures graves. A l'origine ancienne dépendance rurale du Château-Blanc à Villette au début du XIX^e siècle, la ferme appartient à la famille Kündig depuis le début des années 1930. A la suite de cette catastrophe, des travaux ont été entrepris et le bâtiment existe encore aujourd'hui au 93, route de Villette. 

SYBILLE EYER DEGENNES

Sources :
Archives de la Ville de Thônex, dossier coté 1950/10.
Office du patrimoine et des sites, recensement architectural du canton de Genève (RAC-2017) : Thônex-Secteur 1, fiche RAC-THX-0186
Crédit : Archives de la Ville de Thônex

HORAIRES 2022

Du lundi 18 septembre
au vendredi 23 décembre

BASSIN COUVERT

lundi - mardi Fermé

Réservé aux écoles et à l'école de natation

mercredi

jeudi et vendredi 7 h - 20 h

samedi - dimanche 9 h - 18 h

Fermeture du bassin extérieur
le dimanche 18 septembre 2022

L'accès à la piscine est autorisé
jusqu'à 30 minutes avant la fermeture.

NOUVEAUX TARIFS :

<https://www.thonex.ch/wp-content/uploads/2022/02/Nouveaux-tarifs-2022.pdf>



+ D'INFOS! www.thonex.ch

> Que faire à Thônex ? > Envie de sport ? > Piscine

Ch. de Marcellly 8
1226 THÔNEX
022 348 72 50



Cours de natation 022 349 04 22
Club de plongée 076 693 22 26



PUBLICITÉ

Ecole
Natation
de
Thônex

- ★ A la piscine de Thônex et à celle de l'EEP de Conches (Chêne-Bougeries)
- ★ Natation dès 4 ans
- ★ Aquagym et aquabike
- ★ Mermaiding **Nouveau!**

Pensez à réserver au:

T.022 349 04 22

secretariat@ecolenatationthonex.ch

www.ecolenatationthonex.ch

 Auberge Communale de Thônex



Avenue Tronchet 14 - 1226 Thônex/GE
Tél. 022 348 76 70 - Mobile: 079 479 34 56

Nicolas et Alain Akar

e-mail: alain@akar.ch - www.aubergedethonex.ch

Ouvert 7/7 de 10h à 1h du matin

Service jusqu'à 22h30 - Parking assuré

MétiSjazz ou le métissage musical

En permettant la fusion entre des instruments de musique classique et des instruments électriques du jazz, MétiSjazz proposera un voyage musical original à travers différents genres musicaux.

C'EST UN CONCERT QUI CASSERA LA FRONTIÈRE des genres musicaux qui se tiendra à l'Espace culturel du Bois-Des-Arts le dimanche 9 octobre. A travers un mélange de jazz, de pop et de classique, MétiSjazz proposera un original mélange d'instruments d'horizons musicaux variés. Guitare classique, guitare électrique, basse, percussions, vibraphone et flûte de pan: le voyage s'annonce riche. « A travers ce projet, notre objectif était de présenter une palette de tout ce que l'on peut faire avec différents instruments, explique le guitariste Christophe Leu. Et présenter les multiples facettes de la musique ». Il faut dire que la rencontre entre la flûte de pan, la guitare et le jazz est peu courante. Elle permettra de varier les styles. Cette to-

tale liberté de la musique fera certainement le bonheur des amateurs de jazz, de latino ou de musique classique... ou tout simplement de tous les mélomanes, quels qu'ils soient! 🌿

EMILIE FISCHER

+ d'infos

Dimanche 9 octobre à 17h

Espace culturel du Bois-Des-Arts

Tarif normal: CHF 20.-

AVS-Etudiant-Chôm.: CHF 15.-

Enfant -12 ans: CHF 5.-

Billetterie: www.thonex.ch/billetterie



Thonex
La culture avec vous!

MétiSjazz
Quand la flûte de Pan rencontre la guitare et le jazz

17h
Céso à 16h

Concert jazz & classique
Dimanche 9 octobre 2022

ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS
67, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école
www.thonex.ch/billetterie/

atpg Rue 27 - arrêt musée de Thônex
Tram 12 et 17 - arrêt Grosvein
Rue 8 et 25 - arrêt Thônex-Villard Douane

P Musée de Thônex - P+R Sous Mûrier

Des enfants sur le devant de la scène



Thonex
La culture avec vous!

Le fantôme de l'hôpital

Une Comédie
de Françoise Grossrieder,
jouée par des comédiens en herbe
entre 7 et 12 ans.

17h
Céso à 16h

Théâtre tout public
Dimanche 16 octobre 2022

ESPACE CULTUREL
DU BOIS-DES-ARTS
67, chemin du Bois-Des-Arts - Dans l'école
www.thonex.ch/billetterie/

atpg Rue 27 - arrêt musée de Thônex
Tram 12 et 17 - arrêt Grosvein
Rue 8 et 25 - arrêt Thônex-Villard Douane

P Musée de Thônex - P+R Sous Mûrier

L'Espace culturel du Bois-Des-Arts accueillera la comédie *Le fantôme de l'hôpital*, entièrement jouée par des jeunes talents de 8 à 12 ans.

CE SONT DES PETITS COMÉDIENS EN HERBE qui monteront sur la scène de l'Espace culturel du Bois-Des-Arts le dimanche 16 octobre à l'occasion de la pièce *Le fantôme de l'hôpital*. Ils raconteront l'histoire d'une vieille dame qui voit des fantômes notamment lorsqu'elle va à l'hôpital. Ne voulant plus y retourner, son médecin décide alors de la suivre de près: a-t-elle des hallucinations ou se pourrait-il qu'elle ait raison? Ecrite par Françoise Grossrieder, fondatrice du Théâtre de l'Efgé et professeure de théâtre, cette comédie met en scène une dizaine de jeune acteurs, âgés entre 8 et 12 ans, sélectionnés avec soin. « Je les ai choisis dans les différents cours de théâtre que je donne, explique Françoise Grossrieder. Ce sont des petits doués! » Mais n'est-il pas compliqué de mettre en scène une pièce avec des enfants aussi jeunes? « Ils sont tellement motivés, ajoute

la professeure. Ce qui est génial avec des enfants de cet âge, c'est qu'ils n'ont pas peur du ridicule et osent tout se permettre. » En 4 ou 5 journées de travail, la pièce est rodée, c'est dire la capacité de ces jeunes artistes à tenir leur rôle. Il en résulte une comédie drôle, tant grâce au scénario que par la qualité de jeu des comédiens. Destinée au tout public, elle fera le bonheur des enfants, mais aussi des parents qui se régaleront de découvrir ces jeunes talents! 🌿

E.F.

+ d'infos

Dimanche 16 octobre à 17h

Espace culturel du Bois-Des-Arts

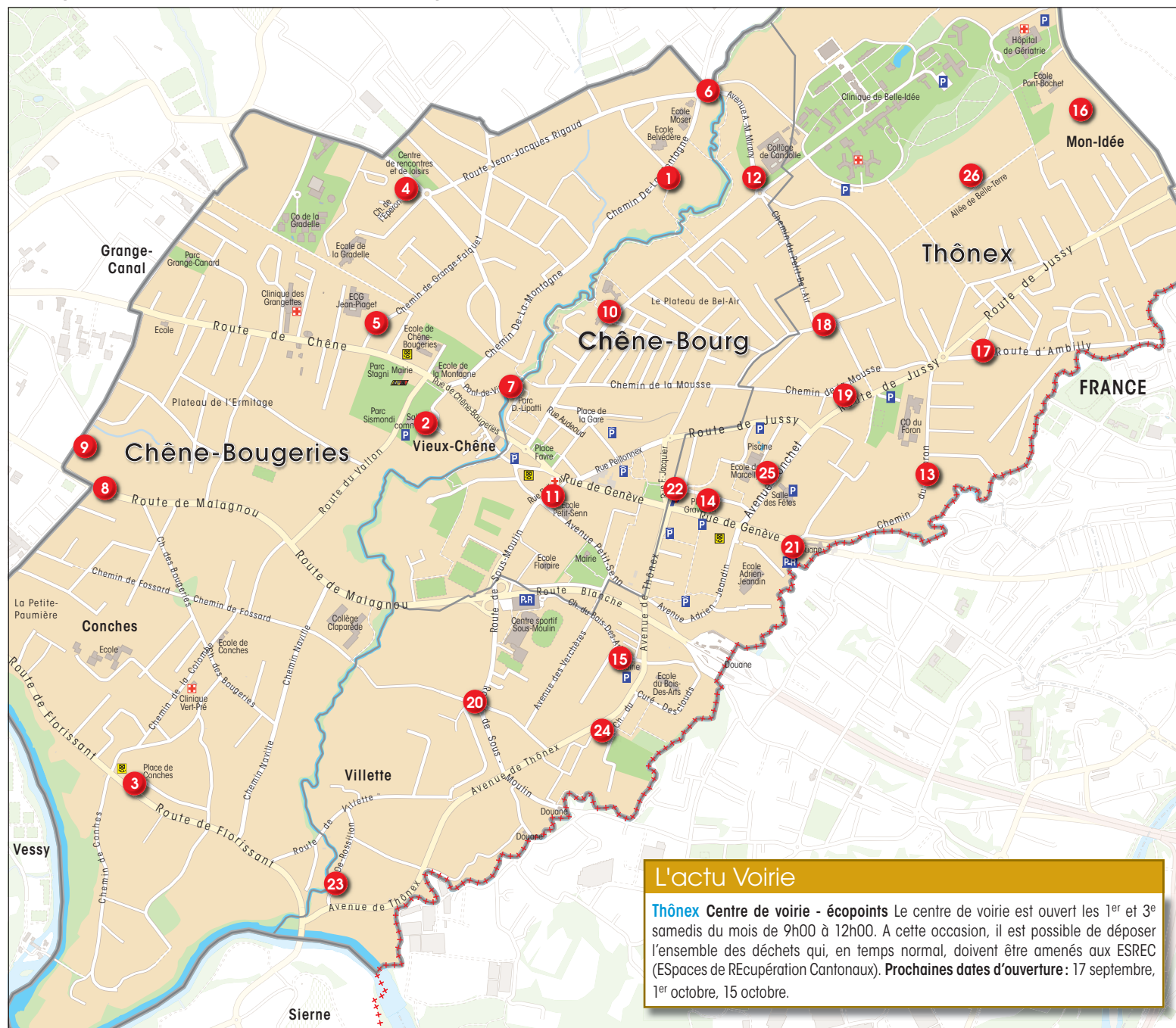
Tarif normal: CHF 20.-

AVS-Etudiant-Chôm.: CHF 15.-

Enfant -12 ans: CHF 5.-

Billetterie: www.thonex.ch/billetterie

Emplacements des Eco-points et déchetteries dans les Trois-Chêne



Les Ecopoints et déchetteries communaux sont à l'usage exclusif des habitants de chaque commune.

- | | | | |
|---|--|--|--|
| 1 136, chemin De-La-Montagne, parking centre commercial | 7 Chemin du Pont-de-Ville | 14 Place de Graveson | 21 148, route de Genève |
| 2 1, route du Vallon (derrière la salle communale Jean-Jacques Gautier) | 8 105, route de Malagnou | 15 54, chemin du Bois-Des-Arts, centre de voirie à côté de la mairie | 22 Chemin des Deux-Communes, côté rue Fr.-Jacquier |
| 3 179, route de Florissant, Conches | 9 49, chemin de la Chevillarde | 16 Route de Mon-Idée | 23 Route De-Rossillon (Villetta) |
| 4 40, chemin de l'Eperon, La Gradelle | 10 33-35, avenue de Bel-Air, école du Plateau | 17 Chemin de la Pierre-à-Bochet | 24 Chemin des Cyprès / place du Cimetière |
| 5 9, chemin de Grange-Falquet | 11 Rue Jean-Pelletier, face au n° 6 | 18 Chemin des Mésanges | 25 10, chemin de Marcellly, école de Marcellly |
| 6 Chemin De-La-Montagne / avenue A.-M.-Mirany | 12 37, avenue A.-M.-Mirany, à proximité des WC publics | 19 39, route de Jussy, Maison des Quartiers | 26 Allée Belle-Terre |
| | 13 16-20, chemin du Foron, passage à niveau | 20 Route de Sous-Moulin, chemin de Mapraz | |

Pour la tranquillité du voisinage, nous vous remercions de respecter les horaires indiqués aux emplacements.

Pour plus d'informations, veuillez svp consulter le calendrier de votre commune (disponible gratuitement dans les mairies), ainsi que l'Annuaire chênôis 2022-2023.

Une balade au cœur de Chêne-Bougeries



Photos: © K. Lorenzini

DANS LE CADRE DU "PASSEPORT Santé", une vingtaine d'âinés des Trois-Chêne ont pu profiter d'une agréable balade dans le village de Chêne-Bougeries, sous la direction de M^{me} Kaarina Lorenzini, historienne et rédactrice en cheffe du Journal *Le Chênois* et de M^{me} Marianne Schaller, chargée de projet biodiversité à la commune de Chêne-Bougeries. Ce fut l'occasion d'évoquer des personnages historiques qui ont donné leur nom à des bâtiments communaux, des places et des rues, tout en bénéficiant d'explications passionnantes sur la politique de préservation de la faune et la flore mise en place par la Commune. Une belle première qui a autant réjoui les participants que les organisateurs! 🌿

K.L.



Campagne STOP SUICIDE 2022 : les professionnels sont #LÀPOURTOI



LE SUICIDE EST UNE THÉMATIQUE taboue. Il s'agit pourtant de la première cause de mortalité chez les jeunes de 15 à 29 ans en Suisse. Il est donc primordial de déstigmatiser ce sujet et de sensibiliser chacun et chacune aux différentes façons d'agir pour le prévenir! Ainsi chaque année, STOP SUICIDE, association de prévention du suicide des jeunes, met en avant une thématique différente dans le cadre de sa campagne #LÀPOURTOI, lancée à l'occasion de la Journée mondiale de la prévention du suicide (10 septembre).

De nombreuses personnes ont des a priori sur les psys, la thérapie et les soins en santé mentale. C'est pourquoi cette année STOP SUICIDE a décidé, via des micros-trottoirs et des capsules-vidéos, de donner la possibilité à des jeunes de s'exprimer sur ce sujet, et à des professionnels (psychiatres, infirmiers psy, répondants de la helpline 147...) de leur répondre et d'expliquer leur travail et la diversité des ressources d'aide vers lesquelles se tourner. Cette campagne sur les réseaux sociaux permettra aux jeunes et à leur entourage de mieux

#LÀPOURTOI

JULIA
CONSEILLÈRE
AU 147 24H/24

LAVINIA
PSYCHOLOGUE
À MALAYVIE S
UNITE DE CRISE

PACO
PSYCHIATRE
UNITE HOSPITALIERE
LITS D'INTERVENTION
DE CRISE (LUCI) HRS

ENSEMBLE, PRÉVENONS LE SUICIDE.
TU T'INQUIÈTES POUR TOI OU UN E PROCHE ? POSE TES QUESTIONS AU 147 OU SUR CHAO.CH
PLUS D'INFOS SUR STOPSUICIDE.CH/LÀPOURTOI

STOP SUICIDE

connaître ces précieux soutiens et d'être plus à même d'y faire appel.

Événements prévus

La campagne #LÀPOURTOI, c'est aussi un programme d'événements en Suisse romande tout au long des prochains mois. STOP SUICIDE organise le 20 novembre son tournoi annuel de volleyball à Lancy, et la grande soirée Stand up sera de retour le 3 février 2023 avec des stars de l'humour incontournables. Plusieurs représentations de notre pièce de théâtre interactive abordant le sujet de la santé mentale, en collaboration avec le Théâtre Anou, sont aussi prévues cet automne: notamment le 14 octobre à Lancy et le 16 octobre à l'UNIL (VD).

Retrouvez les vidéos de la campagne et toutes les informations sur les événements sur Instagram, Facebook et stopsuicide.ch! 🌿

+ d'infos

Besoin d'aide? Appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24h/7j

Dans votre Quartier, une entreprise à votre Service



Aménagements



Pare-vue



Plantation d'arbres
et réfection de trottoir

Entreprise formatrice →

Entreprise engagée →

Entreprise de soutien
aux sportifs →

- 2 apprentis

- collabore avec l'Orangerie,
entreprise sociale

- CS Chênois

- Chênois Volley-Ball

Baussant

paysages sa

A Thônex • 022 347 04 05

www.baussant.ch

Christian Schnegg, Directeur

viens apprendre la musique en mouvement !

022 718 37 60
info@dalcroze.ch

en septembre
à jaques-dalcroze
on t'offre un
cours d'essai



ijd institut
jaques-dalcroze
rythmique-musique-mouvement
genève, suisse

Une école de musique, un projet culturel ambitieux

L'Accademia d'Archi-école de musique est solidement implantée à Chêne-Bougeries depuis 1998 et n'a cessé de grandir, surtout depuis qu'elle a été accréditée par l'Etat de Genève en 2010, pour assurer l'enseignement musical de base à la population. Elle est constituée de 3 départements d'activités (école de musique, MUSIJEUNES, orchestres en classe) qui fonctionnent à plein régime.



Accademia d'Archi
ECOLE DE MUSIQUE

Besoin de locaux

Dans l'actualité, l'école occupe des locaux situés au sous-sol de la salle paroissiale voisine du majestueux temple de Chêne-Bougeries. L'Accademia d'Archi (AA) est très reconnaissante à la Paroisse protestante pour cette possibilité offerte et pour la très bonne entente entre les deux institutions qui permet à l'AA de développer ses activités.

Toutefois, la nécessité d'avoir des locaux en propre, plus spacieux et mieux équipés est dernièrement devenue une priorité pour notre école, une situation que partagent d'ailleurs nos amis de la Lyre de Chêne-Bougeries. L'Accademia d'Archi et la Lyre ont donc sollicité la Mairie qui leur a d'emblée prêté une oreille attentive. La construction d'un bâti-



ment consacré à l'expression musicale à Chêne-Bougeries a ainsi été mise à l'ordre du jour. Cela permettra aux familles qui nous font confiance d'avoir des locaux dédiés à ces activités artistiques, comme cela est le cas déjà dans d'autres communes du Canton.

Une construction au service des Chênois

La qualité de notre école et de notre enseignement implique d'avoir accès à des salles bien équipées pour l'apprentissage musical, comme le demandent les familles qui payent un écolage à la hauteur de nos presta-

tions. La Mairie de Chêne-Bougeries, qui développe la culture d'une façon exemplaire sur son territoire, offrira ainsi à ces jeunes des conditions optimales pour pouvoir développer leur talent musical.

La construction, envisagée pour perdurer dans le paysage de la commune, deviendra un lieu incontournable de la culture et de la musique à Chêne-Bougeries. Le projet se décline en plusieurs salles d'enseignement équipées de systèmes d'enregistrement et d'impression, d'une salle d'audition, d'une salle de répétition, d'un espace de convivialité (caféteria), de locaux de rangement et de stockage, de locaux administratifs, etc. Cet ensemble va s'insérer de façon harmonieuse dans le paysage chênnois et garantir ainsi l'épanouissement de la jeunesse pour les prochaines décennies.

RAFFAELLO DIAMBRINI PALAZZI



Enfin!

Enfin! "Déconfiné", "décovidé", décomplexé, déchaîné! Le Chœur des Trois-Chêne est ENFIN de retour en concert après deux années compliquées!

SOUS LA DIRECTION DE LA JEUNE et dynamique Margaux Frémy, étudiante talentueuse de la Haute Ecole de Musique de Genève, le Chœur des Trois-Chêne donnera deux concerts à la salle Point Favre, les **samedi 8 octobre à 20h** et **dimanche 9 octobre à 17h**.

Ces concerts seront un peu différents de nos prestations habituelles, puisqu'ils seront mis en scène par le sympathique et jovial Jean-Pierre Passerat! La narration du conte musical sera assurée par Philippe Léchaire. Des musiques de Verdi, Rossini, Offenbach, Fauré vous seront proposées avec quelques surprises!

L'entrée est gratuite... mais, à la sortie, de grands chapeaux vous seront présentés... Une buvette avec bar et petite restauration vous sera également proposée 1 heure avant et après les concerts.

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreuses et nombreux à l'occasion des ces concerts.

POUR LE CHŒUR DES TROIS-CHÊNE,
MONIQUE GEX, PRÉSIDENTE

+ d'infos

www.choeur3chene.ch





Chemin de la Gradelle 41
1224 Chêne-Bougeries
T. 022 349 44 49
F. 022 349 52 91
info@passage41.ch

passage41.ch

Bonjour,
Nous vous avons concocté un programme d'activités plein de nouveautés pour cette année scolaire. Nous vous les annoncerons régulièrement à travers les pages du Chênois, mais vous pouvez également trouver d'ores et déjà le programme en ligne sur le site du Passage41. Nous communiquons toutes les informations également sur la page FB et sur Instagram.

Si vous désirez une version papier, n'hésitez pas à nous le demander... c'est pratique pour la porte du frigo, afin de ne rien louper.

Permanences d'accueil

Nos permanences d'accueil sont ouvertes les **lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14h00 à 17h00**. Elles n'ont pas lieu pendant les vacances



scolaires. Vous pouvez également nous joindre par téléphone durant les permanences T. 022 349 44 49.

... à vos agendas!

Le 25 septembre: **Brunch du Palmier**
Le 30 septembre de 19h00 à 22h00: **inscription pour le centre aéré d'automne pour les 1P-8P**



Le 9 octobre: **Tournoi d'échecs**
Le 16 octobre: **Vide-grenier**

Les activités des cours et ateliers

Vous pouvez vous inscrire en tout temps aux différents cours et ateliers directement auprès des intervenants.

A la recherche de...

Nous sommes à la recherche d'un four à bricellets pour nos deux ateliers du mois de décembre. Si vous êtes en possession d'un four et que vous êtes d'accord de nous le prêter... n'hésitez pas à prendre contact avec nous! 🌿



maison de quartiers de CHÊNE-BOURG
Rue François-Perréard 2
1225 Chêne-Bourg
T. 022 348 96 78

lespot.ch

Edito

L'été se termine, mais le soleil est encore bien présent et nous permet de vous proposer un joli programme d'activités et de manifestations. En attendant que les travaux du Parc de la Micheline soient terminés, nous vous retrouverons cette année pour notre traditionnelle fête du Spot au Parc de l'Ancienne Mairie. Venez profiter d'une ambiance de kermesse avec des animations pour petits et grands et des danses endiablées en soirée. Nous nous réjouissons de vous y retrouver ou de vous y rencontrer. Nous sommes à la recherche de bénévoles prêts à véhiculer des personnes âgées les jeudis avant midi et après le repas, afin de leur permettre de participer aux repas du jeudi. De manière régulière ou ponctuelle. Contactez-nous!

Le comité et l'équipe du Spot

Horaires d'ouverture

Lundi: 9h00-12h00 et 14h00-19h00
mardi: 14h00-21h00
mercredi: 9h00-19h00
jeudi: 9h00-19h00
vendredi: 14h00-21h00
samedi et dimanche: selon activités

Ouverture du secrétariat

Lundi: 9h00-12h00 et 14h00-18h00
mardi: 14h00-16h00
jeudi: 9h00-16h00

Enfants & Adolescents

Centre aéré d'automne

Du lundi 24 au vendredi 28 octobre
Pour enfants de la 2P à la 6P
Accueil de 8h00 à 18h00, activités de 9h00 à 17h00 Tarif: de CHF 50.- à CHF 270.- la semaine, selon votre revenu familial. **Inscription dès maintenant au Spot.**

Info Centre aéré

Les personnes intéressées sont priées de venir inscrire leurs enfants à la MQ. Aucune inscription n'est prise par téléphone.

Le montant total du centre aéré doit être payé soit en espèces, soit par carte bancaire le jour de l'inscription.

En cas d'annulation, le montant total du centre aéré sera dû. **Aucun remboursement possible, sauf si un certificat médical est fourni et sous certaines conditions.**

L'inscription ne sera définitive qu'au moment où le paiement total de la somme due sera effectué (délai de paiement figurant sur le recto de l'inscription).

Documents obligatoires à fournir à l'inscription:

- carte d'identité du responsable légal
- carte d'identité du participant
- carnet de vaccination
- RDU

Repas ados NEW

Tous les vendredis à 19h. Inscription le jour même jusqu'à 18h.
Prix: CHF 3.-

Spectacle enfants

La soupe aux cailloux délicieux

Mercredi 5 octobre à 15h

Par la compagnie "Les Croquettes"
Théâtre de marionnettes
Tout public dès 3 ans
Réservations dès le 26 septembre.
Singe a faim, très faim. Il croise la hyène et arrive à la convaincre de lui prêter une casserole pour préparer une soupe aux cailloux délicieux...
D'autres animaux affamés qui passent par là vont ajouter leur contribution.
A la nuit tombée, ils se retrouveront tous autour d'une table pour la partager.

Tout public

Fête du Spot

Samedi 17 septembre

Au Parc de l'Ancienne Mairie
De midi à 22 heures
Animations gratuites, animations musicales, buvette et petite restauration tout au long de la journée.

Soirées Femmes

Mercredi 21 septembre dès 18h30

Buffet canadien
Un mercredi par mois, c'est vous, mesdames, qui allez décider comment vous voulez passer ces moments de convivialité entre femmes. Alors n'hésitez pas à pousser les portes de l'association pour faire part de vos idées et envies à Dominique, animatrice en charge de ces soirées ou directement auprès des femmes lors des soirées.

Spot sur les quartiers

Spectacle gratuit au sein même des quartiers de Chêne-Bourg.

Samedi 15 octobre à 15h

Au Point Favre
Spectacle Vagabonds des étoiles
Cie Les Semeurs de Rêve
Dès 6 ans

Exposition

Ali Korichi

Photographies animalières
Du 22 septembre au 27 octobre
Vernissage jeudi 22 septembre de 19h à 21h. 🌿

À VOUS DE JOUER!

Les ludothécaires des 3-Chêne vous proposent une sélection de jeux pour tous.



Mais, qu'est-ce qu'une ludothèque ?

Une ludothèque est un équipement culturel mettant à la disposition de ses membres des jouets, des jeux de société et des espaces de jeu.

Comment fonctionne la ludothèque de ma commune ?

Chêne-Bougeries : www.ludochene-bougeries.ch | Chêne-Bourg : www.chene-bourg.ch | Thônex : www.ludothonex.ch

Jeux pour 1 joueur.. ou plus

Pour les plus jeunes

Apprentis cuistots

Auteur : Markus Nikisch | Illustrations : Thies Schwarz
Editeur : Haba - Mes premiers jeux | Date édition : 2022
Nombre joueurs : 1 | Durée : 00:10 | Age conseillé : 2+



Voici les ingrédients nécessaires pour réussir tous vos plats : une bonne dose de classement, une grande cuillère de résolution d'énigmes et une grosse pincée de mémoire ! Dans cette collection de 3 jeux, les enfants s'exercent à reconnaître et nommer les légumes, etc., deviennent l'ingrédient préféré de leurs autres joueurs : ils s'en souviennent ou mémorisent les ingrédients d'une recette. Tour

après tour, les enfants enrichissent leur vocabulaire et améliorent leur communication tout en s'amusant à cuisiner. Le dîner est prêt ! A table !

Famille

Loco Momo

Auteurs : Lenny Liu et Leon Liu | Illustrations : Aisha Lee
Editeur : Blam! | Date édition : 2022 | Nombre joueurs : 1-4
Durée : 00:20 | Age conseillé : 8+

Réunissez les animaux de la forêt et réussissez à faire la plus belle photo possible. Loco Momo est un astucieux jeu d'optimisation dans lequel vous devez choisir avec soin quels animaux ajouter à votre plateau ? Mais attention, chacun se déplace différemment ! Inclus : 2 mini extensions !

Loco Momo est un jeu simple d'accès, rapide et addictif avec de riches possibilités stratégiques. Il faudra bien regarder le jeu de chaque joueur afin d'avoir le meilleur score.



Jeune public

Monstre toi

Auteur : Erwan Morin | Illustrations : Clément Lefèvre
Editeur : Djeco | Date édition : 2022
Nombre joueurs : 1-4 | Durée : 00:10
Age conseillé : 6+



Quel est l'élément commun à tous ces monstres ? Un sens aigu de l'observation et une mémoire d'éléphant seront de mise pour trouver les similitudes dans cette bande de joyeux monstres.

Ados

Calico



Auteur : Russ Kevin | Illustrations : Beth Sobel
Editeur : Lucky Duck Games | Date édition : 2021
Nombre joueurs : 1-4 | Durée : 00:45 | Age conseillé : 10

Un jeu de puzzle de couture et de chats ! Dans Calico, les joueurs s'affrontent pour coudre le dessus de lit le plus douillet tout en rassemblant et en plaçant des patches de couleurs et de motifs différents.

Joueurs confirmés

Agricola, le jeu de développement agricole

Auteur : Uwe Rosenberg | Illustrations : Klemens Franz
Editeur : Funforge | Date édition : 2007
Nombre joueurs : 1-5 | Durée : 1:30 | Age conseillé : 12+



Les joueurs doivent déclencher des phases de score au moment opportun de manière à gagner des points de victoire sans en faire gagner trop à leur adversaire. A l'issue de 10 phases de score, le joueur qui a le plus de points de victoire remporte la partie.

PUBLICITÉ

Hygiéniste dentaire diplômée indépendante

membre *Swissdentalhygiénists-
reconnaissance CRS*

- contrôle annuel, dépistage caries
- détartrage doux avec ou sans ultrasons
- soins pour dents sensibles et saignements
- polissage et blanchiment

Daniela Christen
ch. du Pont-de-Ville 7
Chêne-Bougeries

022.348.42.49

Parking gratuit



Accademia d'Archi
ÉCOLE DE MUSIQUE

dès 4 ans et adultes

VIOLON - VIOLONCELLE - CONTREBASSE
ALTO - INITIATION MUSICALE
SOLFÈGE

Avec le soutien de

153, route de Chêne
1224 Chêne-Bougeries
Tél. 022 751 26 76
www.accademia-archi.ch

ChêneBougeries 

Jeux de rôle, artisanat et foires médiévales: l'Association Triskell voyage dans l'imaginaire au sein des Trois-Chêne

Il y a 12 ans naissait l'Association Triskell, un nom qui évoque la culture celtique pour un projet qui réunit des amateurs de mondes mythiques et imaginaires. Jeux de rôle, fêtes médiévales et échange de passions, l'association chénoise reprend du poil de la bête après une pause imposée par la pandémie.

LE JEU DE RÔLE¹, C'EST UN LOISIR longtemps méconnu qui se fait maintenant une place dans de nombreux foyers ou groupes d'amis. Pourtant, cela ne date pas d'hier, en témoignent les parties endiablées qui ont envahi nos petits écrans dans la série *Stranger Things*, où les jeunes protagonistes grandissant dans les années 1980 jouent régulièrement à *Donjons et Dragons*. Les rôlistes, joueurs de jeux de rôle, incarnent des personnages qui vivent des aventures. Un maître de jeu, ou "MJ", officie en tant que narrateur et guide les joueurs dans l'histoire qui se construit au fur et à mesure des parties. Un crayon, du papier et quelques dés suffisent à embarquer, mais certains y ajoutent une musique d'ambiance, une carte du monde ou encore des éléments de costumes. Médiéval-fantasy, science-fiction, western, postapocalyptique ou encore polar, les ambiances et univers sont multiples et les aventures à vivre plus nombreuses encore. Si la chance ne vous sourit jamais aux dés, il y a aussi des jeux de rôle à cartes, narratifs, solo ou encore le "GN": le jeu de rôle grandeur nature. Les rôlistes se retrouvent en un lieu donné pour une durée de quelques heures à quelques jours. Ils y incarnent un personnage en chair et en os. Costumes, décors et armes en mousse permettent de perfectionner l'immersion.

Sans avoir besoin de voyager dans le temps ou l'espace, le jeu de rôle est présent un peu partout, et bien évidemment dans les Trois-Chêne. Créée en 2010 par deux passionnés, l'association Triskell grandit et diversifie ses activités au fil du temps et l'arrivée de nouveaux membres. Avec la pratique du GN vient l'envie de créer son matériel, entre travail du cuir, assemblage de cotte de mailles et fabrication d'armes en mousse personnalisées. L'intérêt pour les mondes imaginaires, souvent inspirés du passé, va de pair avec une curiosité pour l'Histoire. L'association tient ainsi un stand d'animations et d'explications aux Grandes Médiévales d'Andilly depuis une dizaine d'années. Après un repos forcé de deux



ans, l'Association Triskell est repartie pour de nombreuses aventures. Fin mai et début juin 2022, elle a tenu son stand à Andilly sous un soleil de plomb. Début septembre a eu lieu une "Backstab" aux bois de Jussy, un GN d'une soirée durant lequel les joueurs tout de noir vêtus attendent dans l'ombre le passage de gardes royaux pour les détrousser. A la fin des trois parties de la nuit, le plus riche gagne!

Activités prévues

En ce qui concerne les activités à venir, la convention de jeux de rôle *La Tête dans la Lune* se tiendra le 29 octobre au Centre Scout à Plainpalais. Longtemps organisé à la maison des quartiers de Thônex, cet évé-

nement hérité de l'association Aplune revêt cette année son plus beau manteau de capitaine pirate pour des aventures aux dés palpitantes. Une "Murder Party" sur le thème du Far West sera organisée courant 2023. Une "Murder Party", c'est à nouveau une longue soirée de jeu de rôle grandeur nature. Cette fois, chaque personnage a un objectif personnel à remplir avant la fin du jeu, tout le monde n'est pas un voleur à la recherche de son butin comme dans une "Backstab". Chacun incarne un rôle distinct et au cours de la soirée, un événement déclenchera une enquête à résoudre, à la manière des soirées "meurtres et mystères" organisées au Palais de l'Athénée. Alliances, trahisons et cachotteries seront de

mise pour découvrir la vérité. Les histoires à vivre pleinement peuvent donc prendre de nombreuses formes et c'est ce qu'il se passe dans les Trois-Chêne, au Triskell. 🍂

KELLY SCHERRER

¹ A propos des jeux de rôle, lire également l'article de Céline Castellino paru en p. 10 de notre numéro de mars/avril 2022.

+ d'infos

Site internet : 3skell.ch

Page Facebook :
<https://www.facebook.com/Association.Triskell>

Contact :
association.triskell@gmail.com

Sven Vineis, la fine lame des Trois-Chêne

Sven Vineis est un escrimeur en herbe de Chêne-Bougeries, numéro 3 mondial juniors à l'épée. Il met tous les moyens de son côté, afin de se qualifier pour les Jeux olympiques de Paris en 2024, un rêve parfaitement réalisable. A 18 ans, le Genevois rivalise déjà avec les meilleurs Suisses "seniors". Il part cet hiver à l'abordage pour la nouvelle saison, sa première parmi les grands (catégorie seniors).

« JE FIGURE DANS LES TROIS MEILLEURS juniors du monde, donc je peux viser, si tout va bien, une place dans le top 50 chez les seniors pour ma première saison. C'est un objectif ambitieux », dit le grand blond (1m87, 79 kg), qui va devoir concilier dès la rentrée ses objectifs sportifs avec son cursus universitaire. Et donc jongler avec les horaires. « Cela s'annonce assez lourd. Heureusement, je suis inscrit en filière sport-études, ce qui me permettra quelques aménagements avec notamment la possibilité de suivre des cours à distance », précise le futur étudiant en économie et management de l'Université de Genève. L'escrime, même au plus haut niveau et sauf exceptions (notamment en France, grâce au soutien de l'Etat), ne nourrit guère son homme. Les meilleurs tournois, comme celui de Doha au Qatar, permettent de gagner quelques petits milliers de dollars, à condition de remporter le trophée. Mais au final, à moins de disposer de sponsors privés, ce sport coûte plus qu'il ne rapporte. Sven Vineis table sur un budget de quelque 20'000 francs, au bas mot, pour la nouvelle saison, en comptant les frais de voyages, d'hébergement et d'équipement. Soit environ le double de celui des saisons précédentes, en juniors.

L'amitié comme moteur

Le jeune homme a donc confectionné un dossier de sponsoring, afin de trouver les partenaires qui l'aideront à conquérir les sommets. La Fédération suisse d'escrime ne roule pas sur l'or, mais s'acquitte des frais pour les grands Championnats (d'Europe, du monde). En revanche, les tournois de Coupe du monde et d'Europe, décisifs aussi pour le classement mondial et les qualifications pour les Championnats et les Jeux, sont à la charge des escrimeurs. Cela dit, quand on aime, on ne compte pas, et la passion reste le moteur de Sven Vineis. L'amitié, aussi. « Sans mes amis escrimeurs, j'aurais arrêté ce sport », dit celui qui puise son énergie en bonne partie au contact de ses potes de la Société d'escrime de Genève (SEG), où il s'entraîne aux côtés notamment de son meilleur pote, Ian Hauri. Tout aussi doué que Vineis, Ian Hauri habite lui aussi dans les Trois-Chêne (à Thônex), suit la même filière universitaire et vise également les JO de Paris...



Photos: - DR



« Il y a également Gabriel Bonferroni, un autre escrimeur genevois, et nos petites amies, qui gravitent elles aussi dans le petit monde de l'escrime. Cela crée une dynamique, du soutien. Nous voyageons souvent ensemble, par exemple pour les entraînements avec l'équipe nationale, à Lausanne et à Berne. Me retrouver dans un groupe d'amis m'aide beaucoup », souligne le champion de Suisse des moins de 23 ans (M23). Au plan international,

Sven Vineis compte comme plus beaux souvenirs de sa jeune carrière son titre dans la compétition par équipes des Championnats d'Europe juniors à Novi Sad (Serbie) en début d'année, avec la Suisse, et une 6^e place cette année aux Mondiaux juniors à Dubaï, en individuel.

La saison prochaine, chez les seniors – et même s'il disputera aussi encore quelques tournois et Championnats juniors en parallèle –, ce sera une

autre paire de manches. « Je dois encore progresser en rigueur, en discipline, en régularité. Il m'arrive trop souvent de gagner par exemple quatre points d'affilée, puis de perdre les quatre suivants, un peu bêtement. »

Globe-trotteur

Pour franchir un palier parmi l'élite, l'épéiste de Chêne-Bougeries travaille aussi sa condition physique, sous la conduite de Kamel Boulahia. « C'est un sport très physique, même si un combat ne dure qu'une dizaine de minutes. A la fin, on a les mollets et les quadriceps qui brûlent, parfois des crampes. Il y a aussi beaucoup de stress. » La technique, la vitesse et l'explosivité (ces deux derniers éléments étant les points forts de Vineis) sont essentiels mais ne suffisent pas. La gestion nerveuse, l'endurance et la concentration font souvent la différence. L'expérience, aussi.

De la bouteille et de l'expérience, justement, l'élève des maîtres d'armes français Jean-Marc Cagnet (l'entraîneur à la SEG) et Stéphane Le Roy (le coach national) va en gagner au cours de la nouvelle saison en bataillant sur plusieurs coins du globe. Vancouver, Doha, Buenos Aires, Cali (Colombie) sont inscrits en gras parmi les tournois de son calendrier. « L'escrime me permet également de voir d'autres cultures », se réjouit l'épéiste, qui s'apprête, à même pas 19 ans, à disputer sa 12^e ou 13^e saison. « Quand j'ai débuté, vers l'âge de six ans, c'est le côté "Trois Mousquetaires" de cette discipline qui me plaisait. Entretemps, j'ai découvert aussi toutes les autres valeurs qu'elle véhiculait, comme le respect », glisse le jeune champion. En garde, prêt, allez... 🍂

OLIVIER PETITJEAN

+ d'infos

Contact :

svenvineis@hotmail.com
Instagram svenvineis
https://youtu.be/zjaKANizTHI

Nostalgym, une Gym-Hommes chênnoise, à Chêne-Bourg depuis 2003

Nostalgym réunit des hommes ayant tous une ancienne pratique sportive. Elle accueille volontiers de nouveaux membres, à partir de l'âge de 50 ans (nombre de places limité!).

Objectif

Maintenir une certaine forme physique, en fonction des capacités de chacun! Les leçons abordent assouplissement, renforcement musculaire, équilibre, entretien cardio-vasculaire, coordination et autres. Dans une ambiance agréable, les séances de 50' à 60' sont animées par un moniteur qualifié. A la fin du cours, un moment de jeu est proposé à ceux qui souhaitent prolonger.

Horaire : les mardis soir de 19h à 20h. En hiver, l'horaire peut varier, car la salle est mise à disposition par la commune pour une autre activité sportive.

Lieu : dans la salle de gym de l'école primaire de Petit-Senn.

Cotisation annuelle (année scolaire) : CHF 150.-, ce montant couvrant notamment les frais de location de la salle, l'animateur du cours, le matériel

de gym mis à disposition, ainsi qu'une contribution aux frais des repas qui réunissent les membres.

Deux fois par an (avant Noël et en fin d'année scolaire), des membres du comité organisent un repas qui réunit les "Nostalgymnastes" pour un moment d'échange et de convivialité. Une fois par année, notre rencontre-repas sert à notre amicale pour procéder aux habituels rites des assemblées générales et présentation des comptes.

Pour toute question ou pour participer à une ou deux leçons gratuites, contactez :

- Notre trésorier:
Frédéric Schmid, T. 079 232 25 79
- Notre moniteur (physio):
Jean-Luc Mathey, T. 022 750 18 00
- Notre moniteur remplaçant:
François Schell, T. 079 200 89 00. 🍷



PUBLICITÉ



Le Nouveau Prieuré
BCAS

SITUÉ À CHÊNE-BOUGERIES C'EST UN ÉTABLISSEMENT ACCUEILLANT 144 RÉSIDANTS EN LIEN AVEC UNE CRÈCHE, UNE RÉSIDENCE POUR ÉTUDIANTS, UN FOYER POUR PERSONNES POLYHANDICAPÉES ET DES APPARTEMENTS LOCATIFS, LE TOUT AUTOUR D'UNE PLACE DU VILLAGE LE NOUVEAU PRIEURÉ

Établissement médico-social
Chemin du Pré-du-Couvent 3
1224 Chêne-Bougeries - T. +41 22 869 52 00
(TPG lignes 1 et 9, arrêt Clos du Mōlan)
info@emsleprieure.ch - www.emsleprieure.ch






Aïkido

合気道

Ecole d'Aïkido
La Voie de l'Harmonie

La Gradelle
2 cours gratuits à l'essai
Informations sur :
www.takemusu-dojo.ch



TAI CHI CHUAN & QIGONG
楊家太極拳
le style Yang originel

www.taichi-geneve.ch
info@taichi-geneve.ch

Yuko Doucet Nagai
022 348 49 23
079 706 78 63

SANITAIRES - FERBLANTERIE

INSTALLATIONS, DEPANNAGES
ET ETUDES DE PROJETS

DALLAIS SA

26, av. Petit-Senn
1225 Chêne-Bourg
T : 022 348 61 91
F : 022 348 20 28
www.dallais.ch




nos véhicules roulent au gaz naturel 🌿

Ces vedettes qui exercent leurs talents dans les Trois-Chêne

Ce fut une édition particulièrement riche et relevée. La livrée 2021 du Mérite sportif des Trois-Chêne, décerné lors d'une cérémonie conviviale au Centre Sportif Sous-Moulin, récompense sept lauréats (individuels et collectifs) qui se sont illustrés à haut niveau l'an dernier. Parmi eux, deux des clubs phares du pays en football, handball et en volleyball et une équipe vedette de curling.

«**NOUS AVONS BEAUCOUP DE LAURÉATS**, ce qui démontre le dynamisme des clubs et l'excellente santé du sport chênois», a déclaré le président du conseil intercommunal des Trois-Chêne Jean-Luc Boesiger devant le parterre des invités et des sportifs réunis en mai dernier à Sous-Moulin. Le Mérite sportif local, créé en 1988 et doté cette année d'une enveloppe globale de quelque 20'000 francs, est au service d'une conviction: celle que le sport est « un vecteur de cohésion sociale, qui crée du lien. Chaque centime dépensé pour le sport est un investissement pour le futur », selon les mots de M. Boesiger.

La liste des récipiendaires a fière allure. Commençons par les plus capés:

1. Le Team de Cruz (curling), récompensé dans la catégorie "club/équipe"

L'exercice 2021 ne fut pas le meilleur dans la longue et fructueuse carrière de cette équipe phare du curling mondial, mais elle a néanmoins permis à Peter de Cruz (le skip) et à ses coéquipiers Valentin Tanner, Benoît Schwarz et Claudio Pätz de remporter la médaille de bronze aux Mondiaux de Calgary et de décrocher sa qualification pour les JO de Pékin 2022, sans compter une 5^e place aux Championnats d'Europe à Lillehammer.

L'équipe s'est dissoute entre-temps, par besoin de respirer (surtout pour Peter de Cruz) après une campagne olympique éreintante. Cependant, même si ce ne sera sans doute pas sous la bannière du club des Trois-Chêne, on devrait voir encore briller l'un ou l'autre de ses membres à l'avenir. Pour rappel, la formation a accumulé dans sa carrière pas moins de quatre médailles mondiales, trois podiums européens plus une médaille de bronze aux JO 2018 à Pyeongyang. « Merci à tous ceux qui ont travaillé dans l'ombre pendant des années et sans qui on ne serait pas là », a dit Peter de Cruz, lauréat du Mérite sportif pour la 5^e fois!

2. Flavio Bonaparte (judo), récompensé dans la catégorie "performance individuelle"

Présenté comme « un beau bébé de plus de 90 kg, serviable et digne de confiance », Bonaparte a commencé



le judo dans les Trois-Chêne à l'âge de quatre ans et demi. En 2021, il a fêté de belles victoires d'étape sur le chemin qui doit le mener à une participation (ou plusieurs?) aux Jeux olympiques et aux Championnats du monde, espère-t-il. Chez les plus de 90 kg, Bonaparte a notamment été sacré l'an dernier champion de Suisse des moins de 21 ans. Une très bonne rampe de lancement. « Merci à ma famille, qui m'a accompagné dans mes moments de doute », a déclaré ce fan de Teddy Riner, l'icône mondiale du judo.

3. Sylvie Lopez, récompensée dans la catégorie "dévouement"

Sylvie Lopez fait sans doute partie de ces "personnes de l'ombre" qu'évoquait Peter de Cruz, sans lesquelles les vedettes sur le terrain ne pourraient pas exprimer tout leur potentiel. Elle a produit « des efforts importants pour la collectivité, sans rien attendre en retour », selon la laudatio. Sylvie Lopez déploie son énergie au sein du Chênois Handball Club, phare de ce sport en Suisse romande. Elle est reconnaissante au comité du club d'avoir proposé son nom pour le Mérite sportif. Le choix du jury n'apparaît que mérité.

4. Laurent Kneubühl, récompensé dans la catégorie "coup de cœur"

Laurent Kneubühl fait partie de l'équipe de Suisse de curling en fauteuil roulant, catégorie B. La sélection a remporté l'an dernier la médaille d'argent aux Championnats du monde, en Finlande. Une grande fierté, et une petite frustration:

« Nous avons gagné dix matches sur dix avant la finale, et là, nous avons perdu pour une histoire de 2 centimètres », se souvient l'intéressé. Laurent Kneubühl – qui avait commencé le sport en jouant au basketball – a exprimé sa reconnaissance pour les magnifiques infrastructures mises à disposition à Sous-Moulin, ainsi qu'aux coaches, à son entourage et à ses coéquipiers.

5. Chênois Genève Volleyball, équipe masculine, primée dans la catégorie "club"

Chênois Volleyball est tout simplement, depuis de nombreuses années, une des meilleures équipes du pays, sinon la meilleure. A l'instar de la saison passée, elle a décroché le titre de championne de Suisse de LNA 2020-21. Malgré des moyens financiers limités comparés à ceux de certaines peintures outre-Sarine, la formation chère au président Philippe Tischer a su faire valoir son esprit d'équipe et sa cohésion pour battre en finale Amriswil, une équipe mieux cotée sur le papier. Un très joli succès pour cette équipe chênoise qui comptait notamment huit étudiants et qui a dû faire face à plusieurs blessures. Cerise sur le gâteau, la vedette de l'équipe, Jovan Djokic, joueur formé à Chênois, a été désigné meilleur joueur du Championnat. Cela lui a valu après le titre un transfert au club de l'Allianz Powervolley de Milan, avec lequel il a pu participer en 2021-22 à la Superlega italienne, qui passe pour le meilleur Championnat du monde. Il en garde de magnifiques

souvenirs mais a décidé de revenir jouer à Chênois pour la saison 2022-23. Avec un nouveau sacre à la clé?

6. Servette FC Chênois féminin (football), récompensé dans la catégorie "club"

La trajectoire de cette équipe est une belle histoire. Si les racines du club se situent entièrement dans les Trois-Chêne, l'équipe a pu déployer ses ailes vers les sommets depuis sa fusion avec Servette, en 2017. Deux ans plus tard, l'équipe était promue en LNA (1^{re} division), avant de remporter en 2021 le titre de championne de Suisse de la Super League féminine. Une consécration accompagnée d'une campagne mémorable en Ligue des champions, la prestigieuse compétition européenne, avec des matches disputés devant des affluences record à La Praille. Ainsi, en novembre dernier, plus de 12'700 spectateurs ont afflué pour le match contre les Londoniennes de Chelsea. Pour le Mérite sportif des Trois-Chêne, c'est l'emblématique joueuse internationale Sandy Maendly qui est venue chercher la récompense. Cette personnalité fait partie des quelques titulaires formées au club et a contribué au bel essor du football féminin suisse dans son ensemble.

7. Chênois Genève Handball, équipe masculine, primé dans la catégorie "club"

C'est l'équipe pionnière du handball en Suisse romande, la seule à rivaliser avec les formations alémaniques. Les handballeurs des Trois-Chêne ont terminé premiers du Championnat de LNB en 2021 pour devenir la première équipe romande à accéder sur le terrain (hors coup de pouce administratif sur le tapis vert comme ce fut le cas autrefois) à la première division, la LNA. L'expérience a parfois été douloureuse, et surtout brève, puisque l'équipe a été reléguée en LNB au terme d'une saison. Mais elle a beaucoup appris et compte bien remonter parmi l'élite. Ce Mérite sportif récompense aussi la belle filière de formation du club, dont sont issus quatre joueurs de l'équipe fanion. Bien encadré, le club va persévérer. 🌟

Les BDs du mois

CHRONIQUES DE STEPHAN BRUGGMANN



Cet été, pour lire quelques pages sans qu'elles ne gondolent, trempées de mon rejet de la chaleur, j'ai trouvé une jolie grotte dans les Pyrénées dans laquelle la température restait constante. Ce fut un bonheur de feuilleter, à la lueur d'une torche, les quelques livres dont je vais vous parler.

MAIS AVANT TOUTE CHOSE, RENDONS hommage au plus grand dessinateur de tous les temps, mort le 11 août dernier, **Jean-Jacques Sempé**. Avec une tendresse jamais démentie pour l'être humain, il mettait le doigt sur toutes nos manies, nos travers et nos bizarreries. Il restera éternel grâce à la finesse, l'intelligence et la pertinence de chacun de ses dessins. Sa grandeur fut que lorsqu'il croquait les mœurs de ses contemporains, il était parfois cruel, parfois mordant, mais jamais méchant. Il a inspiré de nombreux auteurs, mais n'a jamais été égalé. Toutes ses œuvres sont éditées chez Denoël.

Le bestiaire du crépuscule

Daria Schmitt

Dupuis – Aire Libre

Les créatures d'un bestiaire crépusculaire surgissent d'un lac et envahissent un petit parc calme. Il faut priser l'absurde, le fantasmagorique, l'onirique et le surréalisme pour apprécier à sa juste valeur le travail minutieux de l'artiste, Daria Schmitt, dans lequel se trouve inscrite une nouvelle de H.P. Lovecraft, qui mêle d'un trait sûr et exigeant réalité, références multiples et créatures lacustres. Impossible de résumer l'histoire, le lecteur doit se laisser dériver au gré des créatures ondulant entre les arbres.

Feuilles volantes

Clérisse

Dargaud

Trois époques, trois créateurs, trois récits en images. Raoul, un moine copiste, Max, un jeune homme du XX^e siècle, puis, Suzie, sa fille au XXI^e

siècle, chacun de ces personnages découvre l'aspect vital de la création. Pour ce faire, ils devront se confronter aux dangers et aux désillusions propres à chaque époque. Le trait de Clérisse, clair et épuré, m'avait déjà séduit dans ses deux dernières créations chez Dargaud, *L'été Diabolik* et *Une année sans Cthulhu*. Il confirme ici son talent de créateur en mettant en images son propre scénario.

Les sœurs Grémillet

3. Le trésor de Lucille

Di Gregorio – Barbucci

Dupuis

Après *Le rêve de Sarah* et *Les amours de Cassiopée*, deux volumes consacrés à chacune de ses sœurs, voici venu le tour de la benjamine, Lucille de brûler la rampe. Les premiers volumes exploraient avec tendresse et douceur l'intimité de chacune; ici, les auteurs ont décidé de tenir un propos bien plus consensuel sur l'environnement. Alors que les deux premiers livres flirtaient avec le fantastique, ici, la basse normalité de notre quotidien nous rappelle que la terre est en danger au travers du destin contrarié d'un cétacé qui fait un peu écho à la tristesse de l'actualité de cet été. Ce changement de cap est regrettable: alors que les deux premiers volumes étaient enchanteurs et remplissaient parfaitement les cases de la création artistique, permettant de nous évader et de rêver, ce dernier tome nous remet dans un sujet par ailleurs déjà traité mille fois, sans pour autant ajouter quoi que ce soit au débat. Le dessin reste magnifique, mais je reste sur ma faim.

L'écluse

Philippe Pelaez – Gilles Aris

Grand Angle

Amateurs de Simenon, ce livre est pour vous!

Années 1960, une petite ville de province, une écluse, des habitants mesquins et étriqués, de vieilles rancœurs et des médisances, tout y est pour un roman policier aux accents sociaux de qualité.

Le corps sans vie d'une femme noyée est repêché. C'est la troisième de l'année. Un tueur sévit et la peur s'installe. Le nom du suspect – d'ores et déjà proclamé coupable – est sur toutes les lèvres: l'éclusier, cet homme frustré et un peu simple. L'ambiance, les personnages, le rythme de l'histoire, tout est juste.

Dino Park tome 2

Plumeri – Bloz

Bamboo

Les dinosaures sont en vie, vous pouvez les voir à Dino Park. Des gags en une page plus ou moins réussis, mais aussi une vocation pédagogique sont les grandes lignes de cette collection, chez Bamboo qui permet aux plus – et aux moins aussi – jeunes d'apprendre en s'amusant. (*Animaux disparus, animaux marins* (ma série préférée), *chiens, oiseaux* et j'en passe).

Une collection, ma foi, réussie dans la mesure où l'on rit et où – j'ai un peu vérifié – les informations fournies sont exactes.

Un livre à mettre entre toutes les mains. 🌿

Chêne en poésie

Juste un morceau de lac

Là par la fenêtre ouverte

Juste un morceau de lac

Saisi

Par le cadre mouvant des arbres

Juste un morceau

Et tout est là

Le cœur qui file

La lumière qui palpite

Josette Félix, Thônex

Sudoku PAR MAYLIS

Les règles du sudoku sont très simples. Le but du jeu est de remplir les cases avec des chiffres allant de 1 à 9 en veillant toujours à ce qu'un même chiffre ne figure qu'une seule fois par colonne, une seule fois par ligne, et une seule fois par carré de neuf cases.

	3		7				4	
7		5		1		9		3
1			3		5		2	
	5			3				8
	8	1		5		7	3	
9				4				2
5			1				6	
	9	8				2	7	1
6			2		3			

Solution à envoyer à la Rédaction du *Chênois*. Le ou la gagnant(e) recevra un cadeau.

Solution du n° 561

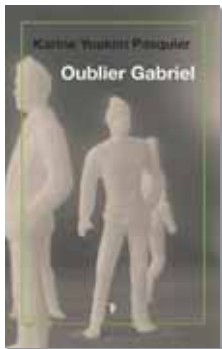
Les gagnantes sont:
M^{mes} **Sonia Ferreira**
de Chêne-Bourg
et **Laëtitia Dahmani**
de Gland.

Elles remportent un billet
pour un spectacle offert par
"Thônex, la Culture avec vous!"

4	5	2	7	6	1	8	3	9
7	8	1	3	5	9	4	2	6
9	3	6	2	8	4	7	5	1
2	9	4	6	7	3	1	8	5
5	7	3	4	1	8	9	6	2
6	1	8	5	9	2	3	4	7
1	4	7	8	2	6	5	9	3
8	2	9	1	3	5	6	7	4
3	6	5	9	4	7	2	1	8

Les lectures des bibliothécaires du bibliobus

En 2022, deux premiers romans qui ont été acquis au bibliobus méritent un coup de cœur inconditionnel.



Oublier Gabriel
de Karine Yoakim-Pasquier
chez Torticolis et frères

Dans ce livre entrecoupé de flashbacks, on suit Louise et sa passion pour l'insaisissable Gabriel sur la Riviera vaudoise. Après un début au ton léger des amours de jeunesse, Louise précipite son départ pour Milan. Quinze ans plus tard, Louise est invitée à revenir pour le mariage d'une amie d'enfance. Le récit prend alors de la profondeur et de la gravité

en dévoilant avec un grand talent les raisons qui avaient poussé Louise au départ. Une nouvelle plume romande à découvrir absolument et qui a publié quasiment en même temps un livre jeunesse *A la poursuite du dragon* chez Oskar Editeur.



Sornettes et Fariboles

Une grande main s'abattit sur mon épaule tandis que j'avais dans une rue. Je me retournai et reconnus un ancien élève. Je lui avais demandé ce qu'il voulait faire plus tard et il m'avait répondu "cuisinier". Il avait été mis à la porte parce qu'il avait eu l'outrecuidance d'aller se baigner dans la piscine réservée aux clients, lesquels s'étaient plaints à la direction.

Il avait erré ensuite dans des établissements de moyenne importance et désirait autre chose. Sans doute voulait-il devenir "chef" célèbre.

« Et maintenant ? », lui demandai-je. « Je navigue », me répondit-il. Je fus surprise parce que entre "navigateur" et "maître-queux" il y a un monde de lames et de casseroles.

En fait, il avait terminé son apprentissage à bord d'un gros bateau plein de touristes. Lassé de trop de touristes, il opta pour un cargo plus modeste.

« Et que fais-tu toute la journée ? », m'enquis-je. « La navette entre l'Europe et l'Amérique », lâcha-t-il.

Généralement il est recommandé de s'essayer à plusieurs métiers, mais il n'avait pas renoncé à son rêve. Il est vrai que c'est un métier fatiguant, mais nous mangeons une fois par jour en tout cas... quand nous en avons les moyens!

LILIANE ROUSSY

Sucrè-salé

Pour finir l'été avec des saveurs estivales, pourquoi ne pas préparer un tian de légumes à la provençale ? A l'origine le tian désigne un plat de cuisson en terre cuite qui a donné le nom à cette spécialité culinaire méditerranéenne.

Pour ce plat, il vous faut:

1 courgette verte et 1 jaune de taille moyenne, 2 aubergines, 4 belles tomates, 2 oignons rouges, de l'huile d'olive, un peu d'eau, 4 gousses d'ail, du basilic, du thym, du romarin frais (si vous en avez), du gros sel

Préchauffez le four à 180 degrés. Lavez et coupez les légumes en fines rondelles. Recoupez les aubergines en 2 et faites-les dégorger pendant 20 minutes avec le sel. Enlevez le sel et essuyez les tranches.

Frottez un plat avec un peu d'ail et disposez les légumes en couches dans l'ordre suivant: aubergines, tomates, courgettes et oignons. Répétez l'opération plusieurs fois. Ensuite arrosez les légumes avec l'huile, ajoutez l'ail râpé et les herbes fraîches. Salez et poivrez.

Enfournez environ 1h15. Au bout de 30 minutes, arrosez avec un peu d'eau. A déguster avec des grillades.

L.R.

VISION

CENTRE VISION

VISION LASER
VISION CONTACT
VISION OPHTA

Place de la Gare 1 - 1225 Chêne-Bourg

Le Centre Vision :

Une équipe pluridisciplinaire
composée de 4 ophtalmologues,
2 opticiens et 1 orthoptiste

- contrôles ophtalmologiques
- chirurgie au laser, myopie, astigmatisme et hypermétropie
- suivis spécifiques : glaucome, rétine, DMLA, cataracte
- consultation kératocône
- consultation en lentilles de contact
- consultation d'orthoptie, rééducation

*Le centre est organisé afin d'accueillir
les urgences.*

Prise de rendez-vous :

022 860 80 60

ou via notre site internet

www.centrevision.ch

GROUPE CHEVALLEY

VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE



INFINITI

HYUNDAI

SERVICE

SERVICE



Votre Garage Autos Carouge vous propose un large choix d'occasions et de véhicules neufs.

VENTE

- ✓ Véhicules neufs
- ✓ Véhicules d'occasions multi-marques
- ✓ Pièces détachées

ATELIER

- ✓ Toutes marques

AUTOS CAROUGE

Route de Saint-Julien 46, 1227 Carouge - GE
022 309 38 38 | andre-chevalley.ch

GROUPE CHEVALLEY VOTRE PARTENAIRE AUTOMOBILE

ATHÉNÉE COINTRIN | ÉTOILE GENÈVE | MARBRERIE CAROUGE
A&S CHEVALLEY NYON | GRIMM CENTRE PETIT-LANCY
AUTOS CAROUGE | COLARUSSO CENTRE VERNIER